Europos Parlamentas
2014-2019

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

2016/0222(COD)

23.2.2017

PAKEITIMAI
52–295

Pranešimo projektas
Sophia in 't Veld
(PE593.978v02-00)

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos, kuria nustatomos normos dėl tarptautinės apsaugos prašytojų priėmimo (nauja redakcija)

Pasiūlymas dėl direktyvos
(COM(2016) 0465 – C8-0323/0216 – 2016/0222(COD))

AM_Com_LegReport

Pakeitimas 52
Gilles Lebreton

Pasiūlymas dėl direktyvos
–

Pasiūlymas atmesti

Europos Parlamentas atmeta Komisijos pasiūlymą.

Or. fr

Pakeitimas 53
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl direktyvos
–

Pasiūlymas atmesti

Europos Parlamentas atmeta Komisijos pasiūlymą.

Or. en

Pakeitimas 54
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(2) bendra prieglobsčio politika, įskaitant bendrą Europos prieglobsčio sistemą (toliau – BEPS), kuri grindžiama visapusiu ir visiems galiojančiu 1951 m. liepos 28 d. Ženevos konvencijos dėl pabėgėlių statuso, papildytos 1967 m. sausio 31 d. Niujorko protokolu, taikymu, yra Europos Sąjungos siekio laipsniškai sukurti laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę asmenims, kurie, aplinkybių verčiami, teisėtai ieško apsaugos Sąjungoje, dalis, kas pavirtina negrąžinimo	(2) bendra prieglobsčio politika, įskaitant bendrą Europos prieglobsčio sistemą (toliau – BEPS), kuri grindžiama visapusiu ir visiems galiojančiu 1951 m. liepos 28 d. Ženevos konvencijos dėl pabėgėlių statuso, papildytos 1967 m. sausio 31 d. Niujorko protokolu, taikymu, yra Europos Sąjungos siekio laipsniškai sukurti laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę asmenims, kurie, aplinkybių verčiami, teisėtai ieško apsaugos Sąjungoje, dalis, kas pavirtina negrąžinimo

(pranc. *non-refoulement*) principą. Tokia politika turėtų būti pagrįsta valstybių narių solidarumo ir teisingo atsakomybės, įskaitant finansinės naštos, pasidalijimo principais;	(pranc. *non-refoulement*) principą. Tokia politika turėtų būti pagrįsta ***įperkamumo principu, atsižvelgiant į priimančios visuomenės įsisavinimo pajėgumus bei prieglobsčio prašytojų didžiausią savarankiškumą***;

Or. en

Pagrindimas

Veiksmingos bendros Europos prieglobsčio sistemos (BEPS) negalima sukurti remiantis naštos pasidalijimo ir solidarumo principu. Vietoje to, įgyvendinant BEPS, reikėtų remtis veiksmingu migracijos srautų valdymu ir nereikalingų traukos veiksnių, pvz.; dosnių socialinių išmokų, mažinimu.

Pakeitimas 55
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(3) Bendra Europos prieglobsčio sistema (BEPS) grindžiama taisyklėmis, pagal kurias nustatoma už tarptautinės apsaugos prašytojus atsakinga valstybė narė, ir bendrais prieglobsčio procedūrų, priėmimo sąlygų ir tarptautinės apsaugos gavėjų procedūrų ir teisių standartais. Nors plėtojant BEPS padaryta didelė pažanga, tarp valstybių narių dar yra nemažai skirtumų, kaip antai skirtingos procedūros, prieglobsčio prašytojams suteikiamos priėmimo sąlygos, pripažinimo lygis ir tarptautinės apsaugos prašytojams suteikiamos apsaugos rūšis. Šie skirtumai ***labai skatina antrinį judėjimą ir*** trukdo siekti tikslo užtikrinti, kad su prašytojais būtų elgiamasi vienodai, nesvarbu kurioje Sąjungos vietoje jie pateikia prašymą;	(3) Bendra Europos prieglobsčio sistema (BEPS) grindžiama taisyklėmis, pagal kurias nustatoma už tarptautinės apsaugos prašytojus atsakinga valstybė narė, ir bendrais prieglobsčio procedūrų, priėmimo sąlygų ir tarptautinės apsaugos gavėjų procedūrų ir teisių standartais. Nors plėtojant BEPS padaryta didelė pažanga, tarp valstybių narių dar yra nemažai skirtumų, kaip antai skirtingos procedūros, prieglobsčio prašytojams suteikiamos priėmimo sąlygos, pripažinimo lygis ir tarptautinės apsaugos prašytojams suteikiamos apsaugos rūšis. Šie skirtumai trukdo siekti tikslo užtikrinti, kad su prašytojais būtų elgiamasi vienodai, nesvarbu kurioje Sąjungos vietoje jie pateikia prašymą;

Or. en

Pakeitimas 56
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(4) 2016 m. balandžio 6 d. komunikate „Bendros Europos prieglobsčio sistemos reformavimas ir teisėtų kelių į Europą tiesimas“[22] Komisija pabrėžė, kad būtina stiprinti ir toliau derinti BEPS. Jame taip pat pateiktos BEPS tobulinimo galimybės, kaip antai sukurti tvarią ir teisingą valstybės narės, atsakingos už tarptautinės apsaugos prašytojus, nustatymo sistemą, sustiprinti sistemą EURODAC, siekiant labiau suderinti ES prieglobsčio sistemą, užkirsti kelią antriniam judėjimui Sąjungoje ir suteikti naujų įgaliojimų Europos Sąjungos prieglobsčio agentūrai. Šiais veiksmais atsižvelgiama į 2016 m. vasario 18–19 d.[23] ir 2016 m. kovo 17–18 d.[24] Europos Vadovų Tarybos susitikimuose išsakytus raginimus dėti pastangas reformuoti esamą ES sistemą ir taip užtikrinti humanišką ir veiksmingą prieglobsčio politiką. Jame taip pat siūlomi tolesni veiksmai, atitinkantys visapusišką požiūrį į migraciją, kuriuos 2016 m. balandžio 12 d. savo iniciatyva pateiktame pranešime išdėstė Europos Parlamentas;	(4) 2016 m. balandžio 6 d. komunikate „Bendros Europos prieglobsčio sistemos reformavimas ir teisėtų kelių į Europą tiesimas“[22] Komisija pabrėžė, kad būtina stiprinti ir toliau derinti BEPS. Jame taip pat pateiktos BEPS tobulinimo galimybės, kaip antai sukurti tvarią ir teisingą valstybės narės, atsakingos už tarptautinės apsaugos prašytojus, nustatymo sistemą, sustiprinti sistemą EURODAC, siekiant labiau suderinti ES prieglobsčio sistemą, užkirsti kelią antriniam judėjimui Sąjungoje ir suteikti naujų įgaliojimų Europos Sąjungos prieglobsčio agentūrai. Šiais veiksmais atsižvelgiama į 2016 m. vasario 18–19 d.[23] ir 2016 m. kovo 17–18 d.[24] Europos Vadovų Tarybos susitikimuose išsakytus raginimus dėti pastangas reformuoti esamą ES sistemą ir taip užtikrinti humanišką ir veiksmingą prieglobsčio politiką. Jame taip pat siūlomi tolesni veiksmai, ***iš dalies*** atitinkantys visapusišką požiūrį į migraciją, kuriuos 2016 m. balandžio 12 d. savo iniciatyva pateiktame pranešime išdėstė Europos Parlamentas;
[22] COM(2016) 197 *final*.	[22] COM(2016) 197 *final*.
[23] EUCO 19.02.2016, SN 1/16.	[23] EUCO 19.02.2016, SN 1/16.
[24] EUCO 12/1/16.	[24] EUCO 12/1/16.

Or. en

Pakeitimas 57
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(5) priėmimo sąlygos įvairiose valstybėse narėse ir toliau smarkiai skiriasi tiek priėmimo sistemos organizavimo, tiek prašytojams taikomų normų prasme. ***Kai kuriose*** valstybėse narėse ***vis dar kyla problemų užtikrinant atitiktį*** priėmimo ***normoms dėl orumo nežeminančio elgesio su prašytojais***, todėl neproporcingai didelė našta tenka kelioms valstybėms narėms, paprastai taikančioms aukštus priėmimo standartus***, ir dėl to jos spaudžiamos žeminti savo standartus***. Vienodesnių tinkamo lygmens priėmimo normų nustatymas visose valstybėse narėse padės užtikrinti ***oresnį elgesį prašytojų atžvilgiu ir*** teisingesnį ***jų*** paskirstymą ES teritorijoje;	(5) priėmimo sąlygos įvairiose valstybėse narėse ir toliau smarkiai skiriasi tiek priėmimo sistemos organizavimo, tiek prašytojams taikomų normų prasme. Valstybėse narėse skiriasi priėmimo ***normos***, todėl neproporcingai didelė našta tenka kelioms valstybėms narėms, paprastai taikančioms aukštus priėmimo standartus. Vienodesnių tinkamo ***ir ekonomiškai realaus*** lygmens priėmimo normų nustatymas visose valstybėse narėse padės užtikrinti teisingesnį ***prašytojų*** paskirstymą ES teritorijoje ***ir taip bus prisidedama prie spartesnio paraiškų tvarkymo***;

Or. en

Pakeitimas 58
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(5) priėmimo sąlygos įvairiose valstybėse narėse ir toliau smarkiai skiriasi tiek priėmimo sistemos organizavimo, tiek prašytojams taikomų normų prasme. Kai kuriose valstybėse narėse vis dar kyla problemų užtikrinant atitiktį priėmimo normoms dėl orumo nežeminančio elgesio su prašytojais, todėl neproporcingai didelė našta tenka kelioms valstybėms narėms, paprastai taikančioms aukštus priėmimo	(5) priėmimo sąlygos įvairiose valstybėse narėse ir toliau smarkiai skiriasi tiek priėmimo sistemos organizavimo, tiek prašytojams taikomų normų prasme. Kai kuriose valstybėse narėse vis dar kyla problemų užtikrinant atitiktį priėmimo normoms dėl orumo nežeminančio elgesio su prašytojais, todėl neproporcingai didelė našta tenka kelioms valstybėms narėms, paprastai taikančioms aukštus priėmimo

standartus, ir dėl to jos spaudžiamos ***žeminti savo standartus***. ***Vienodesnių tinkamo lygmens priėmimo normų nustatymas*** visose valstybėse narėse padės užtikrinti oresnį elgesį prašytojų atžvilgiu ir teisingesnį jų paskirstymą ES teritorijoje;	standartus, ir dėl to jos spaudžiamos ***užtikrinti, kad būtų išsaugoti aukšti priėmimo standartai***. ***Vienodi ir aukšti priėmimo standartai*** visose valstybėse narėse padės užtikrinti oresnį elgesį prašytojų atžvilgiu ir teisingesnį jų paskirstymą ES teritorijoje;

Or. en

Pakeitimas59
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(5) priėmimo sąlygos įvairiose valstybėse narėse ir toliau smarkiai skiriasi tiek priėmimo sistemos organizavimo, tiek prašytojams taikomų normų prasme. Kai kuriose valstybėse narėse vis dar kyla problemų užtikrinant atitiktį priėmimo normoms dėl ***orumo nežeminančio*** elgesio su prašytojais, todėl neproporcingai didelė našta tenka kelioms valstybėms narėms, paprastai taikančioms aukštus priėmimo standartus, ir dėl to jos spaudžiamos žeminti savo standartus. Vienodesnių tinkamo lygmens priėmimo normų nustatymas visose valstybėse narėse padės užtikrinti oresnį elgesį prašytojų atžvilgiu ir teisingesnį jų paskirstymą ES teritorijoje;	(5) priėmimo sąlygos įvairiose valstybėse narėse ir toliau smarkiai skiriasi tiek priėmimo sistemos organizavimo, tiek prašytojams taikomų normų prasme. Kai kuriose valstybėse narėse vis dar kyla problemų užtikrinant atitiktį priėmimo normoms dėl ***tinkamo*** elgesio su prašytojais, todėl neproporcingai didelė našta tenka kelioms valstybėms narėms, paprastai taikančioms aukštus priėmimo standartus, ir dėl to jos spaudžiamos žeminti savo standartus. Vienodesnių tinkamo lygmens priėmimo normų nustatymas visose valstybėse narėse padės užtikrinti oresnį elgesį prašytojų atžvilgiu ir teisingesnį jų paskirstymą ES teritorijoje;

Or. it

Pakeitimas 60
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(6) tam, kad būtų ***tinkamai*** remiamos šioje direktyvoje nustatytų reikalavimų įgyvendinimo valstybių narių pastangos, įskaitant tų valstybių narių, kurių prieglobsčio sistemas slegia specifinė neproporcinga našta ypač dėl jų geografinės arba demografinės padėties, – turėtų būti sutelkti Prieglobsčio, migracijos ir integracijos fondo ir Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros ištekliai;	(6) tam, kad būtų ***papildomai*** remiamos šioje direktyvoje nustatytų reikalavimų įgyvendinimo valstybių narių pastangos, įskaitant tų valstybių narių, kurių prieglobsčio sistemas slegia specifinė neproporcinga našta ypač dėl jų geografinės arba demografinės padėties, – turėtų būti ***saikingai*** sutelkti Prieglobsčio, migracijos ir integracijos fondo ir Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros ištekliai;

Or. en

Pagrindimas

Didžiausia atsakomybė padengti prieglobsčio prašytojų priėmimo išlaidas tenka valstybėms narėms.

Pakeitimas 61
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(7) siekiant užtikrinti, kad visoje Sąjungoje su prašytojais būtų elgiamasi vienodai, ši direktyva turėtų būti taikoma visų rūšių tarptautinės apsaugos prašymų procedūroms bei visais jų etapais, visose teritorijose ir vietose, kuriose priimami prašytojai, ir tol, kol prašytojams leidžiama likti valstybių narių teritorijoje kaip prašytojams. Reikia aiškiau nurodyti, kad materialinės priėmimo sąlygos prašytojams turi būti suteiktos nuo to momento, kai atitinkamas asmuo apie norą prašyti tarptautinės apsaugos praneša sprendžiančiosios institucijos pareigūnams arba bet kuriems pareigūnams kitose institucijose, kurios yra pripažintos kompetentingomis priimti ir registruoti	(7) siekiant užtikrinti, kad visoje Sąjungoje su prašytojais būtų elgiamasi vienodai, ši direktyva turėtų būti taikoma visų rūšių tarptautinės apsaugos prašymų procedūroms bei visais jų etapais, visose teritorijose ir vietose, kuriose priimami prašytojai, ir tol, kol prašytojams leidžiama likti valstybių narių teritorijoje kaip prašytojams. ***Ši direktyva netaikoma asmenims, kurie nepateikė tarptautinės apsaugos prašymo arba nebėra laikomi prašytojais.*** Reikia aiškiau nurodyti, kad materialinės priėmimo sąlygos prašytojams turi būti suteiktos nuo to momento, kai atitinkamas asmuo apie norą prašyti tarptautinės apsaugos praneša sprendžiančiosios institucijos pareigūnams

prašymus arba kurios padeda nustatyti, kuri institucija kompetentinga priimti tokius prašymus pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Procedūrų reglamentas] ;	arba bet kuriems pareigūnams kitose institucijose, kurios yra pripažintos kompetentingomis priimti ir registruoti prašymus arba kurios padeda nustatyti, kuri institucija kompetentinga priimti tokius prašymus pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Procedūrų reglamentas];

Or. en

Pagrindimas

Asmenims, kurie atsisakė deramai pateikti tarptautinės apsaugos prašymą, neturėtų būti suteikta teisė naudotis šioje direktyvoje numatytomis apsaugos priemonėmis.

Pakeitimas 62
Cornelia Ernst

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(8) jeigu prašytojas yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje jis privalo būti pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Dublino reglamentas], prašytojui neturėtų būti suteikiamos 14–17 straipsniuose nurodytos priėmimo sąlygos;	***Išbraukta.***

Or. de

Pakeitimas 63
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(8) jeigu prašytojas yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje jis privalo	***Išbraukta.***

būti pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Dublino reglamentas], prašytojui neturėtų būti suteikiamos 14–17 straipsniuose nurodytos priėmimo sąlygos;	

Or. en

Pakeitimas64
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(8) jeigu prašytojas yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje jis privalo būti pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Dublino reglamentas], prašytojui neturėtų būti suteikiamos 14–17 straipsniuose nurodytos priėmimo sąlygos;	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 65
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(8) ***jeigu*** prašytojas yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje jis privalo būti pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Dublino reglamentas], ***prašytojui*** neturėtų būti suteikiamos 14–17 straipsniuose nurodytos priėmimo sąlygos;	(8) ***kad būtų atgrasyta nuo antrinio judėjimo, prašytojui, kuris*** yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje jis privalo būti pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Dublino reglamentas], neturėtų būti suteikiamos 14–17 straipsniuose nurodytos priėmimo sąlygos;

Or. en

Pakeitimas 66
Udo Voigt

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(8) jeigu prašytojas yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje jis privalo būti pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Dublino reglamentas], prašytojui ***neturėtų būti suteikiamos*** 14–17 straipsniuose nurodytos priėmimo sąlygos;	(8) jeigu prašytojas yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje jis privalo būti pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Dublino reglamentas], prašytojui ***nesuteikiamos*** 14–17 straipsniuose nurodytos priėmimo sąlygos;

Or. de

Pakeitimas 67
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(10) ***turėtų būti nustatytos*** prašytojų priėmimo sąlygų ***normos, kurių pakaktų, kad būtų garantuotas jų orumo nežeminantis gyvenimo lygis bei visose valstybėse narėse panašios gyvenimo sąlygos; prašytojų*** priėmimo ***sąlygų suderinimas turėtų padėti apriboti antrinę prašytojų migraciją, kuriai daro įtaką jų priėmimo sąlygų įvairovė***;	(10) ***valstybės narės nustato*** prašytojų priėmimo ***sąlygas. Šių*** sąlygų ***nereikia suderinti, atsižvelgiant į subsidiarumo principą. Be to, pripažįstama, kad*** priėmimo ***sąlygos skiriasi dėl skirtingų kiekvienos valstybės narės biudžeto prioritetų***;

Or. en

Pagrindimas

Esama priimtinų pakeitimų, kurie pagrįsti subsidiarumo principu ir yra neatsiejamai susiję su baltos spalvos dalių pakeitimais. Būtų beprasmiška šį principą taikyti tik pilkos spalvos dalims.

Pakeitimas 68
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(10) turėtų būti nustatytos prašytojų priėmimo sąlygų normos***, kurių pakaktų, kad būtų garantuotas jų orumo nežeminantis gyvenimo lygis*** bei visose valstybėse narėse panašios gyvenimo sąlygos; prašytojų priėmimo sąlygų suderinimas turėtų padėti apriboti antrinę prašytojų migraciją, kuriai daro įtaką jų priėmimo sąlygų įvairovė;	(10) turėtų būti nustatytos prašytojų priėmimo sąlygų normos bei visose valstybėse narėse panašios gyvenimo sąlygos; prašytojų priėmimo sąlygų suderinimas turėtų padėti apriboti antrinę prašytojų migraciją, kuriai daro įtaką jų priėmimo sąlygų įvairovė;

Or. en

Pagrindimas

Terminas „orumo nežeminantis“ yra subjektyvus ir gali būti įvairiai aiškinamas.

Pakeitimas69
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(10) turėtų būti nustatytos prašytojų priėmimo sąlygų normos, kurių pakaktų, kad būtų garantuotas ***jų orumo nežeminantis*** gyvenimo lygis bei visose valstybėse narėse panašios gyvenimo sąlygos; prašytojų priėmimo sąlygų suderinimas turėtų padėti apriboti antrinę prašytojų migraciją, kuriai daro įtaką jų priėmimo sąlygų įvairovė;	(10) turėtų būti nustatytos prašytojų priėmimo sąlygų normos, kurių pakaktų, kad būtų garantuotas ***tinkamas*** gyvenimo lygis bei visose valstybėse narėse panašios gyvenimo sąlygos; prašytojų priėmimo sąlygų suderinimas turėtų padėti apriboti antrinę prašytojų migraciją, kuriai daro įtaką jų priėmimo sąlygų įvairovė;

Or. it

Pagrindimas

Dėl žodžių „orumo nežeminantis“ vartojimo apibūdinant gyvenimo lygį, kuris turi būti užtikrintas prašytojams nustatant suderintas priėmimo sąlygas, bet nepatikslinant sąvokos turinio gali kilti ginčų su suinteresuotaisiais subjektais.

Pakeitimas 70
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(11) siekdamos užtikrinti, kad prašytojai žinotų apie pasislėpimo pasekmes, valstybės narės turėtų prašytojus vienodu būdu, kuo greičiau ir vėliausiai jiems pateikiant prašymą informuoti apie visus jiems privalomus įsipareigojimus, susijusius su priėmimo sąlygomis, įskaitant apie aplinkybes, kuriomis materialinės priėmimo sąlygos gali būti apribotos, ir apie visas teikiamas išmokas;	(11) siekdamos užtikrinti, kad prašytojai žinotų apie pasislėpimo pasekmes, valstybės narės turėtų prašytojus vienodu būdu, kuo greičiau ir vėliausiai jiems pateikiant prašymą informuoti apie ***visas jų teises ir pareigas***, susijusius su priėmimo sąlygomis, įskaitant apie aplinkybes, kuriomis materialinės priėmimo sąlygos gali būti apribotos, ir apie visas teikiamas išmokas ***bei teisinę pagalbą, specialiuosius poreikius, teisių gynimą ir teisę apskųsti dėl sulaikymo ar sprendimų, susijusių su priėmimo sąlygų pakeitimu, mažinimu ar panaikinimu, ir informuoti apie susijusią prieglobsčio procedūrą***;

Or. en

Pakeitimas71
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(11) siekdamos užtikrinti, kad prašytojai žinotų apie pasislėpimo pasekmes, valstybės narės turėtų prašytojus vienodu būdu, ***kuo greičiau*** ir vėliausiai jiems	(11) siekdamos užtikrinti, kad prašytojai žinotų apie pasislėpimo pasekmes, valstybės narės turėtų prašytojus vienodu būdu, ***kai asmuo pareiškia, jog ketina***

pateikiant prašymą informuoti apie visus jiems privalomus įsipareigojimus, susijusius su priėmimo sąlygomis, įskaitant apie aplinkybes, kuriomis materialinės priėmimo sąlygos gali būti apribotos, ir apie visas teikiamas išmokas;	***prašyti tarptautinės apsaugos,*** ir vėliausiai jiems pateikiant prašymą informuoti apie visus jiems privalomus įsipareigojimus, susijusius su priėmimo sąlygomis, įskaitant apie aplinkybes, kuriomis materialinės priėmimo sąlygos gali būti apribotos, ir apie visas teikiamas išmokas;

Or. it

Pakeitimas72
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Pasiūlymas dėl direktyvos
12 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(12) suderintos ES taisyklės dėl prašytojams išduodamų dokumentų apsunkina neteisėtą prašytojų judėjimą Sąjungoje. ***Reikia išaiškinti, kad valstybės narės turėtų parūpinti prašytojams kelionės dokumentus tik tuomet, jei kyla rimtų humanitarinių ar kitų privalomųjų priežasčių.*** Be to, kelionės dokumentų galiojimas turėtų būti apribotas atsižvelgiant į jų išdavimo tikslą ir reikiamą trukmę. ***Galėtų būti atsižvelgiama į rimtas humanitarines priežastis, pavyzdžiui, jei prašytojui reikia keliauti į kitą valstybę gydytis arba dėl svarbių aplinkybių aplankyti giminaičius, kaip antai artimus sunkiai sergančius giminaičius, arba dalyvauti artimų giminaičių vestuvėse ar laidotuvėse. Kitos privalomosios priežastys galėtų apimti, pavyzdžiui, situacijas, kai prašytojai, kuriems buvo sudaryta galimybė patekti į darbo rinką, darbo tikslais būtina keliauti, kai prašytojai privalo keliauti pagal savo mokymosi programą arba kai nepilnamečiai keliauja su globėjų šeimomis;***	(12) suderintos ES taisyklės dėl prašytojams išduodamų dokumentų apsunkina neteisėtą prašytojų judėjimą Sąjungoje. Be to, kelionės dokumentų galiojimas turėtų būti apribotas atsižvelgiant į jų išdavimo tikslą ir reikiamą trukmę;

Or. it

Pakeitimas 73
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
12 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(12) suderintos ES taisyklės dėl prašytojams išduodamų dokumentų apsunkina neteisėtą prašytojų judėjimą Sąjungoje. Reikia išaiškinti, kad valstybės narės turėtų parūpinti prašytojams kelionės dokumentus tik tuomet, jei kyla rimtų humanitarinių ar kitų privalomųjų priežasčių. Be to, kelionės dokumentų galiojimas turėtų būti apribotas atsižvelgiant į jų išdavimo tikslą ir reikiamą trukmę. Galėtų būti atsižvelgiama į rimtas humanitarines priežastis, pavyzdžiui, jei prašytojui reikia keliauti į kitą valstybę gydytis arba dėl svarbių aplinkybių aplankyti giminaičius, kaip antai artimus sunkiai sergančius giminaičius, arba dalyvauti artimų giminaičių vestuvėse ar laidotuvėse. ***Kitos privalomosios priežastys galėtų apimti, pavyzdžiui, situacijas, kai prašytojai, kuriems buvo sudaryta galimybė patekti į darbo rinką, darbo tikslais būtina keliauti, kai prašytojai privalo keliauti pagal savo mokymosi programą arba kai nepilnamečiai keliauja su globėjų šeimomis;***	(12) suderintos ES taisyklės dėl prašytojams išduodamų dokumentų apsunkina neteisėtą prašytojų judėjimą Sąjungoje. Reikia išaiškinti, kad valstybės narės turėtų parūpinti prašytojams kelionės dokumentus tik tuomet, jei kyla rimtų humanitarinių ar kitų privalomųjų priežasčių. Be to, kelionės dokumentų galiojimas turėtų būti apribotas atsižvelgiant į jų išdavimo tikslą ir reikiamą trukmę. Galėtų būti atsižvelgiama į rimtas humanitarines priežastis, pavyzdžiui, jei prašytojui reikia keliauti į kitą valstybę gydytis arba dėl svarbių aplinkybių aplankyti giminaičius, kaip antai artimus sunkiai sergančius giminaičius, arba dalyvauti artimų giminaičių vestuvėse ar laidotuvėse;

Or. en

Pakeitimas 74
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl direktyvos
12 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(12) suderintos ES taisyklės dėl prašytojams išduodamų dokumentų ***apsunkina neteisėtą prašytojų judėjimą*** Sąjungoje. Reikia išaiškinti, kad valstybės narės turėtų parūpinti prašytojams kelionės dokumentus tik tuomet, jei kyla rimtų humanitarinių ar kitų privalomųjų priežasčių. Be to, kelionės dokumentų galiojimas turėtų būti apribotas atsižvelgiant į jų išdavimo tikslą ir reikiamą trukmę. Galėtų būti atsižvelgiama į rimtas humanitarines priežastis, pavyzdžiui, jei prašytojui reikia keliauti į kitą valstybę gydytis arba dėl svarbių aplinkybių aplankyti giminaičius, kaip antai artimus sunkiai sergančius giminaičius, arba dalyvauti artimų giminaičių vestuvėse ar laidotuvėse. Kitos privalomosios priežastys galėtų apimti, pavyzdžiui, situacijas, kai prašytojai, kuriems buvo sudaryta galimybė patekti į darbo rinką, darbo tikslais būtina keliauti, kai prašytojai privalo keliauti pagal savo mokymosi programą arba kai nepilnamečiai keliauja su globėjų šeimomis;	(12) suderintos ES taisyklės dėl prašytojams išduodamų dokumentų***, kad būtų apsunkintas neteisėtas prašytojų judėjimas*** Sąjungoje***, gali būti priimtos, tik jei atnaujinta pasienio kontrolė***. Reikia išaiškinti, kad valstybės narės turėtų parūpinti prašytojams kelionės dokumentus tik tuomet, jei kyla rimtų humanitarinių ar kitų privalomųjų priežasčių. Be to, kelionės dokumentų galiojimas turėtų būti apribotas atsižvelgiant į jų išdavimo tikslą ir reikiamą trukmę. Galėtų būti atsižvelgiama į rimtas humanitarines priežastis, pavyzdžiui, jei prašytojui reikia keliauti į kitą valstybę gydytis arba dėl svarbių aplinkybių aplankyti giminaičius, kaip antai artimus sunkiai sergančius giminaičius, arba dalyvauti artimų giminaičių vestuvėse ar laidotuvėse. Kitos privalomosios priežastys galėtų apimti, pavyzdžiui, situacijas, kai prašytojai, kuriems buvo sudaryta galimybė patekti į darbo rinką, darbo tikslais būtina keliauti, kai prašytojai privalo keliauti pagal savo mokymosi programą arba kai nepilnamečiai keliauja su globėjų šeimomis;

Or. en

Pakeitimas 75
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
12 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(12) suderintos ES taisyklės dėl prašytojams išduodamų dokumentų apsunkina neteisėtą prašytojų judėjimą Sąjungoje. Reikia išaiškinti, kad valstybės narės ***turėtų parūpinti*** prašytojams	(12) suderintos ES taisyklės dėl prašytojams išduodamų dokumentų apsunkina neteisėtą prašytojų judėjimą Sąjungoje. Reikia išaiškinti, kad valstybės narės parūpina prašytojams kelionės

kelionės dokumentus tik tuomet, jei kyla rimtų humanitarinių ar kitų ***privalomųjų*** priežasčių. Be to, kelionės dokumentų galiojimas turėtų ***būti apribotas atsižvelgiant į*** jų išdavimo tikslą ir reikiamą trukmę. Galėtų būti atsižvelgiama į rimtas humanitarines priežastis, pavyzdžiui, jei prašytojui reikia keliauti į kitą valstybę gydytis arba dėl svarbių aplinkybių aplankyti giminaičius, kaip antai artimus sunkiai sergančius giminaičius, arba dalyvauti artimų giminaičių vestuvėse ar laidotuvėse. Kitos privalomosios priežastys galėtų apimti, pavyzdžiui, situacijas, kai prašytojai, kuriems buvo sudaryta galimybė patekti į darbo rinką, darbo tikslais būtina keliauti, kai prašytojai privalo keliauti pagal savo mokymosi programą arba kai nepilnamečiai keliauja su globėjų šeimomis;	dokumentus tik tuomet, jei kyla rimtų humanitarinių ar kitų priežasčių. Be to, kelionės dokumentų galiojimas turėtų ***apimti bent*** jų išdavimo tikslą ir reikiamą trukmę. Galėtų būti atsižvelgiama į rimtas humanitarines priežastis, pavyzdžiui, jei prašytojui reikia keliauti į kitą valstybę gydytis arba dėl svarbių aplinkybių aplankyti giminaičius, kaip antai artimus sunkiai sergančius giminaičius, arba dalyvauti artimų giminaičių vestuvėse ar laidotuvėse. Kitos priežastys galėtų apimti, pavyzdžiui, situacijas, kai prašytojai, kuriems buvo sudaryta galimybė patekti į darbo rinką, darbo tikslais būtina keliauti, kai prašytojai privalo keliauti pagal savo mokymosi programą arba kai nepilnamečiai keliauja su globėjų šeimomis;

Or. en

Pakeitimas 76
Cornelia Ernst

Pasiūlymas dėl direktyvos
13 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(13) prašytojai neturi teisės pasirinkti valstybės narės, kurioje pateikiamas prašymas. Prašytojas tarptautinės apsaugos turi kreiptis pirmojo atvykimo valstybėje narėje arba, teisėto buvimo atveju, teisėto buvimo ar gyvenamosios vietos valstybėje narėje. Jei prašytojas šio įsipareigojimo nesilaikė, mažiau tikėtina, kad pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Dublino reglamentas] nustačius atsakingą valstybę narę jam bus leista pasilikti valstybėje narėje, kurioje buvo pateiktas prašymas, ir todėl labiau tikėtina, kad jis pasislėps. Todėl turėtų	***Išbraukta.***

būti atidžiai stebima jo buvimo vieta;

Or. de

Pakeitimas 77
Emil Radev

Pasiūlymas dėl direktyvos
13 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(13) prašytojai neturi teisės pasirinkti valstybės narės, kurioje pateikiamas prašymas. Prašytojas tarptautinės apsaugos turi kreiptis pirmojo atvykimo valstybėje narėje arba, teisėto buvimo atveju, teisėto buvimo ar gyvenamosios vietos valstybėje narėje. Jei prašytojas šio įsipareigojimo nesilaikė, mažiau tikėtina, kad pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Dublino reglamentas] nustačius atsakingą valstybę narę jam bus leista pasilikti valstybėje narėje, kurioje buvo pateiktas prašymas, ir todėl labiau tikėtina, kad jis pasislėps. Todėl turėtų būti atidžiai stebima jo buvimo vieta;	***Išbraukta.***

Or. bg

Pakeitimas 78
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
13 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(13) prašytojai neturi teisės pasirinkti valstybės narės, kurioje pateikiamas prašymas. Prašytojas tarptautinės apsaugos turi kreiptis pirmojo atvykimo valstybėje narėje arba, teisėto buvimo atveju, teisėto buvimo ar gyvenamosios	***Išbraukta.***

vietos valstybėje narėje. Jei prašytojas šio įsipareigojimo nesilaikė, mažiau tikėtina, kad pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Dublino reglamentas] nustačius atsakingą valstybę narę jam bus leista pasilikti valstybėje narėje, kurioje buvo pateiktas prašymas, ir todėl labiau tikėtina, kad jis pasislėps. Todėl turėtų būti atidžiai stebima jo buvimo vieta;

Or. en

Pakeitimas79
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Pasiūlymas dėl direktyvos
13 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(13) prašytojai neturi teisės pasirinkti valstybės narės, kurioje pateikiamas prašymas. Prašytojas tarptautinės apsaugos turi kreiptis ***pirmojo atvykimo valstybėje narėje arba, teisėto buvimo atveju, teisėto buvimo ar gyvenamosios vietos valstybėje narėje***. ***Jei prašytojas šio įsipareigojimo nesilaikė, mažiau tikėtina, kad pagal Reglamentą*** (ES) Nr. XXX/XXX [Dublino reglamentas] ***nustačius atsakingą valstybę narę jam bus leista pasilikti valstybėje narėje, kurioje buvo pateiktas prašymas, ir todėl labiau tikėtina, kad jis pasislėps***. ***Todėl turėtų būti atidžiai stebima jo buvimo vieta***;	(13) prašytojai neturi teisės pasirinkti valstybės narės, kurioje pateikiamas prašymas. Prašytojas tarptautinės apsaugos turi kreiptis pagal ***Reglamente*** (ES) Nr. XXX/XXX [Dublino reglamentas] ***nustatytus kriterijus***.

Or. it

Pakeitimas 80
Cornelia Ernst

Pasiūlymas dėl direktyvos
14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(14) prašytojai privalo būti valstybėje narėje, kurioje pateikė prašymą, arba valstybėje narėje, į kurią buvo perkelti pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Dublino reglamentas]. Jei prašytojas pasislėpė išvykdamas iš šios valstybės narės ir be leidimo išvyko į kitą valstybę narę, siekiant užtikrinti gerą bendros Europos prieglobsčio sistemos veikimą itin svarbu skubiai grąžinti prašytoją į valstybę narę, kurioje jis privalo būti. Kol toks perkėlimas įvykdomas, išlieka rizika, kad prašytojas pasislėps, todėl jo buvimo vieta turėtų būti atidžiai stebima;	***Išbraukta.***

Or. de

Pakeitimas 81
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(14) prašytojai privalo ***būti*** valstybėje narėje, kurioje pateikė prašymą, arba valstybėje narėje, į kurią buvo perkelti pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Dublino reglamentas]. ***Jei*** prašytojas ***pasislėpė išvykdamas iš šios valstybės narės ir be leidimo išvyko į kitą valstybę narę, siekiant užtikrinti gerą bendros Europos prieglobsčio sistemos veikimą itin svarbu skubiai grąžinti prašytoją į valstybę narę, kurioje jis privalo būti. Kol toks perkėlimas įvykdomas, išlieka rizika, kad prašytojas pasislėps, todėl jo buvimo vieta turėtų būti atidžiai stebima***;	(14) prašytojai privalo ***likti pasiekiami atitinkamoms institucijoms*** valstybėje narėje, kurioje pateikė prašymą, arba valstybėje narėje, į kurią buvo perkelti pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Dublino reglamentas]. ***Valstybės narės prašytojui neturėtų taikyti sankcijų vien tik dėl neteisėto atvykimo ar buvimo jų teritorijoje priežasties, įskaitant įpareigojimo pateikti prašymą pirmojoje atvykimo valstybėje narėje, kaip nurodyta [Dublino IV reglamento 4 straipsnio 1 dalyje], arba būti kitoje valstybėje narėje, laikantis [Dublino IV reglamento], kai esama pagrįstų priežasčių manyti, kad*** prašytojas ***atvyko iš teritorijos, kurioje kilo grėsmė jo (jos) gyvybei ar laisvei, laikantis [Priskyrimo reglamento 9 straipsnio] arba***

[Priskyrimo reglamento 16 straipsnio], arba kai prašytojas pateikia tinkamą savo neteisėto atvykimo ar buvimo priežastį;

Or. en

Pakeitimas 82
Emil Radev

Pasiūlymas dėl direktyvos
14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(14) prašytojai privalo būti valstybėje narėje, kurioje pateikė prašymą, arba valstybėje narėje, į kurią buvo perkelti pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Dublino reglamentas]. ***Jei prašytojas pasislėpė išvykdamas iš šios valstybės narės ir be leidimo išvyko į kitą valstybę narę, siekiant užtikrinti gerą bendros Europos prieglobsčio sistemos veikimą itin svarbu skubiai grąžinti prašytoją į valstybę narę, kurioje jis privalo būti.*** Kol toks perkėlimas įvykdomas, išlieka rizika, kad prašytojas pasislėps, todėl jo buvimo vieta turėtų būti atidžiai stebima;	(14) prašytojai privalo būti valstybėje narėje, kurioje pateikė prašymą, arba valstybėje narėje, į kurią buvo perkelti pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Dublino reglamentas]. Kol toks perkėlimas įvykdomas, išlieka rizika, kad prašytojas pasislėps, todėl jo buvimo vieta turėtų būti atidžiai stebima;

Or. bg

Pakeitimas 83
Udo Voigt

Pasiūlymas dėl direktyvos
14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(14) prašytojai privalo būti valstybėje narėje, kurioje pateikė prašymą, arba valstybėje narėje, į kurią buvo perkelti pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Dublino reglamentas]. Jei prašytojas pasislėpė išvykdamas iš šios valstybės	(14) prašytojai privalo būti valstybėje narėje, kurioje pateikė prašymą, arba valstybėje narėje, į kurią buvo perkelti pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Dublino reglamentas]. Jei prašytojas pasislėpė išvykdamas iš šios valstybės

narės ir be leidimo išvyko į kitą valstybę narę, ***siekiant užtikrinti gerą bendros Europos prieglobsčio sistemos veikimą itin svarbu skubiai grąžinti prašytoją į valstybę narę, kurioje jis privalo*** būti***. Kol toks perkėlimas įvykdomas, išlieka rizika, kad prašytojas pasislėps, todėl jo buvimo vieta turėtų būti atidžiai stebima***;	narės ir be leidimo išvyko į kitą valstybę narę, ***jis netenka bet kokios teisės*** būti ***Europos Sąjungoje***;

Or. de

Pakeitimas84
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Pasiūlymas dėl direktyvos
14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(14) prašytojai privalo būti valstybėje narėje, kurioje pateikė prašymą, arba valstybėje narėje, į kurią buvo perkelti pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Dublino reglamentas]. Jei prašytojas ***pasislėpė išvykdamas iš šios valstybės narės ir*** be leidimo išvyko į kitą valstybę narę, siekiant užtikrinti gerą bendros Europos prieglobsčio sistemos veikimą itin svarbu skubiai grąžinti prašytoją į valstybę narę, kurioje jis privalo būti. Kol toks perkėlimas įvykdomas, išlieka rizika, kad prašytojas pasislėps, todėl jo buvimo vieta turėtų būti atidžiai stebima;	(14) prašytojai privalo būti valstybėje narėje, kurioje pateikė prašymą, arba valstybėje narėje, į kurią buvo perkelti pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Dublino reglamentas]. Jei prašytojas be leidimo išvyko į kitą valstybę narę, siekiant užtikrinti gerą bendros Europos prieglobsčio sistemos veikimą itin svarbu skubiai grąžinti prašytoją į valstybę narę, kurioje jis privalo būti. Kol toks perkėlimas įvykdomas, išlieka rizika, kad prašytojas pasislėps, todėl jo buvimo vieta turėtų būti atidžiai stebima;

Or. it

Pakeitimas 85
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
15 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(15) tai, kad prašytojas anksčiau buvo pasislėpęs kitoje valstybėje narėje, yra svarbus veiksnys, į kurį atsižvelgiama vertinant riziką, kad prašytojas gali pasislėpti. Todėl siekiant užtikrinti, kad prašytoją grąžinus į valstybę narę, kurioje jis privalo būti, prašytojas vėl nepasislėptų ir liktų pasiekiamas kompetentingoms institucijoms, jo buvimo vieta turėtų būti atidžiai stebima;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 86
Emil Radev

Pasiūlymas dėl direktyvos
15 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(15) tai, kad prašytojas anksčiau buvo pasislėpęs kitoje valstybėje narėje, yra svarbus veiksnys, į kurį atsižvelgiama vertinant riziką, kad prašytojas gali pasislėpti. ***Todėl*** siekiant užtikrinti, kad ***prašytoją grąžinus į valstybę narę, kurioje jis privalo būti,*** prašytojas vėl nepasislėptų ir liktų pasiekiamas kompetentingoms institucijoms, jo buvimo vieta turėtų būti atidžiai stebima;	(15) tai, kad prašytojas anksčiau buvo pasislėpęs kitoje valstybėje narėje, yra svarbus veiksnys, į kurį atsižvelgiama vertinant riziką, kad prašytojas gali pasislėpti. Siekiant užtikrinti, kad prašytojas vėl nepasislėptų ir liktų pasiekiamas kompetentingoms valdžios institucijoms, jo buvimo vieta turėtų būti atidžiai stebima;

Or. bg

Pakeitimas 87
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
16 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(16) ***dėl visuomenės interesų arba viešosios tvarkos priežasčių, siekiant greitai išnagrinėti tarptautinės apsaugos prašymą ir veiksmingai stebėti, kaip vykdoma už prašytoją atsakingos valstybės narės nustatymo procedūra pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Dublino reglamentas], bei veiksmingai užkirsti kelią prašytojo pasislėpimui,*** prireikus valstybės narės ***turėtų*** nustatyti prašytojui gyvenamąją vietą konkrečioje vietoje, kaip antai apgyvendinimo centre, privačiame name, bute, viešbutyje arba kitose prašytojų apgyvendinimui tinkamose patalpose. ***Tokio sprendimo gali prireikti siekiant užkirsti kelią prašytojo pasislėpimui, visų pirma tais atvejais, kai prašytojas neįvykdė savo įsipareigojimų: pateikti prašymą pirmojo neteisėto arba teisėto atvykimo valstybėje narėje; likti valstybėje narėje, kurioje jis privalo būti; arba jei prašytojas, išvykęs pasislėpti į kitą valstybę narę, buvo grąžintas į valstybę narę, kurioje privalo būti.*** Jei prašytojas turi teisę į materialines priėmimo sąlygas, tokios materialinės priėmimo sąlygos taip pat turėtų būti suteikiamos tik tuomet, jei prašytojas gyvena šioje konkrečioje vietoje;	(16) ***dėl tinkamai pagrįstų ir rimtų viešojo intereso ar viešosios tvarkos priežasčių*** prireikus valstybės narės ***gali*** nustatyti prašytojui gyvenamąją vietą konkrečioje vietoje, kaip antai ***atvirame*** apgyvendinimo centre, privačiame name, bute, viešbutyje arba kitose prašytojų apgyvendinimui tinkamose patalpose. Jei prašytojas turi teisę į materialines priėmimo sąlygas, tokios materialinės priėmimo sąlygos taip pat turėtų būti suteikiamos tik tuomet, jei prašytojas gyvena šioje konkrečioje vietoje;

Or. en

Pakeitimas 88
Emil Radev

Pasiūlymas dėl direktyvos
16 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(16) dėl visuomenės interesų arba viešosios tvarkos priežasčių, siekiant greitai išnagrinėti tarptautinės apsaugos prašymą ir veiksmingai stebėti, kaip	(16) dėl visuomenės interesų arba viešosios tvarkos priežasčių, siekiant greitai išnagrinėti tarptautinės apsaugos prašymą ir veiksmingai stebėti, kaip

vykdoma už prašytoją atsakingos valstybės narės nustatymo procedūra pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Dublino reglamentas], bei veiksmingai užkirsti kelią prašytojo pasislėpimui, prireikus valstybės narės turėtų nustatyti prašytojui gyvenamąją vietą konkrečioje vietoje, kaip antai apgyvendinimo centre, privačiame name, bute, viešbutyje arba kitose prašytojų apgyvendinimui tinkamose patalpose. ***Tokio sprendimo gali prireikti siekiant užkirsti kelią prašytojo pasislėpimui, visų pirma tais atvejais, kai prašytojas neįvykdė savo įsipareigojimų: pateikti prašymą pirmojo neteisėto arba teisėto atvykimo valstybėje narėje; likti valstybėje narėje, kurioje jis privalo būti; arba jei prašytojas, išvykęs pasislėpti į kitą valstybę narę, buvo grąžintas į valstybę narę, kurioje privalo būti.*** Jei prašytojas turi teisę į materialines priėmimo sąlygas, tokios materialinės priėmimo sąlygos taip pat turėtų būti suteikiamos tik tuomet, jei prašytojas gyvena šioje konkrečioje vietoje;	vykdoma už prašytoją atsakingos valstybės narės nustatymo procedūra pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Dublino reglamentas], bei veiksmingai užkirsti kelią prašytojo pasislėpimui, prireikus valstybės narės turėtų nustatyti prašytojui gyvenamąją vietą konkrečioje vietoje, kaip antai apgyvendinimo centre, privačiame name, bute, viešbutyje arba kitose prašytojų apgyvendinimui tinkamose patalpose. Jei prašytojas turi teisę į materialines priėmimo sąlygas, tokios materialinės priėmimo sąlygos taip pat turėtų būti suteikiamos tik tuomet, jei prašytojas gyvena šioje konkrečioje vietoje;

Or. bg

Pakeitimas89
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Pasiūlymas dėl direktyvos
16 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(16) dėl visuomenės interesų arba viešosios tvarkos priežasčių, siekiant greitai išnagrinėti tarptautinės apsaugos prašymą ir veiksmingai stebėti, kaip vykdoma už prašytoją atsakingos valstybės narės nustatymo procedūra pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Dublino reglamentas]***, bei veiksmingai užkirsti kelią prašytojo pasislėpimui,*** prireikus valstybės narės turėtų nustatyti prašytojui gyvenamąją vietą konkrečioje vietoje, kaip	(16) dėl visuomenės interesų arba viešosios tvarkos priežasčių, siekiant greitai išnagrinėti tarptautinės apsaugos prašymą ir veiksmingai stebėti, kaip vykdoma už prašytoją atsakingos valstybės narės nustatymo procedūra pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Dublino reglamentas], prireikus valstybės narės turėtų nustatyti prašytojui gyvenamąją vietą konkrečioje vietoje, kaip antai apgyvendinimo centre, privačiame name,

antai apgyvendinimo centre, privačiame name, bute, viešbutyje arba kitose prašytojų apgyvendinimui tinkamose patalpose. Tokio sprendimo gali prireikti siekiant užkirsti kelią prašytojo pasislėpimui***, visų pirma tais atvejais, kai prašytojas neįvykdė savo įsipareigojimų: pateikti prašymą pirmojo neteisėto arba teisėto atvykimo valstybėje narėje; likti valstybėje narėje, kurioje jis privalo būti; arba jei prašytojas, išvykęs pasislėpti į kitą valstybę narę, buvo grąžintas į valstybę narę, kurioje privalo būti***. Jei prašytojas turi teisę į materialines priėmimo sąlygas, tokios materialinės priėmimo sąlygos taip pat turėtų būti suteikiamos tik tuomet, jei prašytojas gyvena šioje konkrečioje vietoje;

bute, viešbutyje arba kitose prašytojų apgyvendinimui tinkamose patalpose. Tokio sprendimo gali prireikti siekiant užkirsti kelią prašytojo pasislėpimui. Jei prašytojas turi teisę į materialines priėmimo sąlygas, tokios materialinės priėmimo sąlygos taip pat turėtų būti suteikiamos tik tuomet, jei prašytojas gyvena šioje konkrečioje vietoje;

Or. it

Pakeitimas 90
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
17 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(17) jei yra priežasčių manyti, kad prašytojas gali pasislėpti, valstybės narės ***turėtų*** reikalauti, kad prašytojai teiktų kompetentingoms institucijoms pranešimus ***tokiu*** dažnumu***, kuris leistų stebėti, kad prašytojas nepasislėptų. Kad prašytojai būtų atgrasomi nuo pakartotinio pasislėpimo,*** valstybėms narėms taip pat turėtų būti suteikta galimybė materialines priėmimo sąlygas, jei prašytojas turi teisę į tokias materialines priėmimo sąlygas, teikti tik natūra;	(17) jei yra ***konkrečių ir objektyvių*** priežasčių manyti, kad ***esama rimto ir neišvengiamo pavojaus, kad*** prašytojas gali pasislėpti, valstybės narės, ***kai reikia, proporcinga ir deramai pagrįsta po teisminės institucijos atlikto individualioms reikmėms pritaikyto vertinimo ir po konsultacijų su atitinkamu prašytoju, gali*** reikalauti, kad prašytojai teiktų kompetentingoms institucijoms pranešimus ***pagrįstu*** dažnumu ***ir laiku***. valstybėms narėms taip pat turėtų būti suteikta galimybė materialines priėmimo sąlygas, jei prašytojas turi teisę į tokias materialines priėmimo sąlygas, teikti tik natūra***, kai, atsižvelgiant į teisminės institucijos individualų vertinimą ir***

	sprendimą, esama pagrįstų priežasčių apsvarstyti pavojaus, kad prašytojas gali pasislėpti, galimybę. Prašytojai turėtų turėti teisę pateikti apeliacinį skundą dėl sprendimų, kuriais numatyti reikalavimai prisistatyti ar nustatytos tik natūra teikiamos materialinės priėmimo sąlygos, ir jiems reikėtų deramai pranešti apie šią teisę;

Or. en

Pakeitimas 91
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
18 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(18) visi sprendimai apriboti prašytojo judėjimo laisvę turi būti pagrįsti atitinkamo asmens ***elgesiu ir konkrečia to asmens padėtimi*** ir ***priimami*** atsižvelgiant į galimus specialius prašytojų priėmimo poreikius ir proporcingumo ***principą***. Prašytojai turi būti tinkamai informuoti apie tokius sprendimus ***ir*** apie jų nesilaikymo pasekmes;	(18) visi sprendimai apriboti prašytojo judėjimo laisvę turi būti ***priimti kaip kraštutinė priemonė ir turi būti*** pagrįsti ***teisminės institucijos sprendimu, atsižvelgiant į individualų*** atitinkamo asmens ***konkrečios padėties vertinimą*** ir atsižvelgiant į galimus specialius prašytojų priėmimo poreikius ir ***reikalingumo ir*** proporcingumo ***principus***. Prašytojai turi būti tinkamai informuoti apie tokius sprendimus***,*** apie jų nesilaikymo pasekmes ***ir savo teisę apskųsti tuos sprendimus***;

Or. en

Pakeitimas 92
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
19 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(19) prašytojų pasislėpimas ar nustatyta pasislėpimo rizika turi jiems rimtų pasekmių, todėl pasislėpimas turėtų būti apibrėžtas taip, kad apimtų tiek sąmoninus veiksmus siekiant išvengti taikytinų prieglobsčio procedūrų, tiek faktinę situaciją, kai prašytojas nebėra pasiekiamas atitinkamoms institucijoms***, įskaitant išvykimą iš teritorijos, kurioje privalo būti***;	(19) prašytojų pasislėpimas ar nustatyta pasislėpimo rizika turi jiems rimtų pasekmių, todėl pasislėpimas turėtų būti ***griežtai*** apibrėžtas***, laikantis Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūros priimtų gairių ir remiantis konkrečios susijusių asmens padėties vertinimu, kurį atlieka teisminė institucija,*** taip, kad apimtų tiek sąmoninus veiksmus siekiant išvengti taikytinų prieglobsčio procedūrų, tiek faktinę situaciją, kai prašytojas nebėra pasiekiamas atitinkamoms institucijoms**.** ***Neteisėtas įvažiavimas, adreso ar dokumentų, kuriais įrodoma prašytojo tapatybė, nebuvimas jokiu būdu nėra galiojantys kriterijai, pagal kuriuos galima nustatyti pasislėpimo pavojų***;

Or. en

Pakeitimas 93
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
20 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(20) prašytojų sulaikymas turėtų būti taikomas pagal pamatinį principą, kad asmuo neturėtų būti sulaikomas vien dėl to, kad jis prašo tarptautinės apsaugos, visų pirma pagal tarptautinius teisinius valstybių narių įsipareigojimus ir pagal Ženevos konvencijos 31 straipsnį. Prašytojai gali būti sulaikomi tik šioje direktyvoje labai aiškiai apibrėžtomis išimtinėmis aplinkybėmis, laikantis būtinumo ir proporcingumo principų, kiek tai susiję su tokio sulaikymo pobūdžiu ir tikslu. Prašytojų sulaikymas pagal šią direktyvą turėtų būti vykdomas tik raštišku teisminių ***ar administracinių*** institucijų	(20) prašytojų sulaikymas turėtų būti taikomas pagal pamatinį principą, kad asmuo neturėtų būti sulaikomas vien dėl to, kad jis prašo tarptautinės apsaugos, visų pirma pagal tarptautinius teisinius valstybių narių įsipareigojimus ir pagal Ženevos konvencijos 31 straipsnį. Prašytojai gali būti sulaikomi tik šioje direktyvoje labai aiškiai apibrėžtomis išimtinėmis aplinkybėmis, laikantis būtinumo ir proporcingumo principų, kiek tai susiję su tokio sulaikymo pobūdžiu ir tikslu. Prašytojų sulaikymas pagal šią direktyvą turėtų būti vykdomas tik raštišku teisminių institucijų nurodymu, kuriame

nurodymu, kuriame pateikti jo pagrindai, įskaitant atvejus, kai asmuo jau yra sulaikytas jam pateikiant tarptautinės apsaugos prašymą. Sulaikytam prašytojui turėtų būti suteikta galimybė veiksmingai pasinaudoti reikiamomis procedūrinėmis garantijomis, kaip antai teismine gynyba nacionalinėje teisminėje institucijoje;	pateikti jo ***individualūs*** pagrindai, įskaitant atvejus, kai asmuo jau yra sulaikytas jam pateikiant tarptautinės apsaugos prašymą. ***Teisminės institucijos turi raštu pateikti priežastis, dėl kurių individualiu atveju nebuvo taikomos sulaikymui alternatyvios priemonės.*** Sulaikytam prašytojui turėtų būti suteikta galimybė veiksmingai pasinaudoti reikiamomis procedūrinėmis garantijomis, kaip antai teismine gynyba nacionalinėje teisminėje institucijoje;

Or. en

Pakeitimas94
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Pasiūlymas dėl direktyvos
20 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(20) prašytojų sulaikymas turėtų būti taikomas pagal pamatinį principą, kad asmuo neturėtų būti sulaikomas vien dėl to, kad jis prašo tarptautinės apsaugos, visų pirma pagal tarptautinius teisinius valstybių narių įsipareigojimus ir pagal Ženevos konvencijos 31 straipsnį. Prašytojai gali būti sulaikomi tik šioje direktyvoje labai aiškiai apibrėžtomis išimtinėmis aplinkybėmis, laikantis būtinumo ir proporcingumo principų, kiek tai susiję su tokio sulaikymo pobūdžiu ir tikslu. Prašytojų sulaikymas pagal šią direktyvą turėtų būti vykdomas tik raštišku teisminių ***ar administracinių*** institucijų nurodymu, kuriame pateikti jo pagrindai, įskaitant atvejus, kai asmuo jau yra sulaikytas jam pateikiant tarptautinės apsaugos prašymą. Sulaikytam prašytojui turėtų būti suteikta galimybė veiksmingai pasinaudoti reikiamomis procedūrinėmis garantijomis, kaip antai teismine gynyba nacionalinėje teisminėje institucijoje;	(20) prašytojų sulaikymas turėtų būti taikomas pagal pamatinį principą, kad asmuo neturėtų būti sulaikomas vien dėl to, kad jis prašo tarptautinės apsaugos, visų pirma pagal tarptautinius teisinius valstybių narių įsipareigojimus ir pagal Ženevos konvencijos 31 straipsnį. Prašytojai gali būti sulaikomi tik šioje direktyvoje labai aiškiai apibrėžtomis išimtinėmis aplinkybėmis, laikantis būtinumo ir proporcingumo principų, kiek tai susiję su tokio sulaikymo pobūdžiu ir tikslu***. Nepilnamečiai jokiais atvejais neturi būti sulaikomi ir (arba) įkalinami.*** Prašytojų sulaikymas pagal šią direktyvą turėtų būti vykdomas tik raštišku teisminių ar administracinių institucijų nurodymu, kuriame pateikti jo pagrindai, įskaitant atvejus, kai asmuo jau yra sulaikytas jam pateikiant tarptautinės apsaugos prašymą. Sulaikytam prašytojui turėtų būti suteikta galimybė veiksmingai pasinaudoti reikiamomis procedūrinėmis garantijomis, kaip antai teismine gynyba nacionalinėje teisminėje institucijoje ***ir teise pasinaudoti***

nemokama teisine pagalba;

Or. it

Pagrindimas

Paskutinė pakeitimo dalis būtina siekiant užtikrinti suderinamumą su kitais pasiūlymais dėl teisėkūros procedūra priimamų aktų, visų pirma su APR, kuriuo teikiama nemokama teisinė pagalba visais procedūros etapais. Ši informacija labai svarbi prašytojui, todėl turi būti paminėta.

Pakeitimas95
Salvatore Domenico Pogliese, Alessandra Mussolini

Pasiūlymas dėl direktyvos
20 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(20) prašytojų sulaikymas turėtų būti taikomas pagal pamatinį principą, kad asmuo neturėtų būti sulaikomas vien dėl to, kad jis prašo tarptautinės apsaugos, visų pirma pagal tarptautinius teisinius valstybių narių įsipareigojimus ir pagal Ženevos konvencijos 31 straipsnį. Prašytojai gali būti sulaikomi tik šioje direktyvoje labai aiškiai apibrėžtomis išimtinėmis aplinkybėmis, laikantis būtinumo ir proporcingumo principų, kiek tai susiję su tokio sulaikymo pobūdžiu ir tikslu. Prašytojų sulaikymas pagal šią direktyvą turėtų būti vykdomas tik raštišku teisminių ***ar administracinių*** institucijų nurodymu, kuriame pateikti jo pagrindai, įskaitant atvejus, kai asmuo jau yra sulaikytas jam pateikiant tarptautinės apsaugos prašymą. Sulaikytam prašytojui turėtų būti suteikta galimybė veiksmingai pasinaudoti reikiamomis procedūrinėmis garantijomis, kaip antai teismine gynyba nacionalinėje teisminėje institucijoje;	(20) prašytojų sulaikymas turėtų būti taikomas pagal pamatinį principą, kad asmuo neturėtų būti sulaikomas vien dėl to, kad jis prašo tarptautinės apsaugos, visų pirma pagal tarptautinius teisinius valstybių narių įsipareigojimus ir pagal Ženevos konvencijos 31 straipsnį. Prašytojai gali būti sulaikomi tik šioje direktyvoje labai aiškiai apibrėžtomis išimtinėmis aplinkybėmis, laikantis būtinumo ir proporcingumo principų, kiek tai susiję su tokio sulaikymo pobūdžiu ir tikslu. Prašytojų sulaikymas pagal šią direktyvą turėtų būti vykdomas tik raštišku teisminių institucijų nurodymu, kuriame pateikti jo pagrindai, įskaitant atvejus, kai asmuo jau yra sulaikytas jam pateikiant tarptautinės apsaugos prašymą. Sulaikytam prašytojui turėtų būti suteikta galimybė veiksmingai pasinaudoti reikiamomis procedūrinėmis garantijomis, kaip antai teismine gynyba nacionalinėje teisminėje institucijoje;

Or. it

Pakeitimas 96
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
21 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(21) jeigu prašytojui buvo nustatyta konkreti gyvenamoji vieta, tačiau jis šio įsipareigojimo nevykdė, prašytoją galima sulaikyti tik tuomet, jei yra pagrįsta rizika, kad jis gali pasislėpti. Bet kuriuo atveju reikia labai stengtis užtikrinti, kad sulaikymo trukmė būtų proporcinga ir kad jis būtų nutrauktas iš karto, kai tik prašytojo įsipareigojimas įvykdomas arba kai nebelieka pagrindo manyti, kad jis šio įsipareigojimo nevykdys. Be to, prašytojas turi būti iš anksto informuotas apie atitinkamą įsipareigojimą ir jo nevykdymo pasekmes;	(21) jeigu prašytojui buvo nustatyta konkreti gyvenamoji vieta, tačiau jis šio įsipareigojimo nevykdė, prašytoją galima sulaikyti tik tuomet, jei yra pagrįsta***, individualiai pagrįsta, neišvengiama ir rimta*** rizika, kad jis gali pasislėpti. Bet kuriuo atveju reikia labai stengtis užtikrinti, kad sulaikymo trukmė būtų proporcinga ir kad jis būtų nutrauktas iš karto, kai tik prašytojo įsipareigojimas įvykdomas arba kai nebelieka pagrindo manyti, kad jis šio įsipareigojimo nevykdys. Be to, prašytojas turi būti iš anksto informuotas apie atitinkamą įsipareigojimą ir jo nevykdymo pasekmes;

Or. en

Pakeitimas 97
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
21 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(21) jeigu prašytojui buvo nustatyta konkreti gyvenamoji vieta, tačiau jis šio įsipareigojimo nevykdė, ***prašytoją galima*** sulaikyti ***tik tuomet, jei yra pagrįsta rizika, kad jis gali pasislėpti***. Bet kuriuo atveju reikia labai stengtis užtikrinti, kad sulaikymo trukmė būtų proporcinga ir kad jis būtų nutrauktas iš karto, kai tik prašytojo įsipareigojimas įvykdomas arba kai nebelieka pagrindo manyti, kad jis šio įsipareigojimo nevykdys. Be to, prašytojas turi būti iš anksto informuotas apie	(21) jeigu prašytojui buvo nustatyta konkreti gyvenamoji vieta, tačiau jis šio įsipareigojimo nevykdė, ***reikėtų laikyti, kad tai rodo, kad prašytojas gali pasislėpti ir suteikia pagrindo jį*** sulaikyti. Bet kuriuo atveju reikia labai stengtis užtikrinti, kad sulaikymo trukmė būtų proporcinga ir kad jis būtų nutrauktas iš karto, kai tik prašytojo įsipareigojimas įvykdomas arba kai nebelieka pagrindo manyti, kad jis šio įsipareigojimo nevykdys. Be to, prašytojas turi būti iš anksto informuotas apie

atitinkamą įsipareigojimą ir jo nevykdymo pasekmes;	atitinkamą įsipareigojimą ir jo nevykdymo pasekmes;

Or. en

Pagrindimas

Neįmanoma įrodyti galimybės, todėl sąvoka „pagrįsta rizika“ yra absurdiška. Dėl to pateikiama alternatyvi formuluotė.

Pakeitimas 98
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
22 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(22) kalbant apie administracines procedūras, susijusias su sulaikymo priežastimis, sąvoka „deramas kruopštumas“ apima valstybių narių pareigą bent imtis konkrečių ir reikšmingų veiksmų užtikrinant, kad sulaikymo priežastims patikrinti reikalingas laikas būtų kuo trumpesnis ir kad būtų reali galimybė, jog toks patikrinimas gali būti sėkmingai atliktas per kuo trumpesnį laiką. ***Sulaikymas neturi trukti ilgiau, nei to pagrįstai reikia atitinkamoms procedūroms atlikti;***	(22) kalbant apie administracines procedūras, susijusias su sulaikymo priežastimis, sąvoka „deramas kruopštumas“ apima valstybių narių pareigą bent imtis konkrečių ir reikšmingų veiksmų užtikrinant, kad sulaikymo priežastims patikrinti reikalingas laikas būtų kuo trumpesnis ir kad būtų reali galimybė, jog toks patikrinimas gali būti sėkmingai atliktas per kuo trumpesnį laiką;

Or. en

Pagrindimas

Siekiant apsaugoti valstybių narių viešąją tvarką ir vidaus saugumą, reikia vengti riboti sulaikymo laikotarpio trukmę.

Pakeitimas 99
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
24 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(24) su sulaikytais prašytojais turėtų būti elgiamasi visapusiškai gerbiant jų žmogaus orumą***, o jų priėmimas turėtų būti konkrečiai pritaikytas jų poreikiams tokioje situacijoje tenkinti***. Valstybės narės visų pirma turėtų užtikrinti Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 24 straipsnio ir 1989 m. Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencijos 37 straipsnio taikymą;	(24) su sulaikytais prašytojais turėtų būti elgiamasi visapusiškai gerbiant jų žmogaus orumą. Valstybės narės visų pirma turėtų užtikrinti Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 24 straipsnio ir 1989 m. Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencijos 37 straipsnio taikymą;

Or. en

Pagrindimas

Specialių sulaikytų asmenų priėmimo sąlygų tvarka yra nereikalinga administracinė našta valstybėms narėms.

Pakeitimas 100
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
28 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(28) nuspręsdamos dėl apgyvendinimo sąlygų, valstybės narės turėtų atsižvelgti į vaiko interesus, taip pat į ypatingas prašytojo, kuris yra išlaikomas šeimos narių ***arba kitų artimų giminaičių, pavyzdžiui, valstybėje narėje jau esančių nesusituokusių nepilnamečių brolių ir (arba) seserų***, aplinkybes;	(28) nuspręsdamos dėl apgyvendinimo sąlygų, valstybės narės turėtų atsižvelgti į vaiko interesus, taip pat į ypatingas prašytojo, kuris yra išlaikomas valstybėje narėje jau esančių šeimos narių, aplinkybes;

Or. en

Pagrindimas

Nereikėtų išplėsti šeimos narių apibrėžties.

Pakeitimas 101
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
30 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(30) taikydamos šią direktyvą, valstybės narės turėtų stengtis užtikrinti, kad būtų visiškai laikomasi vaiko interesų ir šeimos vienovės principų pagal Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją, 1989 m. Jungtinių Tautų vaiko teisių konvenciją ir Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvenciją***. Priėmimo sąlygos turi būti pritaikytos prie konkrečios nepilnamečių – tiek nelydimų, tiek su šeimomis – padėties, deramai atsižvelgiant į jų saugumą, fizinę ir emocinę globą ir užtikrinamos taip, kad skatintų bendrą jų raidą;***	(30) taikydamos šią direktyvą, valstybės narės turėtų stengtis užtikrinti, kad būtų visiškai laikomasi vaiko interesų ir šeimos vienovės principų pagal Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją, 1989 m. Jungtinių Tautų vaiko teisių konvenciją ir Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvenciją;

Or. en

Pakeitimas 102
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
30 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(30) taikydamos šią direktyvą, valstybės narės turėtų stengtis užtikrinti, kad būtų visiškai laikomasi vaiko interesų ir šeimos vienovės principų pagal Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją, 1989 m. Jungtinių Tautų vaiko teisių konvenciją ir Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvenciją; Priėmimo sąlygos turi būti pritaikytos prie konkrečios nepilnamečių – tiek nelydimų, tiek su šeimomis – padėties, deramai atsižvelgiant į jų saugumą, fizinę ir emocinę globą ir užtikrinamos taip, kad skatintų bendrą jų	(30) taikydamos šią direktyvą, valstybės narės turėtų stengtis užtikrinti, kad būtų visiškai laikomasi vaiko interesų ir šeimos vienovės principų pagal Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją, 1989 m. Jungtinių Tautų vaiko teisių konvenciją ir Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvenciją; Priėmimo sąlygos turi būti pritaikytos prie konkrečios nepilnamečių – tiek nelydimų, tiek su šeimomis – padėties, deramai atsižvelgiant į jų saugumą, fizinę ir emocinę globą ir užtikrinamos taip, kad skatintų bendrą jų

raidą;	raidą***. Vaikų – tiek nelydymų, tiek su šeimomis – sulaikymas niekada neatitinka jų geriausių interesų ir visada yra vaiko teisių pažeidimas, dėl to juos reikėtų uždrausti;***

Or. en

Pagrindimas

Amendments aimed at prohibiting detention of children are inextricably linked to admissible amendments under the draft report aiming to strengthen the conditions related to the deprivation of personal freedom, and also to enhance the provisions related to the treatment of vulnerable persons including children.The UN CRC, UNHCR and UNICEF have clarified that children, whether unaccompanied, separated, or together with their parents or other caregivers, should never be detained for immigration purposes, irrespective of their legal/migration status or that of their parents, and that detention can never be justified as in a child's best interests. See:UNHCR's position regarding the detention of refugee and migrant children in the migration context, January 2017, p. 2; UNHCR 2012 Detention Guidelines, paragraph 51. References to the application of Art.37(b), "exceptional circumstances / measure of last resort", are not appropriate for cases of detention of any child for immigration related purposes. It is understood from the commentaries of the UN CRC, that while Art. 37 (b) may apply in other contexts (such as in cases of children in conflict with the law – CRC/C/GC/10), its application to detention in the immigration context would be in conflict with the principle of best interests of the child. See also: CRC/GC/2005/6) – para. 61;UN CRC, Report on the 2012 DGD: The rights of all children in the context of international migration – para.78: "The detention of a child because of their or their parent's migration status constitutes a child rights violation and always contravenes the principle of the best interests of the child. In this light, States should expeditiously and completely cease the detention of children on the basis of their immigration status."; UN SR on Torture, 5 March 2015 (A/HRC/28/68) – para. 80.

Pakeitimas 103
Udo Voigt

Pasiūlymas dėl direktyvos
31 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(31) valstybės narės turėtų užtikrinti, kad prašytojams būtų suteikta reikalinga sveikatos priežiūra, kuri turėtų apimti ***bent jau*** pirmąją medicinos pagalbą ir būtiniausią ligų ***ir rimtų psichikos sutrikimų*** gydymą. Siekiant spręsti	(31) valstybės narės turėtų užtikrinti, kad prašytojams būtų suteikta reikalinga sveikatos priežiūra, kuri turėtų apimti pirmąją medicinos pagalbą ir būtiniausią ligų gydymą. Siekiant spręsti visuomenės sveikatos klausimus, susijusius su ligų

visuomenės sveikatos klausimus, susijusius su ligų prevencija, ir apsaugoti atskirų prašytojų sveikatą, prašytojų galimybė gauti sveikatos priežiūrą turėtų apimti ir prevencines priemones, pvz., skiepus. Valstybės narės visuomenės sveikatos sumetimais gali pareikalauti prieglobsčio prašytojų medicinos apžiūros. Medicinos apžiūros rezultatai ***neturėtų daryti įtakos*** tarptautinės apsaugos prašymų nagrinėjimui **– *jis visada turėtų būti atliekamas objektyviai, nešališkai ir individualiai, laikantis Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [Procedūrų reglamentas]***;

prevencija, ir apsaugoti atskirų prašytojų sveikatą, prašytojų galimybė gauti sveikatos priežiūrą turėtų apimti ir prevencines priemones, pvz., skiepus. Valstybės narės visuomenės sveikatos sumetimais gali pareikalauti prieglobsčio prašytojų medicinos apžiūros. Medicinos apžiūros rezultatai ***daro įtaką*** tarptautinės apsaugos prašymų nagrinėjimui;

Or. de

Pakeitimas 104
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
31 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(31) valstybės narės turėtų užtikrinti, kad prašytojams būtų suteikta reikalinga sveikatos priežiūra, kuri turėtų apimti bent jau pirmąją medicinos pagalbą ir būtiniausią ligų ir rimtų psichikos sutrikimų gydymą. Siekiant spręsti visuomenės sveikatos klausimus, susijusius su ligų prevencija, ir apsaugoti atskirų prašytojų sveikatą, prašytojų galimybė gauti sveikatos priežiūrą turėtų apimti ir prevencines priemones, pvz., skiepus. Valstybės narės visuomenės sveikatos sumetimais gali pareikalauti prieglobsčio prašytojų medicinos apžiūros. Medicinos apžiūros rezultatai neturėtų daryti įtakos tarptautinės apsaugos prašymų nagrinėjimui – jis visada turėtų būti atliekamas objektyviai, nešališkai ir individualiai, laikantis Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [Procedūrų reglamentas];	(31) valstybės narės turėtų užtikrinti, kad prašytojams būtų suteikta reikalinga sveikatos priežiūra, kuri turėtų apimti bent jau ***nemokamą skubiąją ir*** pirmąją medicinos pagalbą ir būtiniausią ligų ir rimtų psichikos sutrikimų gydymą ***bei prieigą prie lytinės ir reprodukcinės sveikatos priežiūros***. Siekiant spręsti visuomenės sveikatos klausimus, susijusius su ligų prevencija, ir apsaugoti atskirų prašytojų sveikatą, prašytojų galimybė gauti sveikatos priežiūrą turėtų apimti ir prevencines priemones, pvz., skiepus ***ir antrinę sveikatos priežiūrą***. Valstybės narės visuomenės sveikatos sumetimais gali pareikalauti prieglobsčio prašytojų medicinos apžiūros. Medicinos apžiūros rezultatai neturėtų daryti įtakos tarptautinės apsaugos prašymų nagrinėjimui – jis visada turėtų būti atliekamas objektyviai, nešališkai ir individualiai, laikantis

Pakeitimas105
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Pasiūlymas dėl direktyvos
32 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(32) ***šioje direktyvoje nustatyta prašytojo teisė į materialines priėmimo sąlygas tam tikromis aplinkybėmis gali būti apribota, pavyzdžiui, jeigu prašytojas išvyko iš valstybės narės, kurioje privalo būti, ir pasislėpė kitoje valstybėje narėje. Tačiau valstybės narės visuomet turėtų užtikrinti prašytojams galimybę gauti sveikatos priežiūrą ir orumo nežeminantį gyvenimo lygį pagal Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją ir Jungtinių Tautų vaiko teisių konvenciją, visų pirma užtikrindamos prašytojui pragyvenimą ir patenkindamos pagrindinius jo poreikius, tiek fizinio saugumo ir orumo, tiek tarpusavio santykių prasme, ir deramai atsižvelgdamos į pažeidžiamumą, būdingą tarptautinės apsaugos prašantiems asmenims ir jų šeimos nariams ar globėjams.*** Deramą dėmesį taip pat reikia skirti specialių priėmimo poreikių turintiems prašytojams. Būtina atsižvelgti į vaikų poreikius, ypač susijusius su vaiko teise mokytis ir gauti sveikatos priežiūrą. Jei nepilnametis yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje jis privalo būti, valstybės narės turėtų sudaryti nepilnamečiui galimybę dalyvauti tinkamoje švietimo veikloje, kol jis bus perkeltas į atsakingą valstybę narę. Reikėtų atsižvelgti į specialius dėl lyties nukentėjusių prašytojų moterų poreikius, be kita ko, įvairiais prieglobsčio procedūros etapais užtikrinti joms	(32) Deramą dėmesį taip pat reikia skirti specialių priėmimo poreikių turintiems prašytojams. Būtina atsižvelgti į vaikų poreikius, ypač susijusius su vaiko teise mokytis ir gauti sveikatos priežiūrą. Jei nepilnametis yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje jis privalo būti, valstybės narės turėtų sudaryti nepilnamečiui galimybę dalyvauti tinkamoje švietimo veikloje, kol jis bus perkeltas į atsakingą valstybę narę. Reikėtų atsižvelgti į specialius dėl lyties nukentėjusių prašytojų moterų poreikius, be kita ko, įvairiais prieglobsčio procedūros etapais užtikrinti joms galimybę pasinaudoti medicinos priežiūra, teisine parama ir atitinkama potraumine terapija bei psichologine ir socialine pagalba;

galimybę pasinaudoti medicinos priežiūra, teisine parama ir atitinkama potraumine terapija bei psichologine ir socialine pagalba;

Or. it

Pakeitimas 106
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
32 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(32) šioje direktyvoje nustatyta prašytojo teisė į materialines priėmimo sąlygas tam tikromis aplinkybėmis ***gali*** būti apribota, pavyzdžiui, jeigu prašytojas išvyko iš valstybės narės, kurioje privalo būti, ir pasislėpė kitoje valstybėje narėje. Tačiau valstybės narės visuomet turėtų užtikrinti prašytojams galimybę gauti sveikatos priežiūrą ***ir orumo nežeminantį gyvenimo lygį pagal Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją ir Jungtinių Tautų vaiko teisių konvenciją, visų pirma užtikrindamos prašytojui pragyvenimą ir patenkindamos pagrindinius jo poreikius, tiek fizinio saugumo ir orumo, tiek tarpusavio santykių prasme, ir deramai atsižvelgdamos į pažeidžiamumą, būdingą tarptautinės apsaugos prašantiems asmenims ir jų šeimos nariams ar globėjams***. Deramą dėmesį taip pat reikia skirti specialių priėmimo poreikių turintiems prašytojams. ***Būtina atsižvelgti į vaikų poreikius, ypač susijusius su vaiko teise mokytis ir gauti sveikatos priežiūrą.*** Jei nepilnametis yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje jis privalo būti, valstybės narės turėtų sudaryti nepilnamečiui galimybę dalyvauti tinkamoje ***švietimo*** veikloje, kol jis bus perkeltas į atsakingą valstybę narę. Reikėtų atsižvelgti į specialius dėl lyties nukentėjusių prašytojų moterų poreikius**,**	(32) šioje direktyvoje nustatyta prašytojo teisė į materialines priėmimo sąlygas tam tikromis aplinkybėmis ***turėtų*** būti apribota, pavyzdžiui, jeigu prašytojas išvyko iš valstybės narės, kurioje privalo būti, ir pasislėpė kitoje valstybėje narėje. Tačiau valstybės narės visuomet turėtų užtikrinti prašytojams galimybę gauti ***skubiąją*** sveikatos priežiūrą. Deramą dėmesį taip pat reikia skirti specialių priėmimo poreikių turintiems prašytojams. Jei nepilnametis yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje jis privalo būti, valstybės narės turėtų sudaryti nepilnamečiui galimybę dalyvauti tinkamoje veikloje, kol jis bus perkeltas į atsakingą valstybę narę. Reikėtų atsižvelgti į specialius dėl lyties nukentėjusių prašytojų moterų poreikius;

be kita ko, įvairiais prieglobsčio procedūros etapais užtikrinti joms galimybę pasinaudoti medicinos priežiūra, teisine parama ir atitinkama potraumine terapija bei psichologine ir socialine pagalba;

Or. en

Pakeitimas 107
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
32 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(32) ***šioje direktyvoje nustatyta prašytojo teisė į materialines priėmimo sąlygas tam tikromis aplinkybėmis gali būti apribota, pavyzdžiui, jeigu prašytojas išvyko iš valstybės narės, kurioje privalo būti, ir pasislėpė kitoje valstybėje narėje. Tačiau*** valstybės narės visuomet turėtų užtikrinti prašytojams galimybę gauti sveikatos priežiūrą ir ***orumo nežeminantį*** gyvenimo lygį pagal Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją ir Jungtinių Tautų vaiko teisių konvenciją, visų pirma užtikrindamos prašytojui pragyvenimą ir patenkindamos pagrindinius jo poreikius, tiek fizinio saugumo ir orumo, tiek tarpusavio santykių prasme, ir deramai atsižvelgdamos į pažeidžiamumą, būdingą tarptautinės apsaugos prašantiems asmenims ir jų šeimos nariams ar globėjams. Deramą dėmesį taip pat reikia skirti specialių priėmimo poreikių turintiems prašytojams. Būtina atsižvelgti į vaikų poreikius, ypač susijusius su vaiko teise mokytis ir gauti sveikatos priežiūrą. ***Jei nepilnametis yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje jis privalo būti, valstybės narės turėtų sudaryti nepilnamečiui galimybę dalyvauti tinkamoje švietimo veikloje, kol jis bus***	(32) valstybės narės visuomet turėtų užtikrinti prašytojams galimybę gauti sveikatos priežiūrą ir ***tinkamą*** gyvenimo lygį pagal Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją ir Jungtinių Tautų vaiko teisių konvenciją, visų pirma užtikrindamos prašytojui pragyvenimą ir patenkindamos pagrindinius jo poreikius, tiek fizinio saugumo ir orumo, tiek tarpusavio santykių prasme, ir deramai atsižvelgdamos į pažeidžiamumą, būdingą tarptautinės apsaugos prašantiems asmenims ir jų šeimos nariams ar globėjams. Deramą dėmesį taip pat reikia skirti specialių priėmimo poreikių turintiems prašytojams. Būtina atsižvelgti į vaikų poreikius, ypač susijusius su vaiko teise mokytis ir gauti sveikatos priežiūrą. Reikėtų atsižvelgti į specialius ***nuo smurto*** dėl lyties nukentėjusių prašytojų moterų poreikius, be kita ko, įvairiais prieglobsčio procedūros etapais užtikrinti joms galimybę pasinaudoti medicinos priežiūra, teisine parama ir atitinkama potraumine terapija bei psichologine ir socialine pagalba;

perkeltas į atsakingą valstybę narę.
Reikėtų atsižvelgti į specialius dėl lyties nukentėjusių prašytojų moterų poreikius, be kita ko, įvairiais prieglobsčio procedūros etapais užtikrinti joms galimybę pasinaudoti medicinos priežiūra, teisine parama ir atitinkama potraumine terapija bei psichologine ir socialine pagalba;

Or. en

Pakeitimas 108
Ulrike Lunacek, Daniele Viotti, Malin Björk

Pasiūlymas dėl direktyvos
32 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(32a) smurtas, kuris nukreiptas į asmenį dėl to asmens lyties, lytinės tapatybės ar lytinės raiškos arba nuo kurio neproporcingai dideliu mastu kenčia tam tikros lyties asmenys, suprantamas kaip smurtas dėl lyties. Dėl jo aukai gali būti padaryta fizinė, seksualinė, emocinė ar psichologinė žala ar ekonominiai nuostoliai. Smurtas dėl lyties suprantamas kaip diskriminacijos rūšis ir aukos pagrindinių laisvių pažeidimas, ir apima artimųjų smurtą, seksualinį smurtą (įskaitant iššaginimą, seksualinę prievartą ir seksualinį priekabiavimą), prekybą žmonėmis, vergiją ir įvairias žalingos praktikos formas, pavyzdžiui, priverstines santuokas, moterų lyties organų žalojimą ir vadinamuosius nusikaltimus dėl garbės. Moterims, kurios yra smurto dėl lyties aukos, ir jų vaikams dažnai reikia specialios paramos ir apsaugos dėl didelės antrinės ir pakartotinės viktimizacijos, bauginimo ir kerštо rizikos, susijusios su tokiu smurtu;

Or. en

Pagrindimas

Smurto dėl lyties negalima suvokti tik kaip smurto prieš moteris. Reikia išplėsti šią apibrėžtį ir į ją įtraukti lytinę tapatybę ir raišką.

Pakeitimas 109
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
33 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(33) šeimos nario apibrėžtis turėtų atitikti tikrąsias dabartinės migracijos tendencijas, t. y. tai, kad prašytojai dažnai atvyksta į valstybių narių teritoriją po ilgo tranzito laikotarpio. Todėl ši apibrėžtis turėtų apimti ir šeimas, sukurtas už kilmės šalies ribų, bet iki atvykimo į valstybių narių teritoriją.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 110
Udo Voigt

Pasiūlymas dėl direktyvos
33 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(33) šeimos nario apibrėžtis turėtų atitikti ***tikrąsias dabartinės migracijos tendencijas, t. y. tai, kad prašytojai dažnai atvyksta į valstybių narių teritoriją po ilgo tranzito laikotarpio. Todėl ši apibrėžtis turėtų apimti ir šeimas, sukurtas už kilmės šalies ribų, bet iki atvykimo į*** valstybių narių ***teritoriją***;	(33) šeimos nario apibrėžtis turėtų atitikti valstybių narių ***teisės aktų reikalavimus***;

Or. de

Pakeitimas 111
Ulrike Lunacek, Daniele Viotti, Malin Björk

Pasiūlymas dėl direktyvos
33 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(33) šeimos nario apibrėžtis turėtų atitikti tikrąsias dabartinės migracijos tendencijas, t. y. tai, kad prašytojai dažnai atvyksta į valstybių narių teritoriją po ilgo tranzito laikotarpio. Todėl ši apibrėžtis turėtų apimti ir šeimas, sukurtas už kilmės šalies ribų, bet iki atvykimo į valstybių narių teritoriją;	(33) šeimos nario apibrėžtis turėtų atitikti tikrąsias dabartinės migracijos tendencijas, t. y. tai, kad prašytojai dažnai atvyksta į valstybių narių teritoriją po ilgo tranzito laikotarpio. Todėl ši apibrėžtis turėtų apimti ir šeimas, sukurtas už kilmės šalies ribų, bet iki atvykimo į valstybių narių teritoriją***. Dėl nesusituokusių porų, šia sąvoka neturėtų būti diskriminuojama dėl partnerių lyties;***

Or. en

Pagrindimas

Daugelyje šalių nepripažįstamos susituokusios ar civilinę partnerystę sudariusios homoseksualios poros. Reikia apsaugoti sąjungas ir tuo pačiu šeimas, kurios negali būti pripažintos pagal kilmės šalies teisę.

Pakeitimas 112
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
34 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(34) siekiant skatinti ekonominį prašytojų savarankiškumą ir mažinti ryškius skirtumus valstybėse narėse, svarbu nustatyti aiškias prašytojų patekimo į darbo rinką taisykles ir užtikrinti, kad šis patekimas būtų veiksmingas, t. y. nenustatyti reikalavimų, kurie trukdytų prašytojui veiksmingai ieškoti darbo**.** ***Darbo rinkos tyrimai, kuriais pirmenybė suteikiama tos šalies piliečiams, kitiems Sąjungos piliečiams arba toje valstybėje***	(34) siekiant skatinti ekonominį prašytojų savarankiškumą ir mažinti ryškius skirtumus valstybėse narėse, svarbu nustatyti aiškias prašytojų patekimo į darbo rinką taisykles ir užtikrinti, kad šis patekimas būtų veiksmingas, t. y**.** nenustatyti reikalavimų, kurie trukdytų prašytojui veiksmingai ieškoti darbo;

narėje teisėtai gyvenantiems trečiųjų šalių piliečiams, neturėtų trukdyti veiksmingam prašytojų patekimui į darbo rinką ir turėtų būti atliekami nedarant poveikio pirmenybės Sąjungos piliečiams principo, kaip nurodyta susijusiose atitinkamų Stojimo aktų nuostatose;

Or. en

Pakeitimas113
Salvatore Domenico Pogliese, Alessandra Mussolini

Pasiūlymas dėl direktyvos
34 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(34) siekiant skatinti ekonominį prašytojų savarankiškumą ir mažinti ryškius skirtumus valstybėse narėse, svarbu nustatyti aiškias prašytojų patekimo į darbo rinką taisykles ð ir užtikrinti, kad šis patekimas būtų veiksmingas, t. y. nenustatyti reikalavimų, kurie trukdytų prašytojui veiksmingai ieškoti darbo. ***Darbo rinkos tyrimai, kuriais pirmenybė suteikiama*** tos šalies piliečiams***,*** kitiems Sąjungos piliečiams ***arba toje valstybėje narėje teisėtai gyvenantiems trečiųjų šalių piliečiams, neturėtų trukdyti veiksmingam prašytojų patekimui į darbo rinką ir turėtų būti atliekami nedarant poveikio pirmenybės Sąjungos piliečiams principo, kaip nurodyta susijusiose atitinkamų Stojimo aktų nuostatose;***	(34) siekiant skatinti ekonominį prašytojų savarankiškumą ir mažinti ryškius skirtumus valstybėse narėse, svarbu nustatyti aiškias prašytojų patekimo į darbo rinką taisykles ð ir užtikrinti, kad šis patekimas būtų veiksmingas, t. y. nenustatyti reikalavimų, kurie trukdytų prašytojui veiksmingai ieškoti darbo***, neatmetant galimybės, kad atitinkama valstybė narė gali suteikti pirmenybę*** tos šalies piliečiams ***ar*** kitiems Sąjungos piliečiams;

Or. it

Pagrindimas

Šiuo pakeitimu siekiama patikslinti, kad valstybės narės turės galimybę imtis priemonių, kuriomis būtų užtikrinamas didesnis dėmesys tų šalių piliečių ir ES piliečių galimybėms patekti į darbo rinką. Kadangi tai yra ES piliečiams labai jautri tema, pasirašantys asmenys nori patikslinti, kad, kiek tai susiję su galimybėmis patekti į darbo rinką, nebus konkrečių priemonių ar specialių kvotų, siekiant tarptautinės apsaugos prašytojams sudaryti

palankesnes sąlygas patekti į darbo rinką nei tos valstybės narės piliečiams.

Pakeitimas 114
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
34 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(34) siekiant skatinti ekonominį prašytojų savarankiškumą ir mažinti ryškius skirtumus valstybėse narėse, svarbu nustatyti aiškias prašytojų patekimo į darbo rinką taisykles ir užtikrinti, kad šis patekimas būtų veiksmingas, t. y. nenustatyti reikalavimų, ***kurie trukdytų prašytojui veiksmingai ieškoti darbo***. Darbo rinkos tyrimai, kuriais pirmenybė suteikiama tos šalies piliečiams, kitiems Sąjungos piliečiams arba toje valstybėje narėje teisėtai gyvenantiems trečiųjų šalių piliečiams, neturėtų trukdyti veiksmingam prašytojų patekimui į darbo rinką ir turėtų būti atliekami nedarant poveikio pirmenybės Sąjungos piliečiams principo, kaip nurodyta susijusiose atitinkamų Stojimo aktų nuostatose;	(34) siekiant skatinti ekonominį prašytojų savarankiškumą ir mažinti ryškius skirtumus valstybėse narėse, svarbu nustatyti aiškias prašytojų patekimo į darbo rinką taisykles ir užtikrinti, kad šis patekimas būtų veiksmingas, t. y. nenustatyti reikalavimų, ***įskaitant sektorių apribojimus, darbo laiko apribojimus ar nepagrįstus administracinius formalumus, kurie trukdytų prašytojui veiksmingai ieškoti darbo***;

Or. en

Pakeitimas 115
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl direktyvos
34 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(34) siekiant skatinti ekonominį prašytojų savarankiškumą ir mažinti ryškius skirtumus valstybėse narėse, svarbu nustatyti aiškias prašytojų patekimo į darbo rinką taisykles ir užtikrinti, kad šis	(34) siekiant skatinti ekonominį prašytojų savarankiškumą ir mažinti ryškius skirtumus valstybėse narėse, svarbu nustatyti aiškias prašytojų patekimo į darbo rinką taisykles ir užtikrinti, kad šis

patekimas būtų veiksmingas, t. y. nenustatyti reikalavimų, kurie trukdytų prašytojui veiksmingai ieškoti darbo; Darbo rinkos tyrimai, kuriais pirmenybė suteikiama tos šalies piliečiams, kitiems Sąjungos piliečiams arba toje valstybėje narėje teisėtai gyvenantiems trečiųjų šalių piliečiams, neturėtų ***trukdyti*** veiksmingam prašytojų patekimui į darbo rinką ir turėtų būti atliekami nedarant poveikio pirmenybės Sąjungos piliečiams principo, kaip nurodyta susijusiose atitinkamų Stojimo aktų nuostatose;	patekimas būtų veiksmingas, t. y. nenustatyti ***neproporcingų*** reikalavimų, kurie trukdytų prašytojui veiksmingai ieškoti darbo. Darbo rinkos tyrimai, kuriais pirmenybė suteikiama tos šalies piliečiams, kitiems Sąjungos piliečiams arba toje valstybėje narėje teisėtai gyvenantiems trečiųjų šalių piliečiams, neturėtų ***sudaryti neproporcingų kliūčių*** veiksmingam prašytojų patekimui į darbo rinką ir turėtų būti atliekami nedarant poveikio pirmenybės Sąjungos piliečiams principo, kaip nurodyta susijusiose atitinkamų Stojimo aktų nuostatose;

Or. en

Pakeitimas 116
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
35 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(35) ***maksimalus patekimo darbo rinką laikotarpis turėtų būti nustatomas atsižvelgiant į prašymo nagrinėjimo iš esmės procedūros trukmę.*** Siekiant pagerinti prašytojų integracijos galimybes ir padidinti jų savarankiškumą***, tais atvejais, kai tikėtina, jog prašymas pagrįstas, taip pat tuomet, jei jį nuspręsta nagrinėti pirmumo tvarka pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Procedūrų reglamentas], skatinama anksčiau sudaryti galimybę patekti į darbo rinką. Todėl valstybės narės*** turėtų ***apsvarstyti galimybę tais atvejais, kai tikėtina, jog prašymas pagrįstas, kiek įmanoma sutrumpinti šį terminą ir užtikrinti, kad prašytojai galėtų*** patekti į darbo rinką ne vėliau kaip per 3 mėnesius nuo prašymo pateikimo dienos***. Tačiau valstybės narės neturėtų sudaryti galimybės patekti į darbo rinką tiems***	(35) Siekiant pagerinti prašytojų integracijos galimybes ir padidinti jų savarankiškumą turėtų ***būti sudaryta galimybė nedelsiant*** patekti į darbo rinką;

tarptautinės apsaugos prašytojams, kurių prašymai, tikėtina, yra nepagrįsti ir nagrinėjami pagal pagreitintą procedūrą;

Or. en

Pakeitimas 117
Udo Voigt

Pasiūlymas dėl direktyvos
35 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(35) maksimalus patekimo darbo rinką laikotarpis turėtų būti nustatomas a***tsižvelgiant į prašymo nagrinėjimo iš esmės procedūros trukmę. Siekiant pagerinti prašytojų integracijos galimybes ir padidinti jų savarankiškumą, tais atvejais, kai tikėtina, jog prašymas pagrįstas, taip pat tuomet, jei jį nuspręsta nagrinėti pirmumo tvarka pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Procedūrų reglamentas], skatinama anksčiau sudaryti galimybę patekti į darbo rinką. Todėl valstybės narės turėtų apsvarstyti galimybę tais atvejais, kai tikėtina, jog prašymas pagrįstas, kiek įmanoma sutrumpinti šį terminą ir užtikrinti, kad prašytojai galėtų patekti į darbo rinką ne vėliau kaip per 3 mėnesius nuo prašymo pateikimo dienos. Tačiau*** valstybės narės neturėtų sudaryti galimybės patekti į darbo rinką tiems tarptautinės apsaugos prašytojams, kurių prašymai, tikėtina, yra nepagrįsti ir nagrinėjami pagal pagreitintą procedūrą;	(35) maksimalus patekimo ***į*** darbo rinką laikotarpis turėtų būti nustatomas ***pirmiausia pagal atitinkamos valstybės narės darbo rinkos poreikius***. Valstybės narės neturėtų sudaryti galimybės patekti į darbo rinką tiems tarptautinės apsaugos prašytojams, kurių prašymai, tikėtina, yra nepagrįsti ir nagrinėjami pagal pagreitintą procedūrą;

Or. de

Pakeitimas 118
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
35 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(35) ***maksimalus patekimo darbo rinką laikotarpis turėtų būti nustatomas atsižvelgiant į prašymo nagrinėjimo iš esmės procedūros trukmę.*** Siekiant pagerinti prašytojų integracijos galimybes ir padidinti jų savarankiškumą, tais atvejais, kai tikėtina, jog prašymas pagrįstas, taip pat tuomet, jei jį nuspręsta nagrinėti pirmumo tvarka pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Procedūrų reglamentas], skatinama anksčiau sudaryti galimybę patekti į darbo rinką. ***Todėl valstybės narės turėtų apsvarstyti galimybę tais atvejais, kai tikėtina, jog prašymas pagrįstas, kiek įmanoma sutrumpinti šį terminą ir užtikrinti, kad prašytojai galėtų patekti į darbo rinką ne vėliau kaip per 3 mėnesius nuo prašymo pateikimo dienos. Tačiau*** valstybės narės neturėtų sudaryti galimybės patekti į darbo rinką tiems tarptautinės apsaugos prašytojams, kurių prašymai, tikėtina, yra nepagrįsti ir nagrinėjami pagal pagreitintą procedūrą;	(35) siekiant pagerinti prašytojų integracijos galimybes ir padidinti jų savarankiškumą, tais atvejais, kai tikėtina, jog prašymas pagrįstas, taip pat tuomet, jei jį nuspręsta nagrinėti pirmumo tvarka pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Procedūrų reglamentas], skatinama anksčiau sudaryti galimybę patekti į darbo rinką. Valstybės narės neturėtų sudaryti galimybės patekti į darbo rinką tiems tarptautinės apsaugos prašytojams, kurių prašymai, tikėtina, yra nepagrįsti ir nagrinėjami pagal pagreitintą procedūrą;

Or. en

Pakeitimas 119
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl direktyvos
35 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(35) maksimalus patekimo darbo rinką laikotarpis turėtų būti nustatomas atsižvelgiant į prašymo nagrinėjimo iš esmės procedūros trukmę. Siekiant pagerinti prašytojų integracijos galimybes ir padidinti jų savarankiškumą, tais atvejais, kai tikėtina, jog prašymas	(35) ***būtina remti ir skatinti tų pareiškėjų integraciją, kad jie turėtų realią galimybę gauti prieglobstį. Todėl*** maksimalus patekimo darbo rinką laikotarpis turėtų būti nustatomas atsižvelgiant į prašymo nagrinėjimo iš esmės procedūros trukmę. Siekiant

pagrįstas, taip pat tuomet, jei jį nuspręsta nagrinėti pirmumo tvarka pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Procedūrų reglamentas], skatinama anksčiau sudaryti galimybę patekti į darbo rinką. Todėl valstybės narės turėtų apsvarstyti galimybę tais atvejais, kai tikėtina, jog prašymas pagrįstas, kiek įmanoma sutrumpinti šį terminą ir užtikrinti, kad prašytojai galėtų patekti į darbo rinką ne vėliau kaip per 3 mėnesius nuo prašymo pateikimo dienos. Tačiau valstybės narės neturėtų sudaryti galimybės patekti į darbo rinką tiems tarptautinės apsaugos prašytojams, kurių prašymai, tikėtina, yra nepagrįsti ir nagrinėjami pagal pagreitintą procedūrą;	pagerinti prašytojų integracijos galimybes ir padidinti jų savarankiškumą, tais atvejais, kai tikėtina, jog prašymas pagrįstas, taip pat tuomet, jei jį nuspręsta nagrinėti pirmumo tvarka pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Procedūrų reglamentas], skatinama anksčiau sudaryti galimybę patekti į darbo rinką. Todėl valstybės narės turėtų apsvarstyti galimybę tais atvejais, kai tikėtina, jog prašymas pagrįstas, kiek įmanoma sutrumpinti šį terminą ir užtikrinti, kad prašytojai galėtų patekti į darbo rinką ne vėliau kaip per 3 mėnesius nuo prašymo pateikimo dienos. Tačiau valstybės narės neturėtų sudaryti galimybės patekti į darbo rinką tiems tarptautinės apsaugos prašytojams, kurių prašymai, tikėtina, yra nepagrįsti ir nagrinėjami pagal pagreitintą procedūrą;

Or. en

Pakeitimas120
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Pasiūlymas dėl direktyvos
35 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(35) maksimalus patekimo darbo rinką laikotarpis turėtų būti nustatomas atsižvelgiant į prašymo nagrinėjimo iš esmės procedūros trukmę. Siekiant pagerinti prašytojų integracijos galimybes ir padidinti jų savarankiškumą, tais atvejais, kai tikėtina, jog prašymas pagrįstas, taip pat tuomet, jei jį nuspręsta nagrinėti pirmumo tvarka pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Procedūrų reglamentas], skatinama anksčiau sudaryti galimybę patekti į darbo rinką. Todėl valstybės narės turėtų apsvarstyti galimybę tais atvejais, kai tikėtina, jog prašymas pagrįstas, kiek įmanoma sutrumpinti šį terminą ir	(35) maksimalus patekimo darbo rinką laikotarpis turėtų būti nustatomas atsižvelgiant į prašymo nagrinėjimo iš esmės procedūros trukmę. Siekiant pagerinti prašytojų integracijos galimybes ir padidinti jų savarankiškumą, tais atvejais, kai tikėtina, jog prašymas pagrįstas, taip pat tuomet, jei jį nuspręsta nagrinėti pirmumo tvarka pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Procedūrų reglamentas], skatinama anksčiau sudaryti galimybę patekti į darbo rinką***, taip pat įtraukiant prašytoją į visuomenei naudingą veiklą***. Todėl valstybės narės turėtų apsvarstyti galimybę tais atvejais, kai tikėtina, jog prašymas

užtikrinti, kad prašytojai galėtų patekti į darbo rinką ne vėliau kaip per 3 mėnesius nuo prašymo pateikimo dienos. Tačiau valstybės narės neturėtų sudaryti galimybės patekti į darbo rinką tiems tarptautinės apsaugos prašytojams, kurių prašymai, tikėtina, yra nepagrįsti ir nagrinėjami pagal pagreitintą procedūrą;	pagrįstas, kiek įmanoma sutrumpinti šį terminą ir užtikrinti, kad prašytojai galėtų patekti į darbo rinką ne vėliau kaip per 3 mėnesius nuo prašymo pateikimo dienos. Tačiau valstybės narės neturėtų sudaryti galimybės patekti į darbo rinką tiems tarptautinės apsaugos prašytojams, kurių prašymai, tikėtina, yra nepagrįsti ir nagrinėjami pagal pagreitintą procedūrą;
	Or. it

Pakeitimas 121
Udo Voigt

Pasiūlymas dėl direktyvos
36 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(36) jei prašytojams buvo sudaryta galimybė patekti į darbo rinką, jiems turėtų būti ***suteiktos tokios pat vienodu požiūriu grindžiamos bendros teisės*** kaip ir tos šalies piliečiams. Atsižvelgiant į galiojančias kolektyvines sutartis, darbo sąlygos turėtų apimti bent jau darbo užmokestį ir atleidimą iš darbo, sveikatos ir saugos darbo vietoje reikalavimus, darbo laiką ir atostogas***. Prašytojams taip pat turėtų būti užtikrintas vienodas elgesys asociacijų laisvės ir laisvės jungtis į sąjungas, švietimo ir profesinio mokymo, profesinių kvalifikacijų pripažinimo ir socialinės apsaugos srityse***;	(36) jei prašytojams buvo sudaryta galimybė patekti į darbo rinką, jiems turėtų būti ***taikomas vienodo požiūrio principas*** kaip ir tos šalies piliečiams***, visų pirma užtikrinant, kad tos šalies piliečiai taip pat nebūtų diskriminuojami***. Atsižvelgiant į galiojančias kolektyvines sutartis, darbo sąlygos turėtų apimti bent jau darbo užmokestį ir atleidimą iš darbo, sveikatos ir saugos darbo vietoje reikalavimus, darbo laiką ir atostogas;
	Or. de

Pakeitimas 122
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
36 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(36) jei prašytojams buvo sudaryta galimybė patekti į darbo rinką, jiems turėtų būti suteiktos tokios pat vienodu požiūriu grindžiamos bendros teisės kaip ir tos šalies piliečiams. Atsižvelgiant į galiojančias kolektyvines sutartis, darbo sąlygos turėtų apimti bent jau darbo užmokestį ir atleidimą iš darbo, sveikatos ir saugos darbo vietoje reikalavimus, darbo laiką ir atostogas. Prašytojams taip pat turėtų būti užtikrintas vienodas elgesys asociacijų laisvės ir laisvės jungtis į sąjungas***, švietimo ir profesinio mokymo, profesinių kvalifikacijų pripažinimo ir socialinės apsaugos*** srityse;	(36) jei prašytojams buvo sudaryta galimybė patekti į darbo rinką, jiems turėtų būti suteiktos tokios pat vienodu požiūriu grindžiamos bendros teisės kaip ir tos šalies piliečiams. Atsižvelgiant į galiojančias kolektyvines sutartis, darbo sąlygos turėtų apimti bent jau darbo užmokestį ir atleidimą iš darbo, sveikatos ir saugos darbo vietoje reikalavimus, darbo laiką ir atostogas. Prašytojams taip pat turėtų būti užtikrintas vienodas elgesys asociacijų laisvės ir laisvės jungtis į sąjungas srityse;

Or. en

Pakeitimas 123
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
37 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(37) valstybė narė turėtų pripažinti kitoje valstybėje narėje prašytojo įgytą profesinę kvalifikaciją tokiomis pačiomis sąlygomis, kokios taikomos Sąjungos piliečiams, ir atsižvelgti į trečiojoje šalyje įgytą kvalifikaciją pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2005/36/EB[25]***.Taip pat reikia apsvarstyti galimas specialias priemones siekiant veiksmingai spręsti praktinius prašytojams kylančius sunkumus dėl jų užsienio diplomų, pažymėjimų ar kitų oficialios kvalifikacijos įrodymų pripažinimo, kurie visų pirma kyla dėl to, kad jie neturi raštiškų įrodymų ir negali padengti pripažinimo procedūrų išlaidų***;	(37) valstybė narė turėtų pripažinti kitoje valstybėje narėje prašytojo įgytą profesinę kvalifikaciją tokiomis pačiomis sąlygomis, kokios taikomos Sąjungos piliečiams, ir atsižvelgti į trečiojoje šalyje įgytą kvalifikaciją pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2005/36/EB[25]**;**

[25] 2005 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2005/36/EB dėl profesinių kvalifikacijų pripažinimo (OL L 255, 2005 9 30, p. 22).

[25] 2005 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2005/36/EB dėl profesinių kvalifikacijų pripažinimo (OL L 255, 2005 9 30, p. 22).

Or. en

Pakeitimas 124
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
38 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(38) turėtų būti taikoma socialinės apsaugos sričių apibrėžtis, nustatyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 883/2004[26].	***Išbraukta.***

[26] 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo (OL L 166, 2004 4 30, p. 1).

Or. en

Pakeitimas125
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Pasiūlymas dėl direktyvos
39 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(39) atsižvelgiant į prašytojų buvimo šalyje laikinumą ir nepažeidžiant Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1231/2010, valstybėms narėms turėtų būti suteikta teisė netaikyti vienodo elgesio su prašytojais ir savo piliečiais principo šeimos ir nedarbo išmokų srityje ir apriboti vienodų sąlygų taikymą	***Išbraukta.***

švietimo ir profesinio mokymo srityse. Taip pat gali būti ribojama teisė į asociacijų laisvę ir laisvę jungtis į sąjungas, nustatant, kad prašytojai negali dalyvauti tam tikrų įstaigų valdyme ir eiti pareigas valstybės tarnyboje;

Or. it

Pakeitimas 126
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
39 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(39) ***atsižvelgiant į prašytojų buvimo šalyje laikinumą ir nepažeidžiant Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1231/2010, valstybėms narėms turėtų būti suteikta teisė netaikyti vienodo elgesio su prašytojais ir savo piliečiais principo šeimos ir nedarbo išmokų srityje ir apriboti vienodų sąlygų taikymą švietimo ir profesinio mokymo srityse. Taip pat*** gali būti ribojama teisė į asociacijų laisvę ir laisvę jungtis į sąjungas, nustatant, kad prašytojai negali dalyvauti tam tikrų įstaigų valdyme ir eiti pareigas valstybės tarnyboje;	(39) gali būti ribojama teisė į asociacijų laisvę ir laisvę jungtis į sąjungas, nustatant, kad prašytojai negali dalyvauti tam tikrų įstaigų valdyme ir eiti pareigas valstybės tarnyboje;

Or. en

Pakeitimas 127
Udo Voigt

Pasiūlymas dėl direktyvos
39 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(39) atsižvelgiant į prašytojų buvimo šalyje laikinumą ir nepažeidžiant Europos	(39) atsižvelgiant į prašytojų buvimo šalyje laikinumą ir nepažeidžiant Europos

Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1231/2010, valstybėms narėms turėtų būti suteikta teisė netaikyti vienodo elgesio su prašytojais ir savo piliečiais principo šeimos ir nedarbo išmokų srityje ir apriboti vienodų sąlygų taikymą švietimo ir profesinio mokymo srityse. Taip pat ***gali*** būti ribojama teisė į asociacijų laisvę ir laisvę jungtis į sąjungas, nustatant, kad prašytojai negali dalyvauti tam tikrų įstaigų valdyme ir eiti pareigas valstybės tarnyboje;	Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1231/2010, valstybėms narėms turėtų būti suteikta teisė netaikyti vienodo elgesio su prašytojais ir savo piliečiais principo šeimos ir nedarbo išmokų srityje ir apriboti vienodų sąlygų taikymą švietimo ir profesinio mokymo srityse. Taip pat ***turi*** būti ribojama teisė į asociacijų laisvę ir laisvę jungtis į sąjungas, nustatant, kad prašytojai negali dalyvauti tam tikrų įstaigų valdyme ir eiti pareigas valstybės tarnyboje;

Or. de

Pakeitimas 128
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl direktyvos
40 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(40a) kalbiniai įgūdžiai yra būtini siekiant užtikrinti, kad prašytojai turėtų tinkamas gyvenimo sąlygas, kad jiems būtų suteikta galimybė nedelsiant patekti į darbo rinką ir kad būtų užtikrintos jų materialinės priėmimo sąlygos, įskaitant ne maisto produktus. Atitinkamos valstybės narės valstybinės ar vienos iš valstybinių kalbų mokymasis padidintų savarankiškumą ir galimybę integruotis į priimančiosios valstybės visuomenę bei padėtų atgrasyti nuo antrinio judėjimo. Galimybė veiksmingai pasinaudoti kalbų kursais turėtų būti kuo skubiau suteikiama visiems prašytojams, tačiau ne vėliau kaip praėjus šešiems mėnesiams nuo tos dienos, kai pateikiamas tarptautinės apsaugos prašymas. Pirmenybė turėtų būti teikiama prašytojams, kai tikėtina, jog jų prašymas pagrįstas. Taip pat valstybės narės neturėtų būti atsakingos už kalbos kursus tiems tarptautinės apsaugos prašytojams, kurių prašymai, tikėtina, yra nepagrįsti ir

nagrinėjami pagal pagreitintą procedūrą;

Or. en

Pagrindimas

Language courses are an important tool to increase an applicants' self-reliance and chances of integration in a host society. Member States should therefore have an obligation to make language courses available as soon as possible and should focus on applicants that have a high probability of receiving asylum. It is necesarry to focus on those that have a high probablity because a substantive share of the asylum seekers that arrive in Europe today do not have a right to asylum. (This amendment should be read together with the accompanying amendment on a new article for language courses (art. 15a))

Pakeitimas129
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Pasiūlymas dėl direktyvos
41 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(41) siekiant užtikrinti, kad prašytojams materialinės priėmimo sąlygos būtų sudaromos laikantis šioje direktyvoje nustatytų principų, būtina geriau išaiškinti šias sąlygas, kurios apima ne tik būstą, maistą ir aprangą, bet ir pagrindinius ne maisto produktus, kaip antai higienos reikmenis. Taip pat reikia , kad valstybės narės nustatytų materialinių priėmimo sąlygų, kurios teikiamos finansinėmis išmokomis ar talonais siekiant suteikti tinkamas piliečių gyvenimo lygio garantijas, kaip antai minimalias pajamas užtikrinančių išmokų, minimalaus darbo užmokesčio, minimalių pensijų, bedarbio pašalpų ir socialinės paramos išmokų, dydį remdamosi susijusiais kriterijais. Tai nereiškia, kad suteikiama suma turėtų būti tokia pati, kaip ir piliečiams. ***Valstybės narės prašytojams gali suteikti mažiau palankias sąlygas nei piliečiams, kaip nurodyta šioje direktyvoje;***	(41) siekiant užtikrinti, kad prašytojams materialinės priėmimo sąlygos būtų sudaromos laikantis šioje direktyvoje nustatytų principų, būtina geriau išaiškinti šias sąlygas, kurios apima ne tik būstą, maistą ir aprangą, bet ir pagrindinius ne maisto produktus, kaip antai higienos reikmenis. Taip pat reikia , kad valstybės narės nustatytų materialinių priėmimo sąlygų, kurios teikiamos finansinėmis išmokomis ar talonais siekiant suteikti tinkamas piliečių gyvenimo lygio garantijas, kaip antai minimalias pajamas užtikrinančių išmokų, minimalaus darbo užmokesčio, minimalių pensijų, bedarbio pašalpų ir socialinės paramos išmokų, dydį remdamosi susijusiais kriterijais. Tai nereiškia, kad suteikiama suma turėtų būti tokia pati, kaip ir piliečiams.

Or. it

Pagrindimas

Nėra poreikio direktyvos tekste palikti šios konstatuojamosios dalies paskutinį sakinį, nes pataisytoje dalyje jau patikslinta, kad valstybė narė gali numatyti kitokį elgesį su prieglobsčio prašytojais.

Pakeitimas 130
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
41 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(41) siekiant užtikrinti, kad prašytojams materialinės priėmimo sąlygos būtų sudaromos laikantis šioje direktyvoje nustatytų principų, būtina geriau išaiškinti šias sąlygas, kurios apima ne tik būstą, maistą ir aprangą, bet ir pagrindinius ne maisto produktus, kaip antai higienos reikmenis. Taip pat reikia , kad valstybės narės nustatytų materialinių priėmimo sąlygų, kurios teikiamos finansinėmis išmokomis ar talonais ***siekiant suteikti tinkamas piliečių gyvenimo lygio garantijas, kaip antai minimalias pajamas užtikrinančių išmokų, minimalaus darbo užmokesčio, minimalių pensijų, bedarbio pašalpų ir socialinės paramos išmokų,*** dydį ***remdamosi susijusiais kriterijais***. Tai nereiškia, kad suteikiama suma turėtų būti tokia pati, kaip ir piliečiams. Valstybės narės prašytojams gali suteikti mažiau palankias sąlygas nei piliečiams, kaip nurodyta šioje direktyvoje;	(41) siekiant užtikrinti, kad prašytojams materialinės priėmimo sąlygos būtų sudaromos laikantis šioje direktyvoje nustatytų principų, būtina geriau išaiškinti šias sąlygas, kurios apima ne tik būstą, maistą ir aprangą, bet ir pagrindinius ne maisto produktus, kaip antai higienos reikmenis. Taip pat reikia, kad valstybės narės nustatytų materialinių priėmimo sąlygų, kurios teikiamos finansinėmis išmokomis ar talonais, dydį ***ir galimus jų skirtumus, pagrįstus tinkamomis garantijomis***. Tai nereiškia, kad suteikiama suma turėtų būti tokia pati, kaip ir piliečiams. Valstybės narės prašytojams gali suteikti mažiau palankias***, bet ne palankesnes*** sąlygas nei piliečiams, kaip nurodyta šioje direktyvoje;

Or. en

Pagrindimas

Prieštarauja 40 konstatuojamajai daliai, kurioje nurodyta, kad Sąjungos teisė neturėtų trukdyti valstybių narių įgaliojimui organizuoti savo socialinės apsaugos sistemų, įskaitant galimybę nustatyti minimalias pajamas užtikrinančias išmokas, darbo užmokesčius ir pensijas.

Pakeitimas 131
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
41 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(41) siekiant užtikrinti, kad prašytojams materialinės priėmimo sąlygos būtų sudaromos laikantis šioje direktyvoje nustatytų principų, būtina geriau išaiškinti šias sąlygas, kurios apima ne tik būstą, maistą ir aprangą, bet ir pagrindinius ne maisto produktus, kaip antai higienos reikmenis. Taip pat reikia , kad valstybės narės nustatytų materialinių priėmimo sąlygų, kurios teikiamos finansinėmis išmokomis ar talonais siekiant suteikti tinkamas piliečių gyvenimo lygio garantijas, kaip antai minimalias pajamas užtikrinančių išmokų, minimalaus darbo užmokesčio, minimalių pensijų, bedarbio pašalpų ir socialinės paramos išmokų, dydį remdamosi susijusiais kriterijais. Tai nereiškia, kad suteikiama suma turėtų būti tokia pati, kaip ir piliečiams. Valstybės narės prašytojams gali suteikti mažiau palankias sąlygas nei piliečiams, kaip nurodyta šioje direktyvoje;	(41) siekiant užtikrinti, kad prašytojams materialinės priėmimo sąlygos būtų sudaromos laikantis šioje direktyvoje nustatytų principų, būtina geriau išaiškinti šias sąlygas, kurios apima ne tik būstą, maistą ir aprangą, bet ir pagrindinius ne maisto produktus, kaip antai higienos reikmenis***, medicinos prietaisus ar švietimo medžiagą***. Taip pat reikia , kad valstybės narės nustatytų materialinių priėmimo sąlygų, kurios teikiamos finansinėmis išmokomis ar talonais siekiant suteikti tinkamas piliečių gyvenimo lygio garantijas, kaip antai minimalias pajamas užtikrinančių išmokų, minimalaus darbo užmokesčio, minimalių pensijų, bedarbio pašalpų ir socialinės paramos išmokų, dydį remdamosi susijusiais kriterijais. Tai nereiškia, kad suteikiama suma turėtų būti tokia pati, kaip ir piliečiams. Valstybės narės prašytojams gali suteikti mažiau palankias sąlygas nei piliečiams, kaip nurodyta šioje direktyvoje;

Or. en

Pakeitimas 132
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
42 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(42) siekiant apriboti galimybes piktnaudžiauti prieglobsčio sistema, ***valstybėms narėms turėtų būti suteikta teisė*** suteikti tik tas materialines priėmimo	(42) siekiant apriboti galimybes piktnaudžiauti prieglobsčio sistema, ***valstybės narės*** turėtų suteikti tik tas materialines priėmimo sąlygas, kurioms

sąlygas, kurioms patys prašytojai neturi pakankamų lėšų. Vertindamos prašytojo išteklius ir prašydamos jo padengti visas arba dalį materialinių priėmimo sąlygų išlaidų, valstybės narės turėtų laikytis proporcingumo principo***, atsižvelgti į konkrečią prašytojo padėtį ir gerbti jo orumą bei asmens neliečiamumą, įskaitant specialius prašytojo priėmimo poreikius***. Prašytojų neturėtų būti reikalaujama padengti visas ar dalį būtinosios sveikatos priežiūros išlaidų. Be to, galimybė piktnaudžiauti priėmimo sistema turėtų būti apribota nurodant, kokiomis aplinkybėmis būstas, maistas, apranga ir kiti pagrindiniai ne maisto produktai, teikiami skiriant finansines išmokas ar talonus, gali būti pakeičiami priėmimo sąlygomis, kurios teikiamos natūra, ir kokiomis aplinkybėmis prašytojams gali būti ribojamas arba panaikinamas dienpinigių mokėjimas ***, tuo pat metu visiems prašytojams užtikrinant jų orumo nežeminantį gyvenimo lygį***;

patys prašytojai ***arba jų šeimos nariai, kaip nustatyta direktyvoje, esantys toje valstybėje narėje,*** neturi pakankamų lėšų. Vertindamos prašytojo ***ir jo ar jos šeimos narių*** išteklius ir prašydamos jo padengti visas arba dalį materialinių priėmimo sąlygų išlaidų, valstybės narės turėtų laikytis proporcingumo principo Be to, galimybė piktnaudžiauti priėmimo sistema turėtų būti apribota nurodant, kokiomis aplinkybėmis būstas, maistas, apranga ir kiti pagrindiniai ne maisto produktai, teikiami skiriant finansines išmokas ar talonus, gali būti pakeičiami priėmimo sąlygomis, kurios teikiamos natūra, ir kokiomis aplinkybėmis prašytojams gali būti ribojamas arba panaikinamas dienpinigių mokėjimas;

Or. en

Pagrindimas

Reikia, kad valdžios institucijos, nustatydamos materialinių priėmimo sąlygų lygį, atsižvelgtų į prašytojo šeimos narių finansinę padėtį. Terminas „orumo nežeminantis“ yra subjektyvus ir gali būti pernelyg įvairiai aiškinamas.

Pakeitimas 133
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
42 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(42) ***siekiant apriboti galimybes piktnaudžiauti prieglobsčio sistema,*** valstybėms narėms turėtų būti suteikta teisė suteikti tik tas materialines priėmimo	(42) valstybėms narėms turėtų būti suteikta teisė suteikti tik tas materialines priėmimo sąlygas, kurioms patys prašytojai neturi pakankamų lėšų. Vertindamos

sąlygas, kurioms patys prašytojai neturi pakankamų lėšų. Vertindamos prašytojo išteklius ir prašydamos jo padengti visas arba dalį materialinių priėmimo sąlygų išlaidų, valstybės narės turėtų laikytis proporcingumo principo, atsižvelgti į konkrečią prašytojo padėtį ir gerbti jo orumą bei asmens neliečiamumą, įskaitant specialius prašytojo priėmimo poreikius. Prašytojų neturėtų būti reikalaujama padengti visas ar dalį būtinosios sveikatos priežiūros išlaidų. Be to, galimybė piktnaudžiauti priėmimo sistema turėtų būti apribota nurodant, kokiomis aplinkybėmis būstas, maistas, apranga ir kiti pagrindiniai ne maisto produktai, teikiami skiriant finansines išmokas ar talonus, gali būti pakeičiami priėmimo sąlygomis, kurios teikiamos natūra, ir kokiomis aplinkybėmis prašytojams gali būti ribojamas arba panaikinamas dienpinigių mokėjimas , tuo pat metu visiems prašytojams užtikrinant jų orumo nežeminantį gyvenimo lygį;

prašytojo išteklius ir prašydamos jo padengti visas arba dalį materialinių priėmimo sąlygų išlaidų, valstybės narės turėtų laikytis proporcingumo principo, atsižvelgti į konkrečią prašytojo padėtį ir gerbti jo orumą bei asmens neliečiamumą, įskaitant specialius prašytojo priėmimo poreikius. Prašytojų neturėtų būti reikalaujama padengti visas ar dalį būtinosios sveikatos priežiūros išlaidų. Be to, galimybė piktnaudžiauti priėmimo sistema turėtų būti apribota nurodant, kokiomis aplinkybėmis būstas, maistas, apranga ir kiti pagrindiniai ne maisto produktai, teikiami skiriant finansines išmokas ar talonus, gali būti pakeičiami priėmimo sąlygomis, kurios teikiamos natūra, ir kokiomis aplinkybėmis prašytojams gali būti ribojamas arba panaikinamas dienpinigių mokėjimas, tuo pat metu visiems prašytojams užtikrinant jų orumo nežeminantį gyvenimo lygį;

Or. en

Pakeitimas134
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Pasiūlymas dėl direktyvos
42 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(42) siekiant apriboti galimybes piktnaudžiauti prieglobsčio sistema, valstybėms narėms turėtų būti suteikta teisė suteikti tik tas materialines priėmimo sąlygas, kurioms patys prašytojai neturi pakankamų lėšų. Vertindamos prašytojo išteklius ir prašydamos jo padengti visas arba dalį materialinių priėmimo sąlygų išlaidų, valstybės narės turėtų laikytis proporcingumo principo, atsižvelgti į konkrečią prašytojo padėtį ir gerbti jo orumą bei asmens neliečiamumą, įskaitant	(42) siekiant apriboti galimybes piktnaudžiauti prieglobsčio sistema, valstybėms narėms turėtų būti suteikta teisė suteikti tik tas materialines priėmimo sąlygas, kurioms patys prašytojai neturi pakankamų lėšų. Vertindamos prašytojo išteklius ir prašydamos jo padengti visas arba dalį materialinių priėmimo sąlygų išlaidų, valstybės narės turėtų laikytis proporcingumo principo, atsižvelgti į konkrečią prašytojo padėtį ir gerbti jo orumą bei asmens neliečiamumą, įskaitant

specialius prašytojo priėmimo poreikius. Prašytojų neturėtų būti reikalaujama padengti visas ar dalį būtinosios sveikatos priežiūros išlaidų. Be to, galimybė piktnaudžiauti priėmimo sistema turėtų būti apribota nurodant, kokiomis aplinkybėmis būstas, maistas, apranga ir kiti pagrindiniai ne maisto produktai, teikiami skiriant finansines išmokas ar talonus, gali būti pakeičiami priėmimo sąlygomis, kurios teikiamos natūra, ir kokiomis aplinkybėmis prašytojams gali būti ribojamas arba panaikinamas dienpinigių mokėjimas, tuo pat metu visiems prašytojams užtikrinant ***jų orumo nežeminantį*** gyvenimo lygį;	specialius prašytojo priėmimo poreikius. Prašytojų neturėtų būti reikalaujama padengti visas ar dalį būtinosios sveikatos priežiūros išlaidų. Be to, galimybė piktnaudžiauti priėmimo sistema turėtų būti apribota nurodant, kokiomis aplinkybėmis būstas, maistas, apranga ir kiti pagrindiniai ne maisto produktai, teikiami skiriant finansines išmokas ar talonus, gali būti pakeičiami priėmimo sąlygomis, kurios teikiamos natūra, ir kokiomis aplinkybėmis prašytojams gali būti ribojamas arba panaikinamas dienpinigių mokėjimas, tuo pat metu visiems prašytojams užtikrinant ***tinkamą*** gyvenimo lygį;

Or. it

Pagrindimas

Dėl žodžių „orumo nežeminantis“ vartojimo apibūdinant gyvenimo lygį, kuris turi būti užtikrintas prašytojams nustatant suderintas priėmimo sąlygas, bet nepatikslinant sąvokos turinio gali kilti ginčų su suinteresuotaisiais subjektais.

Pakeitimas 135
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
45 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(45) patirtis rodo, kad reikia turėti nenumatytų atvejų planą, kuris leistų tinkamai priimti prašytojus tais atvejais, kai valstybės narės susiduria su neproporcingai dideliu tarptautinės pasaugos prašytojų skaičiumi. Reikėtų reguliariai peržiūrėti ir įvertinti, ar valstybių narių nenumatytų atvejų planuose numatytos priemonės yra tinkamos;	(45) patirtis rodo, kad reikia turėti nenumatytų atvejų planą, kuris leistų tinkamai priimti prašytojus tais atvejais, kai valstybės narės susiduria su neproporcingai dideliu tarptautinės pasaugos prašytojų skaičiumi. ***Nacionaliniais nenumatytų atvejų planais nacionalinės valdžios institucijoms turėtų būti suteikta reikiama teisės aktų sistema, kuria staigaus neteisėtų migrantų antplūdžio atveju prie vidaus sienų būtų atliekami priverstiniai išsiuntimai.*** Reikėtų reguliariai peržiūrėti ir įvertinti, ar

valstybių narių nenumatytų atvejų planuose numatytos priemonės yra tinkamos;

Or. en

Pakeitimas 136
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
46 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(46) valstybės narės ***turėtų*** turėti ***teisę*** nustatyti arba toliau taikyti palankesnes nuostatas trečiųjų šalių piliečiams ir asmenims be pilietybės, valstybės narės prašantiems tarptautinės apsaugos;	(46) valstybės narės ***neturėtų*** turėti ***teisės*** nustatyti arba toliau taikyti palankesnes nuostatas trečiųjų šalių piliečiams ir asmenims be pilietybės, valstybės narės prašantiems tarptautinės apsaugos***, jeigu tai nėra aiškiai nurodyta šioje direktyvoje***;

Or. en

Pagrindimas

Skirtingi valstybių narių standartai ir nuostatos skatina prieglobsčiui palankiausios šalies rinkimąsi ir antrinį judėjimą Sąjungoje. Tokių traukos veiksnių panaikinimas turėtų būti svarbus BEPS prioritetas.

Pakeitimas 137
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
47 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(47) valstybės narės taip pat raginamos taikyti šios direktyvos nuostatas, kai tenka priimti sprendimus dėl prašymų, susijusių su taikomomis kitokiomis apsaugos formomis, nei numatyta pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Priskyrimo reglamentas];	(47) valstybės narės taip pat raginamos taikyti šios direktyvos nuostatas ***kaip didžiausią priėmimo sąlygų lygį***, kai tenka priimti sprendimus dėl prašymų, susijusių su taikomomis kitokiomis apsaugos formomis, nei numatyta pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Priskyrimo

reglamentas];

Or. en

Pagrindimas

Tik būtiniausių standartų taikymas priėmimo sąlygoms atgraso nuo migracijos spaudimo ES ir antrinio judėjimo Sąjungoje.

Pakeitimas 138
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
49 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(49) kadangi šios direktyvos tikslo, t. y. nustatyti prašytojų priėmimo sąlygų normas valstybėse narėse, valstybės narės negali deramai pasiekti ir kadangi dėl šios direktyvos masto ir poveikio to tikslo būtų geriau siekti Sąjungos lygmeniu, laikydamasi Europos Sąjungos sutarties (toliau – ES sutartis) 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo, Sąjunga gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šia direktyva neviršijama to, kas būtina nurodytam tikslui pasiekti;	(49) kadangi šios direktyvos tikslo, t. y. nustatyti ***bendrąsias*** prašytojų priėmimo sąlygų normas valstybėse narėse, valstybės narės negali deramai pasiekti ir kadangi dėl šios direktyvos masto ir poveikio to tikslo būtų geriau siekti Sąjungos lygmeniu, laikydamasi Europos Sąjungos sutarties (toliau – ES sutartis) 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo, Sąjunga gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šia direktyva neviršijama to, kas būtina nurodytam tikslui pasiekti;

Or. en

Pagrindimas

Bendrieji būtinieji priėmimo sąlygų standartai labai svarbūs atgrasant nuo neteisėtų migrantų antrinio judėjimo.

Pakeitimas 139
Kati Piri, Sylvie Guillaume, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Tanja Fajon, Péter Niedermüller, Maria Grapini

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio pirmos pastraipos 3 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3) šeimos nariai – šeimos nariai, ***kaip apibrėžta Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX[29] [Priskyrimo reglamentas] [2 straipsnio 9 dalyje]***;	3) šeimos nariai – ***šie prašytojo*** šeimos nariai, ***kurie yra valstybių narių teritorijoje:***
	– ***prašytojo (-os) sutuoktinis (-ė) arba nesantuokinis (-ė) jo (jos) partneris (-ė), su kuriuo nusistovėjęs pastovus ryšys, jei pagal atitinkamos valstybės narės teisę arba praktiką su trečiųjų šalių piliečiais susijusioje teisėje poros, nesančios santuokoje, tam tikru mastu yra prilyginamos sutuoktiniams;***
	– ***pirmoje įtraukoje nurodytų porų arba prašytojo ... nepilnamečiai vaikai, neatsižvelgiant į tai, ar jie gimė santuokoje, ar buvo įvaikinti, kaip apibrėžta ar pripažinta pagal nacionalinę teisę;***
	– ***jei prašytojas yra nepilnametis ... – tėvas, motina ar kitas suaugęs asmuo, atsakingas už prašytoją pagal valstybės narės, kurioje yra suaugęs asmuo, teisę arba praktiką;***
	– ***prašytojo brolis (-iai) ir (arba) sesuo (-erys)***;

[29] OL C […], […], p. […].

Or. en

Pagrindimas

„Šeimos narių“ apibrėžtis turėtų būti suderinta visoje prieglobsčio acquis. Dublino reglamente pateikta apibrėžtis naudojama kaip šablonas su reikiamais pakeitimais, siekiant užtikrinti, kad susituokę vaikai neatsidurtų nepalankioje padėtyje.

Pakeitimas 140
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio pirmos pastraipos 3 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3) šeimos nariai – šeimos nariai, ***kaip apibrėžta Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX[29] [Priskyrimo reglamentas] [2 straipsnio 9 dalyje]***;	3) šeimos nariai – ***tuo atveju, jei šeima jau egzistavo kilmės šalyje, toliau išvardyti prašytojo*** šeimos nariai***, kurie yra toje pačioje su tarptautinės apsaugos prašymu susijusioje valstybėje narėje: prašytojo sutuoktinis, nesusituokęs prašytojo nepilnametis vaikas ir nesusituokusio nepilnamečio prašytojo tėvai***;

[29] OL C […], […], p. […].

Or. en

Pagrindimas

Kadangi Priskyrimo prie tarptautinės apsaugos gavėjų direktyva šiuo metu peržiūrima ir būsima „šeimos narių“ apibrėžtis tebėra nenustatyta, reikėtų iš esmės išsaugoti dabartinę apibrėžtį.

Pakeitimas 141
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 3 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3) šeimos nariai – ***šeimos nariai, kaip apibrėžta Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX[29] [Priskyrimo reglamentas] [2 straipsnio 9 dalyje]***;	3) šeimos nariai – ***prašytojo (-os) sutuoktinis (-ė) ir jų tiesioginiai palikuonys, o nelydimų nepilnamečių prašytojų – abu tėvai arba vienas iš tėvų***;

[29] OL C […], […], p. […].

Or. de

Pakeitimas 142
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio pirmos pastraipos 7 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7) materialinės priėmimo sąlygos – priėmimo sąlygos, į kurias įeina būsto, maisto, aprangos bei kitų pagrindinių ne maisto produktų, kurių prašytojams reikia konkrečiomis priėmimo sąlygomis, kaip antai higienos reikmenų, suteikimas natūra arba finansinių išmokų pavidalu arba talonais, arba naudojant visus tris būdus, ir dienpinigiai;	7) materialinės priėmimo sąlygos – priėmimo sąlygos, į kurias įeina būsto, maisto, aprangos bei kitų pagrindinių ne maisto produktų, kurių prašytojams reikia konkrečiomis priėmimo sąlygomis, kaip antai higienos reikmenų***, medicinos prietaisų ar švietimo medžiagos***, suteikimas natūra arba finansinių išmokų pavidalu arba talonais, arba naudojant visus tris būdus, ir dienpinigiai;

Or. en

Pakeitimas143
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio pirmos pastraipos 7 a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	7a) tinkamas gyvenimo lygis – savo ir savo šeimos sveikatai ir gerovei pakankamas gyvenimo lygis, įskaitant maistą, drabužius, būstą ir sveikatos priežiūrą bei būtinas socialines paslaugas;

Or. it

Pagrindimas

Ši apibrėžtis būtina siekiant paaiškinti, kas turima galvoje direktyvoje kalbant apie tinkamą gyvenimo lygį. Siūloma palikti tik šią apibrėžtį ir išbraukti iš teksto sąvoką „orumo nežeminantis gyvenimo lygis“.

Pakeitimas 144
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio pirmos pastraipos 10 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
10) pasislėpimas – veiksmai, kuriais prašytojas***, siekdamas išvengti prieglobsčio procedūrų, išvyksta iš teritorijos, kurioje privalo būti pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX[32] [Dublino reglamentas], arba pasidaro nepasiekiamas kompetentingoms institucijoms ar teismams***;	10) pasislėpimas – ***tyčiniai ir nepagrįsti*** veiksmai, kuriais prašytojas ***sąmoningai ir pakartotinai vengia kontakto su kompetentingomis institucijomis***;

[32] OL C […], […], p. […].

Or. en

Pakeitimas 145
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio pirmos pastraipos 11 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
11) pasislėpimo rizika – konkrečiu atveju buvimas nacionalinėje teisėje apibrėžtais objektyviais kriterijais paremtų priežasčių, leidžiančių manyti, kad prašytojas gali pasislėpti;	11) pasislėpimo rizika – konkrečiu atveju ***pagrįstas*** buvimas nacionalinėje teisėje***, laikantis Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūros parengtų gairių, griežtai*** apibrėžtais ***konkrečiais ir*** objektyviais kriterijais paremtų priežasčių, leidžiančių manyti, kad prašytojas gali pasislėpti;

Or. en

Pakeitimas 146
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio pirmos pastraipos 13 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
13) specialių priėmimo poreikių turintis prašytojas – prašytojas , kuriam reikia specialių garantijų, kad galėtų pasinaudoti teisėmis ir laikytis įpareigojimų, numatytų šioje direktyvoje ***, kaip antai prašytojai nepilnamečiai, nelydimi nepilnamečiai, neįgalieji, vyresnio amžiaus žmonės, nėščios moterys, nepilnamečių vaikų turintys vieniši tėvai, prekybos žmonėmis aukos, sunkiai sergantys, psichikos sutrikimų turintys asmenys, taip pat asmenys, kurie patyrė kankinimus, išprievartavimą arba kitokias sunkaus psichologinio, fizinio arba seksualinio smurto formas, pavyzdžiui, moterų lyties organų žalojimo aukos***.	13) specialių priėmimo poreikių turintis prašytojas – prašytojas , kuriam reikia specialių garantijų, kad galėtų pasinaudoti teisėmis ir laikytis įpareigojimų, numatytų šioje direktyvoje.

Or. en

Pagrindimas

Nebaigtiniu sąrašu būtų užtikrinama, kad kiekvieno prašytojo atvejis būtų vertinamas individualiai ir nediskriminuojant, pvz., visų nėščių moterų. Be to, dauguma prašytojų moterų yra apipjaustytos, dėl to jos automatiškai patenka tarp moters lyties organų žalojimo aukų.

Pakeitimas 147
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Tanja Fajon, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Elly Schlein, Soraya Post, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio pirmos pastraipos 13 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
13) specialių priėmimo poreikių turintis prašytojas – prašytojas , kuriam reikia specialių garantijų, kad galėtų pasinaudoti teisėmis ir laikytis įpareigojimų, numatytų šioje direktyvoje , kaip antai prašytojai nepilnamečiai, nelydimi nepilnamečiai, neįgalieji, vyresnio amžiaus žmonės, nėščios moterys, nepilnamečių vaikų turintys vieniši tėvai, prekybos žmonėmis	13) specialių priėmimo poreikių turintis prašytojas – prašytojas , kuriam reikia specialių garantijų, kad galėtų pasinaudoti teisėmis ir laikytis įpareigojimų, numatytų šioje direktyvoje, kaip antai prašytojai nepilnamečiai, nelydimi nepilnamečiai, neįgalieji, ***sutrikimų turintys asmenys, lesbietės, gėjai, biseksualūs, translyčiai ir interseksualūs asmenys,*** vyresnio amžiaus

aukos, sunkiai sergantys, psichikos sutrikimų turintys asmenys, taip pat asmenys, kurie patyrė kankinimus, išprievartavimą arba kitokias sunkaus psichologinio, fizinio arba seksualinio smurto formas, pavyzdžiui, moterų lyties organų žalojimo aukos.	žmonės, nėščios moterys, nepilnamečių vaikų turintys vieniši tėvai, prekybos žmonėmis aukos, sunkiai sergantys, psichikos sutrikimų***, įskaitant potrauminio streso sutrikimą (angl. PTSD)*** turintys asmenys, taip pat asmenys, kurie patyrė kankinimus, išprievartavimą arba kitokias sunkaus psichologinio, fizinio arba seksualinio smurto formas, pavyzdžiui, moterų lyties organų žalojimo aukos.
	Or. en

Pakeitimas 148
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 13 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
13) specialių priėmimo poreikių turintis prašytojas – prašytojas, kuriam reikia specialių garantijų, kad galėtų pasinaudoti teisėmis ir laikytis įpareigojimų, numatytų šioje direktyvoje, kaip antai prašytojai nepilnamečiai, nelydimi nepilnamečiai, neįgalieji, vyresnio amžiaus žmonės, nėščios moterys, nepilnamečių vaikų turintys vieniši tėvai, prekybos žmonėmis aukos, sunkiai sergantys, psichikos sutrikimų turintys asmenys, taip pat asmenys, kurie patyrė kankinimus, išprievartavimą arba kitokias sunkaus ***psichologinio, fizinio arba seksualinio*** smurto formas***, pavyzdžiui, moterų lyties organų žalojimo aukos***;	13) specialių priėmimo poreikių turintis prašytojas – prašytojas, kuriam reikia specialių garantijų, kad galėtų pasinaudoti teisėmis ir laikytis įpareigojimų, numatytų šioje direktyvoje, kaip antai prašytojai nepilnamečiai, nelydimi nepilnamečiai, neįgalieji, vyresnio amžiaus ***silpni*** žmonės, nėščios moterys, nepilnamečių vaikų turintys vieniši tėvai, prekybos žmonėmis aukos, sunkiai sergantys, psichikos sutrikimų turintys asmenys, taip pat asmenys, kurie patyrė kankinimus, išprievartavimą arba kitokias sunkaus smurto formas;
	Or. de

Pakeitimas 149
Ulrike Lunacek, Daniele Viotti, Malin Björk

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio pirmos pastraipos 13 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
13) specialių priėmimo poreikių turintis prašytojas – prašytojas , kuriam reikia specialių garantijų, kad galėtų pasinaudoti teisėmis ir laikytis įpareigojimų, numatytų šioje direktyvoje , kaip antai prašytojai nepilnamečiai, nelydimi nepilnamečiai, neįgalieji, vyresnio amžiaus žmonės, nėščios moterys, nepilnamečių vaikų turintys vieniši tėvai, prekybos žmonėmis aukos, sunkiai sergantys, psichikos sutrikimų turintys asmenys, taip pat asmenys, kurie patyrė kankinimus, išprievartavimą arba kitokias sunkaus psichologinio, fizinio arba seksualinio smurto formas, pavyzdžiui, moterų lyties organų žalojimo aukos.	13) specialių priėmimo poreikių turintis prašytojas – prašytojas , kuriam reikia specialių garantijų, kad galėtų pasinaudoti teisėmis ir laikytis įpareigojimų, numatytų šioje direktyvoje, kaip antai prašytojai nepilnamečiai, nelydimi nepilnamečiai, neįgalieji, vyresnio amžiaus žmonės, nėščios moterys, nepilnamečių vaikų turintys vieniši tėvai, prekybos žmonėmis aukos***, lesbietės, gėjai, biseksualūs, translyčiai ir interseksualūs asmenys,*** sunkiai sergantys, psichikos sutrikimų turintys asmenys, taip pat asmenys, kurie patyrė kankinimus, išprievartavimą arba kitokias sunkaus psichologinio, fizinio arba seksualinio smurto formas, pavyzdžiui, moterų lyties organų žalojimo aukos.

Or. en

Pagrindimas

LGBTI asmenys yra „specialių priėmimo poreikių turintys prašytojai“, nes jie yra pažeidžiama ir diskriminuojama grupė.

Pakeitimas 150
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio pirmos pastraipos 13 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
13) specialių priėmimo poreikių turintis prašytojas – prašytojas , kuriam reikia specialių garantijų, kad galėtų pasinaudoti teisėmis ir laikytis įpareigojimų, numatytų šioje direktyvoje , kaip antai prašytojai nepilnamečiai, nelydimi nepilnamečiai, neįgalieji, vyresnio amžiaus žmonės, nėščios moterys, ***nepilnamečių*** vaikų turintys vieniši tėvai, prekybos žmonėmis	13) specialių priėmimo poreikių turintis prašytojas – prašytojas , kuriam reikia specialių garantijų, kad galėtų pasinaudoti teisėmis ir laikytis įpareigojimų, numatytų šioje direktyvoje, kaip antai***, be kita ko,*** prašytojai nepilnamečiai, nelydimi nepilnamečiai, neįgalieji, vyresnio amžiaus žmonės, nėščios moterys, vaikų turintys vieniši tėvai, prekybos žmonėmis aukos,

aukos, sunkiai sergantys, psichikos sutrikimų turintys asmenys, taip pat asmenys, kurie patyrė kankinimus, išprievartavimą arba kitokias sunkaus psichologinio, fizinio arba seksualinio smurto formas, pavyzdžiui, moterų lyties organų žalojimo aukos.	sunkiai sergantys, psichikos sutrikimų turintys asmenys, taip pat asmenys, kurie patyrė kankinimus, išprievartavimą arba kitokias sunkaus psichologinio, fizinio arba seksualinio smurto formas, pavyzdžiui, moterų lyties organų žalojimo aukos ***ir potrauminio streso sutrikimą turintys asmenys***.

Or. en

Pakeitimas 151
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Ši direktyva taikoma visiems trečiųjų šalių piliečiams ir asmenims be pilietybės, ***pateikusiems*** tarptautinės apsaugos prašymą ***valstybės narės teritorijoje, įskaitant pasienį, teritorinius vandenis arba tranzito zonas***, tol, kol jiems leidžiama likti teritorijoje kaip prieglobsčio prašytojams, taip pat jų šeimos nariams, jei pagal ***nacionalinę*** teisę ***jie įtraukiami į tokį tarptautinės apsaugos prašymą***.	1. Ši direktyva taikoma visiems trečiųjų šalių piliečiams ir asmenims be pilietybės, ***kurie per išorės sieną atvyksta į valstybę narę ir prie šios valstybės narės išorės sienos, teritorinių vandenų arba tranzito zonų pateikia*** tarptautinės apsaugos prašymą, tol, kol jiems leidžiama likti ***šios valstybės narės*** teritorijoje kaip prieglobsčio prašytojams, taip pat jų šeimos nariams, jei pagal ***tarptautinę*** teisę ***jiems taikoma tarptautinė apsauga***.

Or. de

Pagrindimas

Pirminis tekstas teisiškai neteisingas, nes asmuo, būdamas pasienyje, o ne valstybės narės teritorijoje ar tranzitinėse zonose, gali pateikti tarptautinės apsaugos prašymą.

Pakeitimas 152
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Bodil Valero, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck, Jean Lambert

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 dalies 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Valstybės narės taiko šią direktyvą visiems nelydimiems nepilnamečiams iš trečiųjų šalių nuo jų atvykimo iki jų priskyrimo prie pabėgėlių arba papildomos apsaugos suteikimo pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Priskyrimo reglamentas] arba kitokios formos humanitarinės apsaugos suteikimo arba jų perkėlimo į trečiąją šalį, atsižvelgiant į jų geriausius interesus, laikantis nacionalinės teisės.

Or. en

Pagrindimas

Nelydimi nepilnamečiai nuo atvykimo turi konkrečių pagrindinių poreikių, neatsižvelgiant į tai, ar jie – prieglobsčio prašytojai, ekonominiai migrantai ar prekybos žmonėmis aukomis tapę vaikai. Svarbu, kad valstybės narės šią direktyvą taikytų iš karto po jų atvykimo ir nelauktų, kol jie pateiks prašymą dėl prieglobsčio.

Pakeitimas 153
Kati Piri, Péter Niedermüller, Juan Fernando López Aguilar, Tanja Fajon, Maria Grapini, Sylvie Guillaume, Elly Schlein, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Ši direktyva netaikoma tais atvejais, kai taikoma Tarybos direktyva 2001/55/EB[33].	***Išbraukta.***

[33] 2001 m. liepos 20 d. Tarybos direktyva 2001/55/EB dėl minimalių normų, suteikiant perkeltiesiems asmenims laikiną apsaugą esant masiniam srautui, ir dėl priemonių, skatinančių valstybių narių tarpusavio pastangų priimant tokius asmenis ir atsakant už tokio veiksmo padarinius pusiausvyrą (OL L 212,

2001 8 7, p. 1).

Or. en

Pagrindimas

Praktiškai, nepaisant didelių trečiųjų šalių piliečių antplūdžių, Tarybos direktyva 2001/55/EB niekada nebuvo inicijuota. Bet kokiu atveju visada reikėtų taikyti Priėmimo sąlygų direktyvą.

Pakeitimas 154
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4 straipsnis	***Išbraukta.***
Palankesnės nuostatos	
Valstybės narės gali numatyti arba toliau taikyti palankesnes nuostatas dėl priėmimo sąlygų prašytojams ir nuo jų priklausomiems artimiems giminaičiams, esantiems toje pačioje valstybėje narėje, arba dėl humanitarinio pobūdžio priežasčių, tiek, kiek šios nuostatos atitinka šią direktyvą.	

Or. en

Pagrindimas

Siekiant veiksmingai kovoti su prieglobsčiui palankiausios šalies rinkimusi, valstybė narė neturėtų turėti galimybės taikyti palankesnes priėmimo sąlygas, nei numatyta šioje direktyvoje.

Pakeitimas 155
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Sylvie Guillaume, Elly Schlein, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės gali numatyti arba toliau taikyti palankesnes nuostatas dėl priėmimo sąlygų prašytojams ir ***nuo jų priklausomiems*** artimiems giminaičiams, esantiems toje pačioje valstybėje narėje, arba dėl humanitarinio pobūdžio priežasčių, tiek, kiek šios nuostatos atitinka šią direktyvą.	Valstybės narės gali numatyti arba toliau taikyti palankesnes nuostatas dėl priėmimo sąlygų prašytojams ir artimiems giminaičiams, esantiems toje pačioje valstybėje narėje, arba dėl humanitarinio pobūdžio priežasčių, tiek, kiek šios nuostatos atitinka šią direktyvą.

Or. en

Pagrindimas

Valstybės narės turėtų galėti laisvai pasirinkti šeimos nariams, neatsižvelgiant į tai, ar jie „priklausomi“ nuo giminaičių, ar ne, taikyti palankesnes nuostatas.

Pakeitimas 156
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kuo greičiau ir ne vėliau kaip pateikiant tarptautinės apsaugos prašymą valstybės narės informuoja prašytojus bent jau apie nustatytas išmokas ir apie su priėmimo sąlygomis susijusias jų pareigas. ***Pateikiamoje informacijoje jos pabrėžia, kad teisės į šios direktyvos 14–17 straipsniuose nustatytas priėmimo sąlygas, kaip nurodyta tos pačios direktyvos 17a straipsnyje, prašytojas neturi jokioje kitoje valstybėje narėje, išskyrus tą, kurioje jis privalo būti pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Dublino reglamentas].***	Pateikiant tarptautinės apsaugos prašymą valstybės narės informuoja prašytojus bent jau apie nustatytas išmokas ir apie su priėmimo sąlygomis susijusias jų pareigas.

Or. en

Pagrindimas

Remiantis 3 straipsniu, ši direktyva taikoma visiems asmenims, kurie „pateikė“ tarptautinės apsaugos prašymą. Todėl prašytojams turėtų būti teikiama informacija apie jų teises į priėmimo sąlygas teikiant prašymą tokiu pačiu būdu kaip jiems pranešama apie jų procesines teises ir pareigas tuo metu pagal siūlomo Procedūrų reglamento 8 straipsnio 2 dalį.

Pakeitimas 157
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kuo greičiau ir ne vėliau kaip pateikiant tarptautinės apsaugos prašymą valstybės narės informuoja prašytojus bent jau apie nustatytas išmokas ir apie su priėmimo sąlygomis susijusias jų pareigas. ***Pateikiamoje informacijoje jos pabrėžia, kad teisės į šios direktyvos 14–17 straipsniuose nustatytas priėmimo sąlygas, kaip nurodyta tos pačios direktyvos 17a straipsnyje, prašytojas neturi jokioje kitoje valstybėje narėje, išskyrus tą, kurioje jis privalo būti pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Dublino reglamentas].***	Kuo greičiau ir ne vėliau kaip pateikiant tarptautinės apsaugos prašymą valstybės narės informuoja prašytojus bent jau apie nustatytas išmokas ir apie su priėmimo sąlygomis susijusias jų pareigas.

Or. en

Pakeitimas158
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kuo greičiau ir ne vėliau kaip pateikiant tarptautinės apsaugos prašymą valstybės narės informuoja prašytojus bent jau apie nustatytas išmokas ir apie su priėmimo sąlygomis susijusias jų pareigas.	***Kai asmuo pareiškia, kad ketina prašyti tarptautinės apsaugos*** ir ne vėliau kaip pateikiant tarptautinės apsaugos prašymą valstybės narės informuoja prašytojus bent jau apie nustatytas išmokas ir apie su

Pateikiamoje informacijoje jos pabrėžia, kad teisės į šios direktyvos 14–17 straipsniuose nustatytas priėmimo sąlygas, kaip nurodyta tos pačios direktyvos 17a straipsnyje, prašytojas neturi jokioje kitoje valstybėje narėje, išskyrus tą, kurioje jis privalo būti pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Dublino reglamentas].	priėmimo sąlygomis susijusias jų pareigas.

Or. it

Pakeitimas 159
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kuo greičiau ir ne vėliau kaip pateikiant tarptautinės apsaugos prašymą valstybės narės informuoja prašytojus bent jau apie nustatytas išmokas ir apie su priėmimo sąlygomis susijusias jų pareigas. Pateikiamoje informacijoje jos pabrėžia***, kad teisės į šios direktyvos 14–17 straipsniuose nustatytas*** priėmimo ***sąlygas, kaip nurodyta tos pačios direktyvos 17a straipsnyje, prašytojas neturi jokioje kitoje valstybėje narėje, išskyrus tą, kurioje jis privalo būti pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Dublino reglamentas]***.	Kuo greičiau ir ne vėliau kaip pateikiant tarptautinės apsaugos prašymą valstybės narės***, laikydamosi Reglamento (ES) Nr. XXX/XXXX [Prieglobsčio procedūrų reglamentas] 25 straipsnio,*** informuoja prašytojus bent jau apie nustatytas išmokas ir apie su priėmimo sąlygomis susijusias jų pareigas. Pateikiamoje informacijoje jos pabrėžia ***prašytojo teises, susijusias su galimybe naudotis*** priėmimo ***sąlygomis, teisine pagalba, specialiaisiais poreikiais, teisių gynimo priemonėmis ir teise pateikti apeliacinį skundą dėl sulaikymo ar sprendimų dėl priėmimo sąlygų pakeitimo, sumažinimo ar panaikinimo ir informacija apie susijusias prieglobsčio procedūras***.

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas reikalingas dėl neatidėliotinų priežasčių, susijusių su vidine teksto logika ir yra neatsiejamai susijęs su kitais priimtinais pakeitimais, kad būtų išaiškinta, kad prašytojas turi galimybę naudotis priėmimo sąlygomis nuo to laiko, kai jis pateikia prašymą,

laikydamasis Prieglobsčio procedūrų reglamento.

Pakeitimas 160
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kuo greičiau ir ne vėliau kaip pateikiant tarptautinės apsaugos prašymą valstybės narės ***informuoja*** prašytojus bent jau apie nustatytas išmokas ir apie su priėmimo sąlygomis susijusias jų pareigas. Pateikiamoje informacijoje jos ***pabrėžia,*** kad teisės į šios direktyvos 14–17 straipsniuose nustatytas priėmimo sąlygas, kaip nurodyta tos pačios direktyvos 17a straipsnyje, prašytojas neturi jokioje kitoje valstybėje narėje, išskyrus tą, kurioje jis privalo būti pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Dublino reglamentas].	Kuo greičiau ir ne vėliau kaip pateikiant tarptautinės apsaugos prašymą valstybės narės ***gali informuoti*** prašytojus bent jau apie nustatytas išmokas ir apie su priėmimo sąlygomis susijusias jų pareigas. Pateikiamoje informacijoje jos ***gali pabrėžti***, kad teisės į šios direktyvos 14–17 straipsniuose nustatytas priėmimo sąlygas, kaip nurodyta tos pačios direktyvos 17a straipsnyje, prašytojas neturi jokioje kitoje valstybėje narėje, išskyrus tą, kurioje jis privalo būti pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Dublino reglamentas].

Or. en

Pagrindimas

Žodis „gali“ pirmos pastraipos pirmoje dalyje atspindi priimtino pirmos pastraipos antros dalies pakeitimo pokytį.

Pakeitimas 161
Heinz K. Becker

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kuo greičiau ir ne ***vėliau kaip pateikiant*** tarptautinės apsaugos ***prašymą*** valstybės narės informuoja prašytojus ***bent jau*** apie nustatytas išmokas ir apie su priėmimo sąlygomis susijusias jų pareigas. Pateikiamoje informacijoje jos pabrėžia,	***Per pagrįstą laikotarpį, bet*** ne ***ilgiau kaip per penkiolika dienų po to, kai buvo pateiktas*** tarptautinės apsaugos ***prašymas,*** valstybės narės informuoja prašytojus apie nustatytas išmokas ir apie su priėmimo sąlygomis susijusias jų pareigas.

kad teisės į šios direktyvos 14–17 straipsniuose nustatytas priėmimo sąlygas, kaip nurodyta tos pačios direktyvos 17a straipsnyje, prašytojas neturi jokioje kitoje valstybėje narėje, išskyrus tą, kurioje jis privalo būti pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Dublino reglamentas].	Pateikiamoje informacijoje jos pabrėžia, kad teisės į šios direktyvos 14–17 straipsniuose nustatytas priėmimo sąlygas, kaip nurodyta tos pačios direktyvos 17a straipsnyje, prašytojas neturi jokioje kitoje valstybėje narėje, išskyrus tą, kurioje jis privalo būti pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Dublino reglamentas].

Or. en

Pakeitimas 162
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad prašytojams būtų suteikta informacija apie organizacijas arba asmenų grupes, teikiančias specialią teisinę pagalbą, bei apie organizacijas, kurios galėtų suteikti pagalbą arba juos informuoti apie esamas priėmimo sąlygas, įskaitant sveikatos priežiūrą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Ši pastraipa labiau tiktų naujam Prieglobsčio procedūrų reglamentui.

Pakeitimas 163
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės ***užtikrina***, kad prašytojams būtų suteikta informacija apie organizacijas	Valstybės narės ***gali užtikrinti***, kad prašytojams būtų suteikta informacija apie

arba asmenų grupes, teikiančias specialią teisinę pagalbą, bei apie organizacijas, kurios galėtų suteikti pagalbą arba juos informuoti apie esamas priėmimo sąlygas, įskaitant sveikatos priežiūrą.	organizacijas arba asmenų grupes, teikiančias specialią teisinę pagalbą, bei apie organizacijas, kurios galėtų suteikti pagalbą arba juos informuoti apie esamas priėmimo sąlygas, įskaitant sveikatos priežiūrą.

Or. en

Pagrindimas

Žodis „gali“ pirmos pastraipos pirmoje dalyje atspindi priimtino pirmos pastraipos antros dalies pakeitimo pokytį.

Pakeitimas 164
Kati Piri, Elly Schlein, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Cécile Kashetu Kyenge

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Valstybės narės, prieš suteikdamos teises, kurios prašytojams priklauso pagal šią direktyvą, nenustato nereikalingų arba neproporcingų dokumentų teikimo arba kitų administracinių reikalavimų prašytojams vien dėl to, kad jie yra tarptautinės apsaugos prašytojai, arba vien dėl prašytojo pilietybės.

Or. en

Pagrindimas

Ši nuostata įtraukta į dabartinę direktyvą. Ją reikėtų išsaugoti.

Pakeitimas 165
Ulrike Lunacek, Daniele Viotti, Malin Björk

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės užtikrina, kad 1 dalyje nurodyta informacija būtų teikiama raštu naudojantis Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros parengtu šablonu ir ta kalba, kurią supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turi suprasti prašytojas. Prireikus ši informacija taip pat teikiama žodžiu ir pritaikoma atsižvelgiant į nepilnamečių poreikius .	2. Valstybės narės užtikrina, kad 1 dalyje nurodyta informacija būtų teikiama raštu naudojantis Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros parengtu šablonu***, ir aiškiai pateikia atitinkamą informaciją, susijusią su asmeninėmis aplinkybėmis, kurios gali lemti specialius priėmimo poreikius arba specialių procedūrinių garantijų poreikius, kaip nurodyta šioje direktyvoje ir Prieglobsčio procedūrų reglamente,*** ir ta kalba, kurią supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turi suprasti prašytojas. Prireikus ši informacija taip pat teikiama žodžiu ir pritaikoma atsižvelgiant į nepilnamečių poreikius.

Or. en

Pagrindimas

Institucijos turėtų galėti nedelsiant įvertinti specialiuosius priėmimo poreikius ar procedūrines garantijas ir patenkinti prašytojo poreikius.

Pakeitimas 166
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės užtikrina, kad 1 dalyje nurodyta informacija būtų teikiama raštu naudojantis Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros parengtu šablonu ir ta kalba, kurią supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turi suprasti prašytojas. ***Prireikus*** ši informacija taip pat teikiama žodžiu ir pritaikoma atsižvelgiant į ***nepilnamečių*** poreikius .	2. Valstybės narės užtikrina, kad 1 dalyje nurodyta informacija būtų teikiama raštu naudojantis Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros ***ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūros*** parengtu šablonu ir ta kalba, kurią supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turi suprasti prašytojas. Ši informacija taip pat teikiama žodžiu ir pritaikoma atsižvelgiant į vaikų ***ar specialių priėmimo poreikių turinčių asmenų*** poreikius.

Or. en

Pakeitimas 167
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės ***užtikrina***, kad 1 dalyje nurodyta informacija būtų teikiama raštu naudojantis Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros parengtu šablonu ir ta kalba, kurią supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turi suprasti prašytojas. Prireikus ši informacija taip pat teikiama žodžiu ir pritaikoma atsižvelgiant į nepilnamečių poreikius.	2. Valstybės narės ***gali užtikrinti***, kad 1 dalyje nurodyta informacija būtų teikiama raštu naudojantis Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros parengtu šablonu ir ta kalba, kurią supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turi suprasti prašytojas. Prireikus ši informacija taip pat teikiama žodžiu ir pritaikoma atsižvelgiant į nepilnamečių poreikius.

Or. en

Pagrindimas

Esama priimtinų pakeitimų, kurie pagrįsti subsidiarumo principu ir yra neatsiejamai susiję su baltos spalvos dalių pakeitimais, kurie taip pat pagrįsti subsidiarumo principu. Būtų beprasmiška šį principą taikyti tik pilkos spalvos dalims.

Pakeitimas 168
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės užtikrina, kad 1 dalyje nurodyta informacija būtų teikiama raštu naudojantis Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros parengtu šablonu ir ta kalba, kurią supranta ***arba, kaip pagrįstai manoma, turi suprasti*** prašytojas. Prireikus ši informacija taip pat teikiama žodžiu ir pritaikoma atsižvelgiant	2. Valstybės narės užtikrina, kad 1 dalyje nurodyta informacija būtų teikiama raštu naudojantis Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros parengtu šablonu ir ta kalba, kurią supranta prašytojas. Prireikus ši informacija taip pat teikiama žodžiu ir pritaikoma atsižvelgiant į ***atitinkamų asmenų*** poreikius**,**

į ***nepilnamečių*** poreikius .	***atsižvelgiant į konkrečią jų padėtį***.

Or. en

Pakeitimas 169
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės prašytojams parūpina kelionės dokumentus tik tuomet, jei dėl rimtų humanitarinio pobūdžio ar kitų privalomųjų priežasčių jiems reikia būti kitoje valstybėje. Kelionės dokumento galiojimas yra apribotas atsižvelgiant į jo išdavimo tikslą ir tam reikiamą trukmę.	Valstybės narės prašytojams parūpina kelionės dokumentus tik tuomet, ***kai prašytojo tapatybė patvirtinta ir*** jei dėl rimtų humanitarinio pobūdžio ar kitų privalomųjų priežasčių jiems reikia būti kitoje valstybėje. Kelionės dokumento galiojimas yra apribotas atsižvelgiant į jo išdavimo tikslą ir tam reikiamą trukmę. ***Saugumo sumetimais negalima išduoti kelionės dokumentų kelionei į konflikto zoną.***

Or. en

Pagrindimas

Kelionės dokumentai turėtų būti teikiami tik išimtiniais atvejais ir tik jei galima patvirtinti pareiškėjo asmeninę informaciją.

Pakeitimas170
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės prašytojams parūpina kelionės dokumentus ***tik tuomet***, jei dėl ***rimtų humanitarinio pobūdžio ar kitų privalomųjų*** priežasčių jiems reikia būti kitoje valstybėje. Kelionės dokumento	Valstybės narės prašytojams parūpina kelionės dokumentus, jei dėl ***tam tikrų*** priežasčių jiems reikia būti kitoje valstybėje. Kelionės dokumento galiojimas yra apribotas atsižvelgiant į jo išdavimo

galiojimas yra apribotas atsižvelgiant į jo išdavimo tikslą ir tam reikiamą trukmę.	tikslą ir tam reikiamą trukmę.

Or. it

Pagrindimas

Naujoje teksto redakcijoje atvejai, kuriais gali būti išduoti kelionės dokumentai, pernelyg griežtai ribojami ir nėra reikalo laikytis tokio ribojančio požiūrio. Šis pakeitimas suderintas su visais pateiktais pakeitimais, kuriais siekiama apriboti baudžiamaisiais veiksmais grindžiamą požiūrį į tarptautinės apsaugos prašytojus.

Pakeitimas 171
Heinz K. Becker

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės prašytojams ***parūpina*** kelionės dokumentus tik tuomet, jei dėl rimtų humanitarinio pobūdžio ***ar kitų privalomųjų*** priežasčių jiems reikia būti kitoje valstybėje. Kelionės dokumento galiojimas yra apribotas atsižvelgiant į jo išdavimo tikslą ir tam reikiamą trukmę.	Valstybės narės ***gali*** prašytojams ***parūpinti*** kelionės dokumentus tik tuomet, jei dėl rimtų humanitarinio pobūdžio priežasčių jiems reikia būti kitoje valstybėje. Kelionės dokumento galiojimas yra apribotas atsižvelgiant į jo išdavimo tikslą ir tam reikiamą trukmę.

Or. en

Pakeitimas 172
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės prašytojams parūpina kelionės dokumentus ***tik*** tuomet, jei dėl rimtų humanitarinio pobūdžio ar kitų ***privalomųjų*** priežasčių jiems reikia būti kitoje valstybėje. Kelionės dokumento	Valstybės narės prašytojams parūpina kelionės dokumentus tuomet, jei dėl rimtų humanitarinio pobūdžio ar kitų privalomųjų priežasčių jiems reikia būti kitoje valstybėje. Kelionės dokumento

galiojimas ***yra apribotas atsižvelgiant į*** jo išdavimo tikslą ir tam reikiamą trukmę.	galiojimas ***apima bent*** jo išdavimo tikslą ir tam reikiamą trukmę.

Or. en

Pakeitimas 173
József Nagy

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės prašytojams ***parūpina*** kelionės dokumentus ***tik*** tuomet, jei dėl rimtų humanitarinio pobūdžio ar kitų privalomųjų priežasčių jiems reikia būti kitoje valstybėje. Kelionės dokumento galiojimas yra apribotas atsižvelgiant į jo išdavimo tikslą ir tam reikiamą trukmę.	Valstybės narės prašytojams ***gali parūpinti*** kelionės dokumentus tuomet, jei dėl rimtų humanitarinio pobūdžio ar kitų privalomųjų priežasčių jiems reikia būti kitoje valstybėje. Kelionės dokumento galiojimas yra apribotas atsižvelgiant į jo išdavimo tikslą ir tam reikiamą trukmę.

Or. en

Pakeitimas 174
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Šis kelionės dokumentas suteikia galimybę neribotai pakartotinai patekti į jį išdavusios valstybės narės teritoriją.

Or. en

Pagrindimas

Šis išaiškinimas reikalingas, nes 6 straipsnis susijęs su „kelionės dokumentais“, o nebe su „dokumentais“. Jis apima galimybę, kad kelionių dokumentus galima išduoti kelionėms už Sąjungos ribų, dėl to atsiranda pakartotinio įvažiavimo poreikis.

Pakeitimas 175
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojai gali laisvai judėti priimančiosios valstybės narės teritorijoje ***arba tam tikroje valstybės narės jiems nustatytoje vietoje***. ***Nustatyta vieta negali turėti poveikio nedalomai privataus gyvenimo sferai bei turi garantuoti pakankamai galimybių naudotis visa pagal šią direktyvą teikiama parama.***	1. Prašytojai gali laisvai judėti priimančiosios valstybės narės teritorijoje.

Or. en

Pagrindimas

Išbraukta dalis neatsiejamai susijusi su seno 6 straipsnio 1 dalimi, kurią Komisija siūlo išbraukti. Jeigu nėra dokumento, patenkinančio seno 6 straipsnio 1 dalį, valstybės narės vietovės apribojimas nebegali būti pagrįstas.

Pakeitimas 176
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojai gali laisvai judėti priimančiosios valstybės narės teritorijoje arba tam tikroje valstybės narės jiems nustatytoje vietoje. ***Nustatyta vieta negali turėti poveikio nedalomai privataus gyvenimo sferai bei turi garantuoti pakankamai galimybių naudotis visa pagal šią direktyvą teikiama parama.***	1. Prašytojai gali laisvai judėti priimančiosios valstybės narės teritorijoje arba tam tikroje valstybės narės jiems nustatytoje vietoje.

Or. en

Pagrindimas

Valstybės narės turi didelę laisvę paskirdamos vietovę, kurioje apsistoja prašytojai.

Pakeitimas 177
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojai gali laisvai judėti priimančiosios valstybės narės teritorijoje arba tam tikroje valstybės narės jiems nustatytoje vietoje. Nustatyta vieta negali turėti poveikio nedalomai privataus gyvenimo sferai bei turi garantuoti pakankamai galimybių naudotis ***visa*** pagal šią direktyvą ***teikiama parama***.	1. Prašytojai gali laisvai judėti priimančiosios valstybės narės teritorijoje arba tam tikroje valstybės narės jiems nustatytoje vietoje. Nustatyta vieta negali turėti poveikio nedalomai privataus gyvenimo sferai bei turi garantuoti pakankamai galimybių naudotis ***visomis*** pagal šią direktyvą ***teikiamomis teisėmis***.

Or. de

Pagrindimas

Teisės aktais gali būti užtikrintos tik teisės, o ne parama.

Pakeitimas 178
Heinz K. Becker

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 1 dalies 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Valstybės narės gali nustatyti, kad materialinės priėmimo sąlygos bus užtikrintos tik tuo atveju, jeigu prašytojai faktiškai gyvens valstybių narių nurodytoje konkrečioje vietoje. Gyvenamosios vietos nustatymas konkrečioje vietoje turi būti atliekamas administracinės procedūros forma.

Or. en

Pagrindimas

Poreikiui priimti individualų sprendimą (dėl kurio galima teikti apeliacinį skundą) taikomi tokie apribojimai, kaip gyvenamosios vietos nustatymas (§2), o ne teisėtas gyvenamosios vietos skyrimas (materialinių priėmimo sąlygų teikimas) (§1).Jeigu teisėtas gyvenamosios vietos skyrimas turėtų būti grindžiamas tokiu individualiu sprendimu, tokių valstybių narių, kaip Austrija, priėmimo sistemos būtų paralyžiuotos, nes oficialų sprendimą reikėtų priimti dar neprasidėjus skyrimo procesui.

Pakeitimas 179
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Elly Schlein, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės ***prireikus priima*** sprendimą dėl konkrečiai nustatytos prašytojo gyvenamosios vietos, remdamosi viena iš šių priežasčių:	2. Valstybės narės ***gali priimti*** sprendimą dėl konkrečiai nustatytos prašytojo gyvenamosios vietos, remdamosi viena iš šių priežasčių:

Or. en

Pagrindimas

Sąlyga „prireikus priima“ labai klaidinanti – ar valstybės narės įpareigotos kiekvienu atveju nuspręsti , ar prašytojas turi gyventi konkrečioje vietoje? Nuostata vartojant žodį „gali“ yra aiškesnė. Valstybės narės turėtų pasilikti galimybę nuspręsti, kad prašytojas turi gyventi konkrečioje vietoje.

Pakeitimas 180
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės ***prireikus priima*** sprendimą dėl konkrečiai nustatytos prašytojo gyvenamosios vietos, remdamosi viena iš šių priežasčių:	2. Valstybės narės ***gali priimti*** sprendimą dėl konkrečiai nustatytos prašytojo gyvenamosios vietos, remdamosi viena iš šių priežasčių:

Or. en

Pakeitimas 181
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės prireikus ***priima*** sprendimą dėl ***konkrečiai*** nustatytos prašytojo gyvenamosios vietos, remdamosi viena iš šių priežasčių:	2. Valstybės narės prireikus***, kai tai proporcinga ir deramai pagrįsta, gali priimti*** sprendimą dėl nustatytos prašytojo gyvenamosios vietos ***atvirame priėmimo centre ar konkrečioje atviroje gyvenamojoje vietoje***, remdamosi viena iš šių priežasčių:

Or. en

Pakeitimas 182
Heinz K. Becker

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės prireikus ***priima*** sprendimą dėl konkrečiai nustatytos prašytojo gyvenamosios vietos, remdamosi ***viena iš šių priežasčių***:	2. Valstybės narės prireikus ***gali priimti*** sprendimą dėl konkrečiai nustatytos prašytojo gyvenamosios vietos, remdamosi ***tokiomis pagrįstomis priežastimis***:

Or. en

Pagrindimas

Kaip nurodyta pirmiau, teisėto gyvenamosios vietos skyrimo nustatymą ir sprendimą dėl prašytojų gyvenamosios vietos reikėtų vertinti atskirai. Taip pat priežasčių sąrašas turėtų būti nebaigtinis.

Pakeitimas 183
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) visuomenės interesais ar viešosios tvarkos sumetimais ;	a) visuomenės interesais ar viešosios tvarkos sumetimais***, pvz., suteikiant galimybę vienodam prašytojų paskirstymui valstybės narės teritorijoje***;

Or. en

Pagrindimas

Imigrantai linkę susitelkti į tam tikras vietoves. Toks susibūrimas prisideda prie segregacijos ir kenkia integracijai.

Pakeitimas 184
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) visuomenės interesais ar viešosios tvarkos sumetimais;	a) visuomenės interesais***, viešojo saugumo*** ar viešosios tvarkos sumetimais;

Or. de

Pagrindimas

Skiriasi viešoji tvarka ir viešasis saugumas.

Pakeitimas 185
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Elly Schlein, Cécile Kashetu Kyenge

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) siekdamos greitai atlikti ir veiksmingai stebėti už jį atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Dublino reglamentas];	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 186
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) siekdamos greitai atlikti ir veiksmingai stebėti už jį atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Dublino reglamentas];	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Siekiant laikytis pagrindinių teisių, kurios užtikrinamos Chartija ir EŽTK 4 protokolo 2 straipsniu, judėjimo apribojimai gali būti taikomi tik dėl nacionalinio saugumo, viešosios tvarkos, nusikaltimų prevencijos, sveikatos ar moralės apsaugos, kitų teisių apsaugos priežasčių arba kai tai pagrįsta, atsižvelgiant į viešąjį interesą demokratinėje visuomenėje. Laikantis šios nuostatos, kyla pavojus dėl aklo gyvenamosios vietos apribojimų taikymo tai atvejais, kai taikomas Dublino reglamentas.

Pakeitimas 187
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) siekdamos greitai atlikti ir veiksmingai stebėti už jį atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Dublino reglamentas];	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 188
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos d punkto įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) siekdamos veiksmingai užkirsti kelią prašytojo pasislėpimui, visų pirma:	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 189
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos d punkto įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) siekdamos veiksmingai užkirsti kelią prašytojo pasislėpimui, visų pirma:	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas190
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos d punkto įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) siekdamos veiksmingai užkirsti kelią prašytojo pasislėpimui***, visų pirma:***	d) siekdamos veiksmingai užkirsti kelią prašytojo pasislėpimui***;***

Or. it

Pakeitimas 191
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos d punkto pirma įtrauka

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
– jei prašytojai neįvykdė įsipareigojimo pateikti prašymą pirmoje atvykimo valstybėje narėje, kaip nustatyta Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [Dublino reglamentas] [4 straipsnio 1 dalyje], ir be tinkamo pagrindo išvykę į kitą valstybę narę joje pateikė prašymą; arba	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas192
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos d punkto pirma įtrauka

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
– jei prašytojai neįvykdė įsipareigojimo pateikti prašymą pirmoje atvykimo valstybėje narėje, kaip nustatyta Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [Dublino reglamentas] [4 straipsnio 1 dalyje], ir be tinkamo pagrindo išvykę į kitą valstybę narę joje pateikė prašymą; arba	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 193
Emil Radev

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos d punkto pirma įtrauka

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
– jei prašytojai neįvykdė įsipareigojimo pateikti prašymą pirmoje atvykimo valstybėje narėje, kaip nustatyta Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [Dublino reglamentas] [4 straipsnio 1 dalyje], ir be tinkamo pagrindo išvykę į kitą valstybę narę joje pateikė prašymą; arba	***Išbraukta.***

Or. bg

Pakeitimas 194
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos d punkto pirma įtrauka

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
– jei prašytojai neįvykdė įsipareigojimo pateikti prašymą pirmoje atvykimo valstybėje narėje, kaip nustatyta Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [Dublino reglamentas] [4 straipsnio 1 dalyje], ir be tinkamo pagrindo išvykę į kitą valstybę narę joje pateikė prašymą; arba	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 195
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos d punkto antra įtrauka

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
– jei pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Dublino reglamentas] prašytojai privalo būti kitoje valstybėje narėje; arba	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 196
Emil Radev

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos d punkto pirma įtrauka

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
– jei pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Dublino reglamentas] prašytojai privalo būti kitoje valstybėje narėje; arba	***Išbraukta.***

Or. bg

Pakeitimas 197
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos d punkto antra įtrauka

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
– jei pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Dublino reglamentas] prašytojai privalo būti kitoje valstybėje narėje; arba	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas198
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos d punkto antra įtrauka

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
– jei pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Dublino reglamentas] prašytojai privalo būti kitoje valstybėje narėje; arba	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 199
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos d punkto trečia įtrauka

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
– jei prašytojai, išvykę pasislėpti į kitą valstybę narę, buvo grąžinti į valstybę narę, kurioje jie privalo būti pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Dublino reglamentas].	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 200
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos d punkto trečia įtrauka

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
– jei prašytojai, išvykę pasislėpti į kitą valstybę narę, buvo grąžinti į valstybę narę, kurioje jie privalo būti pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Dublino reglamentas].	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 201
Emil Radev

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos d punkto trečia įtrauka

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
– jei prašytojai, išvykę pasislėpti į kitą valstybę narę, buvo grąžinti į valstybę narę, kurioje jie privalo būti pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Dublino reglamentas].	***Išbraukta.***

Or. bg

Pakeitimas202
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos d punkto trečia įtrauka

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
– jei prašytojai, išvykę pasislėpti į kitą valstybę narę, buvo grąžinti į valstybę narę, kurioje jie privalo būti pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX [Dublino reglamentas].	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 203
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 2 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šiais atvejais materialinės priėmimo sąlygos bus suteikiamos tik jei prašytojo faktinė gyvenamoji vieta yra toje konkrečioje vietoje.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 204
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 2 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šiais atvejais materialinės priėmimo sąlygos bus suteikiamos tik jei prašytojo faktinė gyvenamoji vieta yra toje konkrečioje vietoje.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 205
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jei yra pagrindo manyti, kad prašytojas gali pasislėpti, prireikus valstybės narės ***reikalauja***, kad prašytojas teiktų kompetentingoms institucijoms pranešimus arba atvyktų į jas asmeniškai***, nedelsiant arba nurodytu*** laiku***, tokiu dažnumu, kuris leistų veiksmingai užkirsti kelią prašytojo pasislėpimui***.	3. Jei yra ***konkretaus ir objektyvaus*** pagrindo manyti, kad ***esama rimto ir neišvengiamo pavojaus, kad*** prašytojas gali pasislėpti, prireikus valstybės narės ***gali reikalauti***, kad prašytojas***, kai tai proporcinga ir deramai pagrįsta, po teisminės institucijos atlikto individualioms reikmėms pritaikyto vertinimo ir po konsultacijų su prašytoju, elektroniniu būdu arba telefonu*** teiktų kompetentingoms institucijoms pranešimus arba atvyktų į jas asmeniškai ***pagrįstu dažnumu ir*** laiku. ***Šios priemonės reikalingos, proporcingos ir nėra tokios išsamios ar invazinės, kad jomis būtų ribojama prašytojo judėjimo laisvė ir teisė į privatumą ir šeimyninį gyvenimą.***

Or. en

Pagrindimas

Reikalavimai prisistatyti, kaip laisvo judėjimo apribojimas, taip pat turi būti tikrinami, atsižvelgiant į Chartija ir EŽTK nustatytų pagrindinių teisių reikalavimus. Tai apima individualioms reikmėms pritaikytą vertinimą, taip pat tokių priemonių būtinumą ir proporcingumą.

Pakeitimas 206
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Anna Hedh

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jei yra pagrindo manyti, kad prašytojas gali pasislėpti, prireikus valstybės narės ***reikalauja***, kad prašytojas teiktų kompetentingoms institucijoms pranešimus arba atvyktų į jas asmeniškai, nedelsiant arba nurodytu laiku, tokiu dažnumu, kuris leistų veiksmingai užkirsti kelią prašytojo pasislėpimui.	3. Jei yra pagrindo manyti, kad prašytojas gali pasislėpti, prireikus ***ir kai tai proporcinga,*** valstybės narės ***gali reikalauti***, kad prašytojas teiktų kompetentingoms institucijoms pranešimus arba atvyktų į jas asmeniškai, nedelsiant arba nurodytu laiku, tokiu dažnumu, kuris leistų veiksmingai užkirsti kelią prašytojo pasislėpimui. ***Tokie sprendimai priimami raštu ir atliekama jų teisminė peržiūra. Tokia teisminė peržiūra atliekama ex officio, jeigu jis taikomas ilgiau kaip du mėnesius.***

Or. en

Pagrindimas

Bet koks sprendimas, kuriuo reikalaujama, kad prašytas atvyktų į kompetentingas institucijas, turi būti reikalingas ir proporcingas, turėtų būti pateikiamas raštu ir turėtų būti atliekama jų teisminė peržiūra. Tokia teisminė peržiūra turėtų būti atliekama automatiškai, jeigu ši priemonė taikoma ilgiau kaip du mėnesius.

Pakeitimas 207
Cornelia Ernst, Martina Anderson

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jei yra pagrindo manyti, kad prašytojas gali pasislėpti, prireikus valstybės narės ***reikalauja***, kad prašytojas teiktų kompetentingoms institucijoms pranešimus arba atvyktų į jas asmeniškai, nedelsiant arba nurodytu laiku, tokiu dažnumu, kuris leistų veiksmingai užkirsti kelią prašytojo pasislėpimui.	3. Jei yra pagrindo manyti, kad prašytojas gali pasislėpti, valstybės narės ***gali, jei reikia ir proporcinga, taip pat remdamosi teisminių institucijų sprendimu, reikalauti***, kad prašytojas teiktų kompetentingoms institucijoms pranešimus arba atvyktų į jas asmeniškai, nedelsiant arba nurodytu laiku***, bet ne dažniau kaip kartą per darbo dieną***, tokiu dažnumu, kuris leistų veiksmingai užkirsti kelią prašytojo pasislėpimui..

Or. en

Pakeitimas208
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jei yra pagrindo manyti, kad prašytojas gali pasislėpti, prireikus valstybės narės ***reikalauja***, kad prašytojas teiktų kompetentingoms institucijoms pranešimus arba atvyktų į jas asmeniškai, nedelsiant arba nurodytu laiku, tokiu dažnumu, kuris leistų veiksmingai užkirsti kelią prašytojo pasislėpimui.	3. Jei yra pagrindo manyti, kad prašytojas gali pasislėpti, prireikus valstybės narės***, gavusios teisminės institucijos leidimą, gali reikalauti***, kad prašytojas teiktų kompetentingoms institucijoms pranešimus arba atvyktų į jas asmeniškai, nedelsiant arba nurodytu laiku, tokiu dažnumu, kuris leistų veiksmingai užkirsti kelią prašytojo pasislėpimui.

Or. it

Pakeitimas 209
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jei yra pagrindo manyti, kad prašytojas gali pasislėpti, prireikus valstybės narės ***reikalauja***, kad prašytojas teiktų kompetentingoms institucijoms pranešimus arba atvyktų į jas asmeniškai, nedelsiant arba nurodytu laiku, tokiu dažnumu, kuris leistų veiksmingai užkirsti kelią prašytojo pasislėpimui.	3. Jei yra pagrindo manyti, kad prašytojas gali pasislėpti, prireikus valstybės narės ***gali reikalauti***, kad prašytojas teiktų kompetentingoms institucijoms pranešimus arba atvyktų į jas asmeniškai, nedelsiant arba nurodytu laiku, tokiu dažnumu, kuris leistų veiksmingai užkirsti kelią prašytojo pasislėpimui.

Or. en

Pakeitimas 210
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 4 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės numato galimybę suteikti prašytojams laikiną leidimą išvykti iš savo gyvenamosios vietos ***arba nustatytos vietos***. Sprendimai priimami objektyviai ir nešališkai, iš esmės išnagrinėjus konkretų atvejį, ir nurodant priežastis, jei sprendimas yra neigiamas.	Valstybės narės numato galimybę suteikti prašytojams laikiną leidimą išvykti iš savo gyvenamosios vietos. Sprendimai priimami objektyviai ir nešališkai, iš esmės išnagrinėjus konkretų atvejį, ir nurodant priežastis, jei sprendimas yra neigiamas.

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas neatsiejamai susijęs su Komisijos 6 straipsnyje išbrauktu tekstu.

Pakeitimas 211
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 4 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės numato galimybę suteikti prašytojams laikiną leidimą išvykti iš savo gyvenamosios vietos arba nustatytos vietos. Sprendimai priimami objektyviai ir nešališkai, iš esmės išnagrinėjus konkretų atvejį, ir nurodant priežastis, jei sprendimas yra neigiamas.	Valstybės narės numato galimybę suteikti prašytojams laikiną leidimą išvykti iš savo gyvenamosios vietos arba nustatytos vietos ***ir gyventi kitur***. Sprendimai priimami objektyviai ir nešališkai, iš esmės išnagrinėjus konkretų atvejį, ir nurodant priežastis, jei sprendimas yra neigiamas.

Or. en

Pagrindimas

Teisė laikinai išvykti iš gyvenamosios vietos taip pat reiškia teisę gyventi kitur. Tai reikėtų aiškiai pabrėžti.

Pakeitimas 212
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 4 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės ***numato*** galimybę suteikti prašytojams laikiną leidimą išvykti iš savo gyvenamosios vietos arba nustatytos vietos. Sprendimai priimami objektyviai ir nešališkai, iš esmės išnagrinėjus konkretų atvejį, ir nurodant priežastis, jei sprendimas yra neigiamas.	Valstybės narės ***gali numatyti*** galimybę suteikti prašytojams laikiną leidimą išvykti iš savo gyvenamosios vietos arba nustatytos vietos. Sprendimai priimami objektyviai ir nešališkai, iš esmės išnagrinėjus konkretų atvejį, ir nurodant priežastis, jei sprendimas yra neigiamas.

Or. en

Pagrindimas

Esama priimtinų pakeitimų, kurie pagrįsti subsidiarumo principu ir yra neatsiejamai susiję su baltos spalvos dalių pakeitimais, kurie taip pat pagrįsti subsidiarumo principu. Būtų beprasmiška šį principą taikyti tik pilkos spalvos dalims.

Pakeitimas 213
Bodil Valero

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Valstybės narės reikalauja, kad prašytojai praneštų kompetentingoms institucijoms apie savo dabartinę gyvenamąją vietą, adresą ***arba*** telefono numerį, kuriuo su jais galima susisiekti, bei tokias institucijas kuo greičiau informuotų apie bet kokį telefono numerio ar adreso pasikeitimą.	5. Valstybės narės reikalauja, kad prašytojai praneštų kompetentingoms institucijoms apie savo dabartinę gyvenamąją vietą, adresą***,*** telefono numerį ***arba elektroninio pašto adresą***, kuriuo su jais galima susisiekti, bei tokias institucijas kuo greičiau informuotų apie bet kokį telefono numerio***, elektroninio pašto*** ar adreso pasikeitimą.

Or. en

Pakeitimas214
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Valstybės narės reikalauja, kad prašytojai praneštų kompetentingoms institucijoms apie savo dabartinę gyvenamąją vietą, adresą arba telefono numerį, kuriuo su jais galima susisiekti, bei tokias institucijas kuo greičiau informuotų apie bet kokį telefono numerio ar adreso pasikeitimą.	5. Valstybės narės reikalauja, kad prašytojai praneštų kompetentingoms institucijoms apie savo dabartinę gyvenamąją vietą, adresą***, įskaitant el. pašto adresą,*** arba telefono numerį, kuriuo su jais galima susisiekti, bei tokias institucijas kuo greičiau informuotų apie bet kokį telefono numerio ar adreso pasikeitimą.

Or. it

Pakeitimas 215
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Valstybės narės ***reikalauja***, kad prašytojai praneštų kompetentingoms institucijoms apie savo dabartinę gyvenamąją vietą, adresą arba telefono numerį, kuriuo su jais galima susisiekti, bei tokias institucijas kuo greičiau informuotų apie bet kokį telefono numerio ar adreso pasikeitimą.	5. Valstybės narės ***gali reikalauti***, kad prašytojai praneštų kompetentingoms institucijoms apie savo dabartinę gyvenamąją vietą, adresą arba telefono numerį, kuriuo su jais galima susisiekti, bei tokias institucijas kuo greičiau informuotų apie bet kokį telefono numerio ar adreso pasikeitimą.

Or. en

Pagrindimas

Esama priimtinų pakeitimų, kurie pagrįsti subsidiarumo principu ir yra neatsiejamai susiję su baltos spalvos dalių pakeitimais, kurie taip pat pagrįsti subsidiarumo principu. Būtų beprasmiška šį principą taikyti tik pilkos spalvos dalims.

Pakeitimas 216
József Nagy

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Valstybės narės reikalauja, kad prašytojai praneštų kompetentingoms institucijoms apie savo dabartinę gyvenamąją vietą, adresą ***arba*** telefono numerį, kuriuo su jais galima susisiekti, bei tokias institucijas kuo greičiau informuotų apie bet kokį telefono numerio ***ar*** adreso pasikeitimą.	5. Valstybės narės reikalauja, kad prašytojai praneštų kompetentingoms institucijoms apie savo dabartinę gyvenamąją vietą, adresą ***ir*** telefono numerį, kuriuo su jais galima susisiekti, bei tokias institucijas kuo greičiau informuotų apie bet kokį telefono numerio ***ir*** adreso pasikeitimą.

Or. en

Pakeitimas 217
Kinga Gál

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Valstybės narės reikalauja, kad prašytojai praneštų kompetentingoms institucijoms apie savo dabartinę gyvenamąją vietą, adresą ***arba*** telefono numerį, kuriuo su jais galima susisiekti, bei tokias institucijas kuo greičiau informuotų apie bet kokį telefono numerio ar adreso pasikeitimą.	5. Valstybės narės reikalauja, kad prašytojai praneštų kompetentingoms institucijoms apie savo dabartinę gyvenamąją vietą, adresą ***ir*** telefono numerį, kuriuo su jais galima susisiekti, bei tokias institucijas kuo greičiau informuotų apie bet kokį telefono numerio***, gyvenamosios vietos*** ir adreso pasikeitimą.

Or. en

Pakeitimas 218
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Valstybės narės reikalauja, kad prašytojai praneštų kompetentingoms institucijoms apie savo dabartinę gyvenamąją vietą, adresą arba telefono numerį, kuriuo su jais galima susisiekti, bei tokias institucijas kuo greičiau informuotų apie bet kokį telefono numerio ar adreso pasikeitimą.	5. Valstybės narės reikalauja, kad prašytojai praneštų kompetentingoms institucijoms apie savo dabartinę gyvenamąją vietą, adresą arba***, prireikus,*** telefono numerį, kuriuo su jais galima susisiekti, bei tokias institucijas kuo greičiau informuotų apie bet kokį telefono numerio ar adreso pasikeitimą.

Or. en

Pagrindimas

Taip atsižvelgiama į tuos retus atvejus, kai prašytojas neturi telefono numerio.

Pakeitimas 219
József Nagy

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Valstybės narės gali nustatyti, kad materialinės priėmimo sąlygos bus užtikrintos tik tuo atveju, jeigu prašytojai faktiškai gyvens konkrečioje vietoje.	6. Valstybės narės gali nustatyti, kad materialinės priėmimo sąlygos bus užtikrintos tik tuo atveju, jeigu prašytojai faktiškai gyvens konkrečioje vietoje. ***Toks sprendimas turi būti administracinio pobūdžio.***

Or. en

Pakeitimas 220
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Valstybės narės gali nustatyti, kad materialinės priėmimo sąlygos bus užtikrintos tik tuo atveju, jeigu prašytojai ***faktiškai gyvens*** konkrečioje vietoje.	6. Valstybės narės gali nustatyti, kad materialinės priėmimo sąlygos bus užtikrintos tik tuo atveju, jeigu prašytojai ***iš tikrųjų laikysis jiems keliamų reikalavimų, pavyzdžiui, gyventi*** konkrečioje vietoje.

Or. de

Pagrindimas

Išaiškinimas pateiktas dėl to, kad antras pilkos spalvos sakinys, kuriame nurodyta nacionalinė teisė, išbrauktas.

Pakeitimas 221
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Valstybės narės ***gali nustatyti***, kad materialinės priėmimo sąlygos bus užtikrintos tik tuo atveju, jeigu prašytojai	6. Valstybės narės ***nustato***, kad materialinės priėmimo sąlygos bus užtikrintos tik tuo atveju, jeigu prašytojai

faktiškai gyvens konkrečioje vietoje.	faktiškai gyvens konkrečioje vietoje.

Or. en

Pagrindimas

Kad būtų atgrasyta nuo antrinio judėjimo, labai svarbu, kad visose valstybėse narėse migrantams būtų taikomos tokios pačios taisyklės.

Pakeitimas 222
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Šiame straipsnyje nurodyti sprendimai grindžiami konkrečių asmenų, įskaitant specialių priėmimo poreikių turinčius prašytojus, elgesiu ir konkrečia jų padėtimi, ir priimami vadovaujantis proporcingumo principu.	7. Šiame straipsnyje nurodyti sprendimai grindžiami konkrečių asmenų ***vertinimu***, įskaitant specialių priėmimo poreikių turinčius prašytojus, elgesiu ir konkrečia jų padėtimi, ir priimami vadovaujantis ***būtinumo ir*** proporcingumo principu.

Or. en

Pakeitimas 223
Heinz K. Becker

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. ***Šiame straipsnyje*** nurodyti sprendimai grindžiami konkrečių asmenų, įskaitant specialių priėmimo poreikių turinčius prašytojus, elgesiu ir konkrečia jų padėtimi, ir priimami vadovaujantis proporcingumo principu.	7. ***2 dalyje*** nurodyti sprendimai grindžiami konkrečių asmenų, įskaitant specialių priėmimo poreikių turinčius prašytojus, elgesiu ir konkrečia jų padėtimi, ir priimami vadovaujantis proporcingumo principu.

Or. en

Pakeitimas 224
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. Visuose pagal šį straipsnį priimtuose sprendimuose valstybės narės nurodo jų faktinius, ir, jei reikia, teisinius jų pagrindus. Apie tokio sprendimo priėmimą, jo apskundimo procedūras pagal 25 straipsnį ir tuo sprendimu nustatytų įsipareigojimų nevykdymo pasekmes prašytojai nedelsiant informuojami raštu jiems suprantama kalba arba kalba, kurią, kaip pagrįstai manoma, jie supranta.	8. Visuose pagal šį straipsnį priimtuose sprendimuose valstybės narės nurodo jų faktinius, ir, jei reikia, teisinius jų pagrindus. Apie tokio sprendimo priėmimą, jo apskundimo procedūras pagal 25 straipsnį ir tuo sprendimu nustatytų įsipareigojimų nevykdymo pasekmes prašytojai nedelsiant informuojami raštu jiems suprantama kalba arba kalba, kurią, kaip pagrįstai manoma, jie supranta. ***Prašytojų gali būti paprašoma proporcinga dalimi prisidėti prie reikalingo vertimo išlaidų apmokėjimo.***

Or. de

Pakeitimas225
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. Visuose pagal šį straipsnį priimtuose sprendimuose valstybės narės nurodo jų faktinius, ir, jei reikia, teisinius jų pagrindus. Apie tokio sprendimo priėmimą, jo apskundimo procedūras pagal 25 straipsnį ir tuo sprendimu nustatytų įsipareigojimų nevykdymo pasekmes prašytojai nedelsiant informuojami raštu jiems suprantama kalba ***arba kalba, kurią, kaip pagrįstai manoma, jie supranta***.	8. Visuose pagal šį straipsnį priimtuose sprendimuose valstybės narės nurodo jų faktinius, ir, jei reikia, teisinius jų pagrindus. Apie tokio sprendimo priėmimą, jo apskundimo procedūras pagal 25 straipsnį ir tuo sprendimu nustatytų įsipareigojimų nevykdymo pasekmes prašytojai nedelsiant informuojami raštu jiems suprantama kalba arba kalba.

Or. it

Pakeitimas 226
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. Visuose pagal šį straipsnį priimtuose sprendimuose valstybės narės nurodo jų faktinius, ir, jei reikia, teisinius jų pagrindus. Apie tokio sprendimo priėmimą, jo apskundimo procedūras pagal 25 straipsnį ir tuo sprendimu nustatytų įsipareigojimų nevykdymo pasekmes prašytojai nedelsiant informuojami raštu ***jiems suprantama*** kalba ***arba*** kalba, kurią***, kaip pagrįstai manoma, jie*** supranta.	8. Visuose pagal šį straipsnį priimtuose sprendimuose valstybės narės nurodo jų faktinius, ir, jei reikia**,** teisinius jų pagrindus. Apie tokio sprendimo priėmimą, jo apskundimo procedūras pagal 25 straipsnį ir tuo sprendimu nustatytų įsipareigojimų nevykdymo pasekmes prašytojai nedelsiant informuojami raštu jiems ***oficialiąja valstybės narės*** kalba***, taip pat*** kalba**,** ***kurią prašytojas*** supranta.

Or. en

Pakeitimas 227
Heinz K. Becker

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. Visuose pagal ***šį straipsnį*** priimtuose sprendimuose valstybės narės nurodo jų faktinius, ir, jei reikia, teisinius jų pagrindus. Apie tokio sprendimo priėmimą, jo apskundimo procedūras pagal 25 straipsnį ir tuo sprendimu nustatytų įsipareigojimų nevykdymo pasekmes prašytojai nedelsiant informuojami raštu jiems suprantama kalba arba kalba, kurią, kaip pagrįstai manoma, jie supranta.	8. Visuose pagal ***2 dalyje*** priimtuose sprendimuose valstybės narės nurodo jų faktinius, ir, jei reikia, teisinius jų pagrindus. Apie tokio sprendimo priėmimą, jo apskundimo procedūras pagal 25 straipsnį ir tuo sprendimu nustatytų įsipareigojimų nevykdymo pasekmes prašytojai nedelsiant informuojami raštu jiems suprantama kalba arba kalba, kurią, kaip pagrįstai manoma, jie supranta.

Or. en

Pakeitimas 228
Kati Piri, Elly Schlein, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės nesulaiko asmens tik dėl priežasties, kad jis yra prašytojas.	1. Valstybės narės negali sulaikyti asmens vien dėl to, kad jis yra prašytojas***, arba vien dėl prašytojo pilietybės***.

Or. en

Pagrindimas

Prašytojo pilietybė neturėtų būti vienintelė priežastis, dėl kurios tas prašytojas sulaikytas.

Pakeitimas229
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Nepilnamečiai bet kuriuo negali būti sulaikomi ar įkalinami.

Or. it

Pagrindimas

Pakeitimas būtinas siekiant užtikrinti suderinamumą su kitomis pakeistomis dalimis ir aiškiai nustatyti, kad nepilnamečiai jokiomis aplinkybėmis negali būti sulaikomi.

Pakeitimas230
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 straipsnio 1 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1b. visus sprendimus dėl prašytojo sulaikymo turi priimti teisminė institucija;

Or. it

Pagrindimas

Taip pat būtina pakeisti šį straipsnį, kad būtų užtikrintas direktyvos teksto nuoseklumas, kadangi buvo atlikti kitų teksto dalių pakeitimai, kuriuose numatyta, kad sprendimus dėl prieglobsčio prašytojų įkalinimo ar sulaikymo būtinai turi priimti teisminė institucija.

Pakeitimas 231
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Prašytojai nėra sulaikomi, kol pagal 21 straipsnį neatliekamas jų specialiųjų poreikių vertinimas.

Or. en

Pagrindimas

Ši informacija pridedama, kad būtų įgyvendinti Komisijos pateikti 21 straipsnio, kuriame numatyta, kad vertinimai turi būti atliekamas sistemingai, pakeitimai. Šiuo pakeitimu laikomasi 21 straipsnyje pateiktų pakeitimų logikos ir jis yra reikalingas šiuo atžvilgiu.

Pakeitimas 232
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 straipsnio 3 dalies pirmos pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Prašytoją galima sulaikyti ***tik*** šiais	3. Prašytoją galima sulaikyti ***visų***

atvejais:	***pirma*** šiais atvejais:

Or. de

Pagrindimas

Esama priimtinų pakeitimų, kurie pagrįsti subsidiarumo principu ir yra neatsiejamai susiję su baltos spalvos dalių pakeitimais, kurie taip pat pagrįsti subsidiarumo principu. Būtų beprasmiška šį principą taikyti tik pilkos spalvos dalims.

Pakeitimas 233
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 straipsnio 3 dalies pirmos pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. ***Prašytoją galima sulaikyti*** tik šiais atvejais:	3. ***Prašytojas sulaikomas*** tik šiais atvejais:

Or. en

Pagrindimas

Valstybės narės turėtų būti teisiškai įpareigotos tam tikrais atvejais naudoti sulaikymą.

Pakeitimas 234
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 straipsnio 3 dalies pirmos pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) siekiant nustatyti arba patikrinti jo tapatybę arba pilietybę;	a) siekiant nustatyti arba patikrinti jo tapatybę arba pilietybę ***arba kai prašytojo pateikta informacija apie jo (jos) tapatybę ar pilietybę, pasirodo esanti klaidinga***;

Or. en

Pagrindimas

Nuo asmeninės informacijos klastojimo turėtų būti atgrasoma veiksmingomis pasekmėmis.

Pakeitimas 235
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 straipsnio 3 dalies pirmos pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) siekiant užtikrinti, kad prašytojas įvykdytų teisinius įpareigojimus, nustatytus individualiu sprendimu pagal 7 straipsnio 2 dalį, jei prašytojas šių įsipareigojimų neįvykdė ir yra rizika, kad jis pasislėps.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 236
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 straipsnio 3 dalies pirmos pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) siekiant užtikrinti, kad prašytojas įvykdytų teisinius įpareigojimus, nustatytus individualiu sprendimu pagal 7 straipsnio 2 dalį, jei prašytojas šių įsipareigojimų neįvykdė ir yra rizika, kad jis pasislėps.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Šis pagrindas nesusijęs su aiškaus ir tikslaus prašytojui tenkančio įpareigojimo įgyvendinimu, kaip reikalaujama EŽTK 5 straipsnio 1 dalies b punkte ir Chartijos 6 straipsnyje. Šiuo pagrindu taip pat nurodomas baudžiamasis sulaikymo pobūdis, kuris taip pat prieštarauja EŽTK 5 straipsnio 1 dalies b punktui ir Chartijos 6 straipsniui.

Pakeitimas 237
József Nagy

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 straipsnio 3 dalies pirmos pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) siekiant užtikrinti, kad ***prašytojas įvykdytų teisinius įpareigojimus, nustatytus individualiu sprendimu pagal 7 straipsnio 2 dalį, jei prašytojas šių įsipareigojimų neįvykdė ir*** yra rizika, kad jis pasislėps.	c) siekiant užtikrinti, kad ***būtų laikomasi įpareigojimo likti atsakingos valstybės narės teritorijoje, kai*** yra rizika, kad jis pasislėps.

Or. en

Pakeitimas 238
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 straipsnio 3 dalies pirmos pastraipos d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) siekiant pasienio procedūros metu pagal Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [Procedūrų reglamentas] [41] straipsnį priimti sprendimą dėl prašytojo teisės atvykti į teritoriją;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Sulaikymas šiuo pagrindu neatitinka tikslo „užkirsti kelią neteisėtam atvykimui“, todėl prieštarautų EŽTK 5 straipsnio 1 dalies f punktui. Galimybė sulaikyti prašytoją sprendžiant dėl „prašytojo teisės atvykti į teritoriją“ neatitiktų EŽTK 5 straipsnio 1 dalies f punkto ir 5 straipsnio 1 dalies b punkto.

Pakeitimas 239
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 straipsnio 3 dalies pirmos pastraipos d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) siekiant pasienio procedūros metu pagal Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [Procedūrų reglamentas] [41] straipsnį priimti sprendimą dėl prašytojo teisės atvykti į teritoriją;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Šis punktas išbrauktas, kad būtų laikomasi Komisijos pateiktų naujo 21 straipsnio, kuriame numatyta, kad vertinimas dėl to, ar prašytojas turi specialių poreikių, turi būti atliktas sistemingai ir kuo skubiau, pakeitimų. Šiuo pakeitimu laikomasi 21 straipsnyje pateiktų pakeitimų logikos ir jis yra reikalingas šiuo atžvilgiu, nes remiantis dabartiniu tekstu, sulaikymas gali vykti anksčiau už vertinimą ir tai gali lemti sulaikymo draudimą ir (arba) ribojimą.

Pakeitimas 240
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 straipsnio 3 dalies pirmos pastraipos e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) jei jis sulaikytas taikant grąžinimo procedūrą pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2008/115/EB[34] siekiant parengti grąžinimą ir (arba) įvykdyti išsiuntimo procesą, ***ir*** atitinkama valstybė narė gali pagrįsti objektyviais kriterijais, be kita ko, kad jis jau turėjo galimybę pasinaudoti prieglobsčio suteikimo procedūra, kad yra rimtų priežasčių manyti, jog jis prašosi tarptautinės apsaugos tik siekdamas, kad būtų atidėtas arba sutrukdytas sprendimo grąžinti vykdymas;	e) jei jis sulaikytas taikant grąžinimo procedūrą pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2008/115/EB[34] siekiant parengti grąžinimą ir (arba) įvykdyti išsiuntimo procesą, ***ar*** atitinkama valstybė narė gali pagrįsti objektyviais kriterijais, be kita ko, kad jis jau turėjo galimybę pasinaudoti prieglobsčio suteikimo procedūra, kad yra rimtų priežasčių manyti, jog jis prašosi tarptautinės apsaugos tik siekdamas, kad būtų atidėtas arba sutrukdytas sprendimo grąžinti vykdymas;
[34] 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva	[34] 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva

2008/115/EB dėl bendrų nelegaliai esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo standartų ir tvarkos valstybėse narėse, OL L 343, 2011 12 23, p. 1.	2008/115/EB dėl bendrų nelegaliai esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo standartų ir tvarkos valstybėse narėse, OL L 343, 2011 12 23, p. 1.

Or. en

Pagrindimas

Reikėtų panaikinti nereikalingas kliūtis grąžinimui.

Pakeitimas 241
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės užtikrina, kad nacionalinėje teisėje būtų nustatytos sulaikymui alternatyvias priemones reglamentuojančios normos, pavyzdžiui, įpareigojimas reguliariai prisistatyti į atitinkamas institucijas, užstatas finansinės garantijos pavidalu arba pareiga neišvykti iš nustatytos vietos.	4. Valstybės narės užtikrina, kad nacionalinėje teisėje būtų nustatytos sulaikymui alternatyvias priemones reglamentuojančios normos, pavyzdžiui, įpareigojimas reguliariai prisistatyti į atitinkamas institucijas, užstatas finansinės garantijos pavidalu***, elektroniniai prie kulkšnies tvirtinami stebėjimo prietaisai,*** arba pareiga neišvykti iš nustatytos vietos.

Or. en

Pagrindimas

Elektroniniai prie kulkšnies tvirtinami stebėjimo prietaisai valstybėms narėms suteikia veiksmingą priemonę efektyviai stebėti prašytojus.

Pakeitimas 242
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 1 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Su 8 straipsnio 3 dalyje nustatytais sulaikymo pagrindais susijusios administracinės procedūros vykdomos deramai kruopščiai. ***Sulaikymo trukmės pratęsimo negalima pateisinti ne dėl prašytojo kaltės ilgai trunkančiomis administracinėmis procedūromis.***	Su 8 straipsnio 3 dalyje nustatytais sulaikymo pagrindais susijusios administracinės procedūros vykdomos deramai kruopščiai.

Or. en

Pagrindimas

Sulaikymas turėtų trukti tiek, kiek egzistuos 8 straipsnio 3 dalyje išdėstyti pagrindai.

Pakeitimas243
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Įsakymą sulaikyti prašytoją raštu parengia teisminės ***arba administracinės*** institucijos. Įsakyme sulaikyti nurodomos faktinės ir teisinės sulaikymo priežastys, kuriomis grindžiamas sulaikymas.	2. Įsakymą sulaikyti prašytoją raštu parengia teisminės institucijos. Įsakyme sulaikyti nurodomos faktinės ir teisinės sulaikymo priežastys, kuriomis grindžiamas sulaikymas.

Or. it

Pagrindimas

Taip pat būtina pakeisti šį straipsnį, kad būtų užtikrintas direktyvos teksto nuoseklumas, kadangi buvo atlikti 8 straipsnio teksto pakeitimai, kuriuose numatyta, kad sprendimus dėl prieglobsčio prašytojų įkalinimo ar sulaikymo būtinai turi priimti teisminė institucija.

Pakeitimas 244
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jeigu įsakymą sulaikyti priima administracinės institucijos, valstybės narės užtikrina, kad ex officio ir (arba) prašytojo prašymu būtų skubiai įvykdytas teisminis sulaikymo teisėtumo peržiūrėjimas. Kai toks peržiūrėjimas vykdomas ex officio, jis atliekamas kiek įmanoma greičiau po sulaikymo pradžios. Kai jis vykdomas prašytojo prašymu, jis atliekamas kiek įmanoma greičiau po to, kai buvo pradėtos atitinkamos procedūros. Šiuo tikslu valstybės narės nacionalinėje teisėje nustato laikotarpį, per kurį turi būti įvykdytas teisminis peržiūrėjimas ex officio ir (arba) teisminis peržiūrėjimas prašytojo prašymu.	***Išbraukta.***
Jei atlikus teisminį peržiūrėjimą sulaikymas laikomas neteisėtu, atitinkamas prašytojas nedelsiant paleidžiamas.	

Or. en

Pagrindimas

Valstybėms narėms neturėtų būti užkrautas reikalavimas pateikti teisminę peržiūrą, kai administracinės institucijos nurodė vykdyti suėmimą.

Pakeitimas245
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jeigu įsakymą sulaikyti priima administracinės institucijos, valstybės narės užtikrina, kad ex officio ir (arba) prašytojo prašymu būtų skubiai įvykdytas teisminis sulaikymo teisėtumo peržiūrėjimas. Kai toks peržiūrėjimas vykdomas ex officio, jis atliekamas kiek	***Išbraukta.***

įmanoma greičiau po sulaikymo pradžios. Kai jis vykdomas prašytojo prašymu, jis atliekamas kiek įmanoma greičiau po to, kai buvo pradėtos atitinkamos procedūros. Šiuo tikslu valstybės narės nacionalinėje teisėje nustato laikotarpį, per kurį turi būti įvykdytas teisminis peržiūrėjimas ex officio ir (arba) teisminis peržiūrėjimas prašytojo prašymu.

Jei, atlikus teisminį peržiūrėjimą, sulaikymas laikomas neteisėtu, atitinkamas prašytojas nedelsiant paleidžiamas.

Or. it

Pagrindimas

Taip pat būtina pakeisti šį straipsnį, kad būtų užtikrintas direktyvos teksto nuoseklumas, kadangi buvo atlikti 8 straipsnio teksto pakeitimai, kuriuose numatyta, kad sprendimus dėl prieglobsčio prašytojų įkalinimo ar sulaikymo būtinai turi priimti teisminė institucija.

Pakeitimas246
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 3 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jeigu įsakymą sulaikyti priima administracinės institucijos, valstybės narės užtikrina, kad ex officio ir (arba) prašytojo prašymu būtų skubiai įvykdytas teisminis sulaikymo teisėtumo peržiūrėjimas. Kai toks peržiūrėjimas vykdomas ex officio, jis atliekamas kiek įmanoma greičiau po sulaikymo pradžios. Kai jis vykdomas prašytojo prašymu, jis atliekamas kiek įmanoma greičiau po to, kai buvo pradėtos atitinkamos procedūros. Šiuo tikslu valstybės narės nacionalinėje teisėje nustato laikotarpį, per kurį turi būti įvykdytas teisminis peržiūrėjimas ex officio ir (arba) teisminis peržiūrėjimas	***Išbraukta.***

prašytojo prašymu.

Or. it

Pagrindimas

Taip pat būtina pakeisti šį straipsnį, kad būtų užtikrintas direktyvos teksto nuoseklumas, kadangi buvo atlikti 8 straipsnio teksto pakeitimai, kuriuose numatyta, kad sprendimus dėl prieglobsčio prašytojų įkalinimo ar sulaikymo būtinai turi priimti teisminė institucija.

Pakeitimas247
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 3 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei, atlikus teisminį peržiūrėjimą, sulaikymas laikomas neteisėtu, atitinkamas prašytojas nedelsiant paleidžiamas.	***Išbraukta.***

Or. it

Pagrindimas

Taip pat būtina pakeisti šį straipsnį, kad būtų užtikrintas direktyvos teksto nuoseklumas, kadangi buvo atlikti 8 straipsnio teksto pakeitimai, kuriuose numatyta, kad sprendimus dėl prieglobsčio prašytojų įkalinimo ar sulaikymo būtinai turi priimti teisminė institucija.

Pakeitimas 248
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Teisminė institucija pagrįstais laiko tarpais ex officio ir (arba) susijusio prašytojo prašymu peržiūri sulaikymą, visų pirma, kai jis pratęsiamas, kai ***atsiranda svarbių aplinkybių arba*** gaunama naujos	5. Teisminė institucija pagrįstais laiko tarpais ex officio ir (arba) susijusio prašytojo prašymu peržiūri sulaikymą, visų pirma, kai jis pratęsiamas, kai gaunama naujos informacijos, kuri gali turėti

informacijos, kuri gali turėti poveikio sulaikymo teisėtumui.	poveikio sulaikymo teisėtumui.

Or. en

Pagrindimas

Ilga sulaikymo trukmė savaime negali būti laikoma konkrečia teisminės peržiūros priežastimi.

Pakeitimas 249
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 6 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3 dalyje numatyto įsakymo sulaikyti teisminio peržiūrėjimo atveju valstybės narės užtikrina, kad prašytojai galėtų ***nemokamai pasinaudoti teisine pagalba*** ir ***atstovavimu***. Tai apima bent reikiamų procedūrinių dokumentų parengimą ir dalyvavimą posėdyje teisminėse institucijose prašytojo vardu.	3 dalyje numatyto įsakymo sulaikyti teisminio peržiūrėjimo atveju valstybės narės užtikrina, kad prašytojai galėtų ***prašyti teisinės pagalbos*** ir ***atstovavimo***. Tai apima bent reikiamų procedūrinių dokumentų parengimą ir dalyvavimą posėdyje teisminėse institucijose prašytojo vardu.

Or. en

Pagrindimas

Automatinė galimybė pasinaudoti teisine pagalba nesuderinama su šios direktyvos tikslais.

Pakeitimas 250
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 7 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Valstybės narės taip pat ***gali nustatyti***, kad nemokama teisinė pagalba ir atstovavimas būtų skiriami:	7. Valstybės narės taip pat ***nustato***, kad nemokama teisinė pagalba ir atstovavimas būtų skiriami:

Or. en

Pagrindimas

Nemokama teisinė pagalba teikiama tik aiškiai nustatytais atvejais.

Pakeitimas 251
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 7 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) tik tiems asmenims, kurie neturi pakankamų išteklių; ***ir (arba)***	a) tik tiems asmenims, kurie neturi pakankamų išteklių;

Or. en

Pagrindimas

Tai turėtų būti vienintelė priežastis nemokamai teisinei pagalbai gauti.

Pakeitimas 252
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 7 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) tik tuo atveju, jei paslaugas teikia teisiniai patarėjai arba kiti konsultantai, kurie pagal nacionalinę teisę specialiai skiriami padėti ir atstovauti prašytojams.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Siekiant užtikrinti prašytojų teisinę apsaugą, ši sąlyga nereikalinga.

Pakeitimas 253
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 8 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. Valstybės narės taip pat ***gali***:	8. Valstybės narės taip pat:

Or. en

Pagrindimas

Reikėtų aiškiai nustatyti nemokamos teisinės pagalbos taikymo srities ribas.

Pakeitimas 254
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 9 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9. Valstybės narės ***gali pareikalauti***, kad joms būtų visiškai arba iš dalies atlygintos patirtos išlaidos, jeigu ir kai prašytojo finansinė padėtis žymiai pagerėja, arba jeigu sprendimas suteikti tokią paramą buvo priimtas remiantis prašytojo pateikta klaidinga informacija.	9. Valstybės narės ***reikalauja***, kad joms būtų visiškai arba iš dalies atlygintos patirtos išlaidos, jeigu ir kai prašytojo finansinė padėtis žymiai pagerėja, arba jeigu sprendimas suteikti tokią paramą buvo priimtas remiantis prašytojo pateikta klaidinga informacija.

Or. en

Pagrindimas

Reikia griežtesnės formuluotės, kad prašytojai būtų atgrasyti nuo klaidingos informacijos teikimo.

Pakeitimas 255
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės užtikrina, kad šeimos nariai, teisiniai patarėjai ***arba*** konsultantai ***ir asmenys, atstovaujantys susijusioje valstybėje narėje pripažintoms atitinkamoms nevyriausybinėms organizacijoms,*** galėtų bendrauti su prašytojais ir juos lankyti privatumą užtikrinančiomis sąlygomis. Galimybė lankytis sulaikymo centre gali būti ribojama tik tada, kai pagal nacionalinę teisę tokie apribojimai akivaizdžiai būtini dėl sulaikymo centro saugumo, viešosios tvarkos arba administracinio valdymo, su sąlyga, kad tokia galimybė nėra griežtai ribojama arba nėra nesudaroma.	4. Valstybės narės užtikrina, kad šeimos nariai, teisiniai patarėjai ***ir*** konsultantai galėtų bendrauti su prašytojais ir juos lankyti privatumą užtikrinančiomis sąlygomis. Galimybė lankytis sulaikymo centre gali būti ribojama tik tada, kai pagal nacionalinę teisę tokie apribojimai akivaizdžiai būtini dėl sulaikymo centro saugumo, viešosios tvarkos arba administracinio valdymo, su sąlyga, kad tokia galimybė nėra griežtai ribojama arba nėra nesudaroma.

Or. en

Pagrindimas

Daugelio NVO veiksmai kenkia veiksmingam BEPS įgyvendinimui, dėl to NVO neturėtų dalyvauti prieglobsčio procese.

Pakeitimas 256
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 1 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jeigu sulaikomi specialių priėmimo poreikių turintys prašytojai , valstybės narės užtikrina nuolatinę stebėseną ir tinkamą paramą, atsižvelgiant į jų ypatingą padėtį, įskaitant jų sveikatą.	Jeigu sulaikomi specialių priėmimo poreikių turintys prašytojai , valstybės narės užtikrina nuolatinę stebėseną ir tinkamą paramą, atsižvelgiant į jų ypatingą padėtį, įskaitant jų ***fizinę ir psichinę*** sveikatą.

Or. en

Pagrindimas

Šis išaiškinimas neatsiejamai susijęs su specialių priėmimo poreikių turinčių prašytojų

apibrėžtimi, iš jo matyti, kad tie pareiškėjai gali patirti tik psichologinę žalą. Dėl to tik su fizine sveikata susijusios arba tuo atžvilgiu dviprasmiškos nuostatos būtų nenaudingos.

Pakeitimas 257
Elly Schlein

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 1 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jeigu sulaikomi ***specialių priėmimo poreikių turintys prašytojai ,*** valstybės narės užtikrina nuolatinę stebėseną ir tinkamą paramą, atsižvelgiant į jų ypatingą padėtį, įskaitant jų sveikatą.	Jeigu sulaikomi ***pažeidžiami asmenys***, valstybės narės užtikrina nuolatinę stebėseną ir tinkamą paramą, atsižvelgiant į jų ypatingą padėtį, įskaitant jų sveikatą.

Or. en

Pakeitimas258
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nepilnamečiai sulaikomi tik kraštutiniu atveju bei nustačius, kad negalima veiksmingai taikyti kitų švelnesnių alternatyvių priemonių. Toks sulaikymas trunka trumpiausią laikotarpį ir dedamos visos pastangos, kad sulaikyti nepilnamečiai būtų paleisti ir apgyvendinti nepilnamečiams tinkamuose būstuose.	***Išbraukta.***

Or. it

Pagrindimas

Būtina pakeisti ir šią teksto dalį, siekiant užtikrinti, kad ji būtų suderinta su 8 straipsnio 1 a dalimi, kurioje nustatyta, kad jokiais atvejais nepilnametis prieglobsčio prašytojas negali būti sulaikomas, kol bus baigta prieglobsčio prašymo nagrinėjimo procedūra.

Pakeitimas 259
Salvatore Domenico Pogliese, Alessandra Mussolini

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nepilnamečiai sulaikomi tik kraštutiniu atveju bei nustačius, kad negalima veiksmingai taikyti kitų švelnesnių alternatyvių priemonių. Toks sulaikymas trunka trumpiausią laikotarpį ir dedamos visos pastangos, kad sulaikyti nepilnamečiai būtų paleisti ir apgyvendinti nepilnamečiams tinkamuose būstuose.	***Vaikų sulaikymas yra draudžiamas. Vis dėlto taip neturėtų būti kenkiama valstybės narės baudžiamajai teisei***.

Or. en

Pagrindimas

Šiuo pakeitimu siekiama uždrausti vaikų sulaikymą, atsižvelgiant į priėmimo direktyvos įgyvendinimą, tačiau kartu joje nurodyta, kad tais atvejais, kai vaikai įvykdo nusikaltimus, jį (ją) vis dar galima bausti pagal nacionalinę teisę.

Pakeitimas 260
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nepilnamečiai sulaikomi tik kraštutiniu atveju bei nustačius, kad negalima veiksmingai taikyti kitų švelnesnių alternatyvių priemonių. ***Toks sulaikymas trunka trumpiausią laikotarpį ir dedamos visos pastangos, kad sulaikyti nepilnamečiai būtų paleisti ir apgyvendinti nepilnamečiams tinkamuose būstuose.***	Nepilnamečiai sulaikomi tik kraštutiniu atveju bei nustačius, kad negalima veiksmingai taikyti kitų švelnesnių alternatyvių priemonių.

Or. en

Pagrindimas

Negalima toliau taikyti nepagrįstų sulaikymo naudojimo apribojimų.

Pakeitimas 261
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Salvatore Domenico Pogliese, Alessandra Mussolini, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nepilnamečiai sulaikomi ***tik kraštutiniu atveju bei nustačius, kad negalima veiksmingai taikyti kitų švelnesnių alternatyvių priemonių. Toks sulaikymas trunka trumpiausią laikotarpį ir dedamos visos pastangos, kad sulaikyti nepilnamečiai būtų paleisti ir apgyvendinti nepilnamečiams tinkamuose būstuose***.	Nepilnamečiai ***nėra*** sulaikomi***; vietoje to valstybės narės nepilnamečius ir šeimas su nepilnamečiais apgyvendina nekardomosiose bendruomeninėse vietose, kol jų imigracijos statusas nagrinėjamas***.

Or. en

Pagrindimas

Šiuo pakeitimu siekiama suderinti šią direktyvą su JT Vaiko teisių konvencija užtikrinant didžiausią pagarbą vaiko interesams, uždraudžiant vaikų sulaikymą šios direktyvos kontekste. Nepilnamečių sulaikymas jokiu būdu neatitinka jų geriausių interesų.

Pakeitimas 262
Sophia in 't Veld
ALDE frakcijos vardu
Kati Piri, Tanja Fajon
S&D frakcijos vardu
Cornelia Ernst
GUE/NGL frakcijos vardu
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López

Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Miriam Dalli, Péter Niedermüller, Nathalie Griesbeck, Anna Maria Corazza Bildt

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nepilnamečiai sulaikomi tik kraštutiniu atveju bei nustačius, kad negalima veiksmingai taikyti kitų švelnesnių alternatyvių priemonių. Toks sulaikymas trunka trumpiausią laikotarpį ir dedamos visos pastangos, kad sulaikyti nepilnamečiai būtų paleisti ir apgyvendinti nepilnamečiams tinkamuose būstuose.	***Vaikų sulaikymas yra draudžiamas. Valstybės narės nustato deramą priežiūros tvarką ir bendruomenines programas, kad būtų užtikrintas tinkamas vaikų ir jų šeimų priėmimas***.

Or. en

Pagrindimas

Šiuo pakeitimu siekiama suderinti šią direktyvą su JT Vaiko teisių konvencija užtikrinant didžiausią pagarbą vaiko interesams, uždraudžiant vaikų sulaikymą šios direktyvos kontekste. Pakeitimai, kuriais siekiama uždrausti nepilnamečių sulaikymą, yra neatsiejamai susiję su pagal pranešimo projektą priimtinais pakeitimais, kuriais siekiama sustiprinti su asmeninės laisvės praradimu susijusias sąlygas ir gerinti su požiūriu į pažeidžiamus asmenis, įskaitant nepilnamečius, susijusias nuostatas.

Pakeitimas 263
Sophia in 't Veld
ALDE frakcijos vardu
Kati Piri
S&D frakcijos vardu
Cornelia Ernst
GUE/NGL frakcijos vardu
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Miriam Dalli, Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 2 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės visų pirma rūpinasi vaiko interesais, kaip nurodyta 22 straipsnio 2 dalyje.	Valstybės narės visų pirma rūpinasi vaiko interesais, kaip nurodyta 22 straipsnio 2 dalyje. ***Tinkama vaikų ir jų šeimų priežiūros tvarka ir priėmimo priemonės yra bendruomeninės, kuo mažiau intervencinės ir jomis gerbiama teisė į privatumą ir šeimos gyvenimą.***

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimai, kuriais siekiama uždrausti nepilnamečių sulaikymą, yra neatsiejamai susiję su pagal pranešimo projektą priimtinais pakeitimais, kuriais siekiama sustiprinti su asmeninės laisvės praradimu susijusias sąlygas ir gerinti su požiūriu į pažeidžiamus asmenis, įskaitant nepilnamečius, susijusias nuostatas.

Pakeitimas 264
Sophia in 't Veld
ALDE frakcijos vardu
Kati Piri, Tanja Fajon
S&D frakcijos vardu
Cornelia Ernst
GUE/NGL frakcijos vardu
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 2 dalies trečia pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Sulaikytiems nepilnamečiams užtikrinama galimybė pasinaudoti savo teise mokytis ir sudaromos sąlygos užsiimti laisvalaikio veikla, įskaitant pagal amžių jiems tinkamus žaidimus ir pramogas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimai, kuriais siekiama uždrausti nepilnamečių sulaikymą, yra neatsiejamai susiję su pagal pranešimo projektą priimtinais pakeitimais, kuriais siekiama sustiprinti su asmeninės laisvės praradimu susijusias sąlygas ir gerinti su požiūriu į pažeidžiamus asmenis, įskaitant nepilnamečius, susijusias nuostatas.

Pakeitimas265
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 2 dalies trečia pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Sulaikytiems nepilnamečiams užtikrinama galimybė pasinaudoti savo teise mokytis ir sudaromos sąlygos užsiimti laisvalaikio veikla, įskaitant pagal amžių jiems tinkamus žaidimus ir pramogas.	***Išbraukta.***

Or. it

Pagrindimas

Būtina pakeisti ir šią teksto dalį, siekiant užtikrinti, kad ji būtų suderinta su 8 straipsnio 1 a dalimi, kurioje nustatyta, kad jokiais atvejais nepilnametis prieglobsčio prašytojas negali būti sulaikomas, kol bus baigta prieglobsčio prašymo nagrinėjimo procedūra.

Pakeitimas 266
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 2 dalies trečia pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Sulaikytiems nepilnamečiams ***užtikrinama galimybė pasinaudoti savo teise mokytis ir*** sudaromos sąlygos užsiimti ***laisvalaikio*** veikla***, įskaitant pagal amžių jiems tinkamus žaidimus ir pramogas***.	Sulaikytiems nepilnamečiams sudaromos sąlygos užsiimti ***pagal amžių jiems tinkama*** veikla.

Or. en

Pagrindimas

Galimybė sulaikymo metu užsiimti švietimo ir laisvalaikio veikla valstybėms narėms užkrauna pernelyg didelę naštą.

Pakeitimas267
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 3 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nelydimi nepilnamečiai sulaikomi tik išimtinėmis aplinkybėmis. Dedamos visos pastangos, kad sulaikyti nelydimi nepilnamečiai būtų kuo greičiau paleisti.	***Išbraukta.***

Or. it

Pagrindimas

Būtina pakeisti ir šią teksto dalį, siekiant užtikrinti, kad ji būtų suderinta su 8 straipsnio 1 a dalimi, kurioje nustatyta, kad jokiais atvejais nepilnametis prieglobsčio prašytojas negali būti sulaikomas, kol bus baigta prieglobsčio prašymo nagrinėjimo procedūra.

Pakeitimas 268
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 3 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nelydimi nepilnamečiai sulaikomi tik išimtinėmis aplinkybėmis. Dedamos visos pastangos, kad sulaikyti nelydimi nepilnamečiai būtų kuo greičiau paleisti.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimai, kuriais siekiama uždrausti nepilnamečių sulaikymą, yra neatsiejamai susiję su pagal pranešimo projektą priimtinais pakeitimais, kuriais siekiama sustiprinti su asmeninės laisvės praradimu susijusias sąlygas ir gerinti su požiūriu į pažeidžiamus asmenis, įskaitant nepilnamečius, susijusias nuostatas.

Pakeitimas 269
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 3 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nelydimi nepilnamečiai sulaikomi tik išimtinėmis aplinkybėmis. Dedamos visos pastangos, kad sulaikyti nelydimi nepilnamečiai būtų kuo greičiau paleisti.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Daugelis nelydymų nepilnamečių nėra de facto pažeidžiamoje padėtyje dėl to, kad jie, būdami 16 ar 17 metų, yra beveik subrendę, todėl šis reikalavimas nepagrįstas.

Pakeitimas 270
Sophia in 't Veld
ALDE frakcijos vardu
Kati Piri, Tanja Fajon
S&D frakcijos vardu
Cornelia Ernst
GUE/NGL frakcijos vardu
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Péter Niedermüller, Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 3 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nelydimi nepilnamečiai sulaikomi tik išimtinėmis aplinkybėmis. Dedamos visos pastangos, kad sulaikyti nelydimi nepilnamečiai būtų kuo greičiau paleisti.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimai, kuriais siekiama uždrausti nepilnamečių sulaikymą, yra neatsiejamai susiję su pagal pranešimo projektą priimtinais pakeitimais, kuriais siekiama sustiprinti su asmeninės laisvės praradimu susijusias sąlygas ir gerinti su požiūriu į pažeidžiamus asmenis, įskaitant nepilnamečius, susijusias nuostatas.

Pakeitimas271
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 3 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nelydimi nepilnamečiai niekuomet nelaikomi įkalinimo įstaigose.	***Išbraukta.***

Or. it

Pagrindimas

Būtina pakeisti ir šią teksto dalį, siekiant užtikrinti, kad ji būtų suderinta su 8 straipsnio 1 a dalimi, kurioje nustatyta, kad jokiais atvejais nepilnametis prieglobsčio prašytojas negali būti sulaikomas, kol bus baigta prieglobsčio prašymo nagrinėjimo procedūra.

Pakeitimas 272
Sophia in 't Veld
ALDE frakcijos vardu
Kati Piri, Tanja Fajon
S&D frakcijos vardu
Cornelia Ernst
GUE/NGL frakcijos vardu
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu

Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Miriam Dalli, Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 3 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nelydimi nepilnamečiai niekuomet nelaikomi įkalinimo įstaigose.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimai, kuriais siekiama uždrausti nepilnamečių sulaikymą, yra neatsiejamai susiję su pagal pranešimo projektą priimtinais pakeitimais, kuriais siekiama sustiprinti su asmeninės laisvės praradimu susijusias sąlygas ir gerinti su požiūriu į pažeidžiamus asmenis, įskaitant nepilnamečius, susijusias nuostatas.

Pakeitimas 273
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 3 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nelydimi nepilnamečiai niekuomet nelaikomi įkalinimo įstaigose.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimai, kuriais siekiama uždrausti nepilnamečių sulaikymą, yra neatsiejamai susiję su pagal pranešimo projektą priimtinais pakeitimais, kuriais siekiama sustiprinti su asmeninės laisvės praradimu susijusias sąlygas ir gerinti su požiūriu į pažeidžiamus asmenis, įskaitant nepilnamečius, susijusias nuostatas.

Pakeitimas 274
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 3 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nelydimi nepilnamečiai ***niekuomet nelaikomi*** įkalinimo įstaigose.	Nelydimi nepilnamečiai ***neturėtų būti laikomi*** įkalinimo įstaigose***, kai to galima pagrįstai išvengti***.

Or. en

Pagrindimas

Neturėtų būti griežtai draudžiama nelydimus nepilnamečius laikyti įkalinimo įstaigose.

Pakeitimas 275
Sophia in 't Veld
ALDE frakcijos vardu
Kati Piri, Tanja Fajon
S&D frakcijos vardu
Cornelia Ernst
GUE/NGL frakcijos vardu
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Miriam Dalli, Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 3 dalies trečia pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kiek tai įmanoma, nelydimi nepilnamečiai apgyvendinami įstaigose, kurių darbuotojai atsižvelgia į jų amžiaus asmenų teises ir poreikius ir kurių patalpos yra tinkamos nelydimiems nepilnamečiams.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimai, kuriais siekiama uždrausti nepilnamečių sulaikymą, yra neatsiejamai susiję su pagal pranešimo projektą priimtinais pakeitimais, kuriais siekiama sustiprinti su asmeninės laisvės praradimu susijusias sąlygas ir gerinti su požiūriu į pažeidžiamus asmenis, įskaitant nepilnamečius, susijusias nuostatas.

Pakeitimas 276
Sophia in 't Veld
ALDE frakcijos vardu
Kati Piri, Tanja Fajon
S&D frakcijos vardu
Cornelia Ernst
GUE/NGL frakcijos vardu
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 3 dalies ketvirta pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jeigu sulaikomi nelydimi nepilnamečiai, valstybės narės užtikrina, kad jie būtų apgyvendinti atskirai nuo suaugusių asmenų.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimai, kuriais siekiama uždrausti nepilnamečių sulaikymą, yra neatsiejamai susiję su pagal pranešimo projektą priimtinais pakeitimais, kuriais siekiama sustiprinti su asmeninės laisvės praradimu susijusias sąlygas ir gerinti su požiūriu į pažeidžiamus asmenis, įskaitant nepilnamečius, susijusias nuostatas.

Pakeitimas 277
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 3 dalies ketvirta pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jeigu sulaikomi nelydimi nepilnamečiai, valstybės narės užtikrina, kad jie būtų apgyvendinti atskirai nuo suaugusių asmenų.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimai, kuriais siekiama uždrausti nepilnamečių sulaikymą, yra neatsiejamai susiję su pagal pranešimo projektą priimtinais pakeitimais, kuriais siekiama sustiprinti su asmeninės laisvės praradimu susijusias sąlygas ir gerinti su požiūriu į pažeidžiamus asmenis, įskaitant nepilnamečius, susijusias nuostatas.

Pakeitimas 278
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Sulaikytos šeimos apgyvendinamos atskirai, užtikrinant reikiamą privatumą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Praktiškai neįmanoma sulaikytoms šeimoms bet kokiu atveju užtikrinti atskirą apgyvendinimą.

Pakeitimas 279
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Sulaikytos šeimos apgyvendinamos atskirai, užtikrinant reikiamą privatumą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimai, kuriais siekiama uždrausti nepilnamečių sulaikymą, yra neatsiejamai susiję su pagal pranešimo projektą priimtinais pakeitimais, kuriais siekiama sustiprinti su asmeninės laisvės praradimu susijusias sąlygas ir gerinti su požiūriu į pažeidžiamus asmenis, įskaitant nepilnamečius, susijusias nuostatas.

Pakeitimas 280
Sophia in 't Veld
ALDE frakcijos vardu
Kati Piri, Tanja Fajon
S&D frakcijos vardu
Cornelia Ernst
GUE/NGL frakcijos vardu
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Sulaikytos šeimos apgyvendinamos atskirai, užtikrinant reikiamą privatumą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimai, kuriais siekiama uždrausti nepilnamečių sulaikymą, yra neatsiejamai susiję su pagal pranešimo projektą priimtinais pakeitimais, kuriais siekiama sustiprinti su asmeninės laisvės praradimu susijusias sąlygas ir gerinti su požiūriu į pažeidžiamus asmenis, įskaitant nepilnamečius, susijusias nuostatas.

Pakeitimas 281
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 5 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jeigu sulaikomos moteriškos lyties prašytojos, valstybės narės užtikrina, kad ***jos*** būtų ***apgyvendintos*** atskirai ***nuo vyriškos lyties prašytojų***, išskyrus atvejus, jei ***pastarieji*** yra šeimos nariai ir visi susiję asmenys su tuo sutinka.	Valstybės narės užtikrina, kad ***sulaikyti prašytojai ir prašytojos*** būtų ***apgyvendinti*** atskirai, išskyrus atvejus, jei ***jie*** yra šeimos nariai ir visi susiję asmenys su tuo sutinka.

Or. en

Pagrindimas

Perfrazavus šią pastraipą, pabrėžiamos lygios abiejų lyčių teisės.

Pakeitimas 282
Sophia in 't Veld
ALDE frakcijos vardu
Kati Piri, Tanja Fajon
S&D frakcijos vardu
Cornelia Ernst
GUE/NGL frakcijos vardu
Bodil Valero
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Miriam Dalli, Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Tinkamai pagrįstais atvejais valstybės narės pagrįstu kuo trumpesniu laikotarpiu gali nukrypti nuo ***2 dalies trečios pastraipos, 4 dalies ir*** 5 dalies pirmos pastraipos, kai prašytojas sulaikomas sienos perėjimo punkte arba	6. Tinkamai pagrįstais atvejais valstybės narės pagrįstu kuo trumpesniu laikotarpiu gali nukrypti nuo 5 dalies pirmos pastraipos, kai prašytojas sulaikomas sienos perėjimo punkte arba tranzito zonoje.

tranzito zonoje***, išskyrus Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [Procedūrų reglamentas] 41 straipsnyje nurodytais atvejais***.

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimai, kuriais siekiama uždrausti nepilnamečių sulaikymą, yra neatsiejamai susiję su pagal pranešimo projektą priimtinais pakeitimais, kuriais siekiama sustiprinti su asmeninės laisvės praradimu susijusias sąlygas ir gerinti su požiūriu į pažeidžiamus asmenis, įskaitant nepilnamečius, susijusias nuostatas. Šis pakeitimas taip pat neatsiejamai susijęs su priimtinu pranešėjos pakeitimu, susijusiu su 8 straipsnio 3 dalies d punktu (pranešimo projekto 31 pakeitimas).

Pakeitimas 283
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Tinkamai pagrįstais atvejais valstybės narės pagrįstu kuo trumpesniu laikotarpiu gali nukrypti nuo 2 dalies trečios pastraipos***, 4 dalies*** ir 5 dalies pirmos pastraipos, kai prašytojas sulaikomas sienos perėjimo punkte arba tranzito zonoje, išskyrus Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [Procedūrų reglamentas] 41 straipsnyje nurodytais atvejais.	6. Tinkamai pagrįstais atvejais valstybės narės pagrįstu kuo trumpesniu laikotarpiu gali nukrypti nuo 2 dalies trečios pastraipos ir 5 dalies pirmos pastraipos, kai prašytojas sulaikomas sienos perėjimo punkte arba tranzito zonoje, išskyrus Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [Procedūrų reglamentas] 41 straipsnyje nurodytais atvejais.

Or. en

Pagrindimas

Nelydimi nepilnamečiai dažniausiai yra nepilnamečiai vyrai – demografinė grupė, kurioje dažniau nei vidutiniškai susiklosto aplinkybės, dėl kurių juos reikia suimti. Dėl to praktiniais sumetimais kraštutiniu atveju turėtų būti įmanoma nelydimus nepilnamečius laikyti įkalinimo įstaigose, nes jų teisės negali būti viršesnės už kitų teises į saugą ir saugumą.

Pakeitimas 284
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl direktyvos
12 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės imasi ***reikiamų*** priemonių, kad, kiek įmanoma, būtų išlaikyta jų teritorijoje ***esančios šeimos*** vienovė, jei prieglobsčio prašytojams atitinkama valstybė narė suteikia būstą. ***Tokios priemonės įgyvendinamos prašytojui sutinkant.***	Valstybės narės imasi ***tinkamų*** priemonių, kad, kiek įmanoma, būtų išlaikyta jų teritorijoje ***esančio prašytojo ir jo šeimos narių*** vienovė, jei prieglobsčio prašytojams atitinkama valstybė narė suteikia būstą.

Or. de

Pagrindimas

Tai – teisinis išaiškinimas, susijęs su apibrėžtimis. Žr. pirmiau pateiktą 2 straipsnį.

Pakeitimas 285
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl direktyvos
13 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės ***visuomenės sveikatos sumetimais*** gali pareikalauti prieglobsčio prašytojų medicinos apžiūros.	Valstybės narės gali pareikalauti prieglobsčio prašytojų medicinos apžiūros**,** ***visų pirma visuomenės sveikatos sumetimais***.

Or. de

Pagrindimas

Esama priimtinų pakeitimų, kurie pagrįsti subsidiarumo principu ir yra neatsiejamai susiję su baltos spalvos dalių pakeitimais, kurie taip pat pagrįsti subsidiarumo principu. Būtų beprasmiška šį principą taikyti tik pilkos spalvos dalims.

Pakeitimas 286
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Bodil Valero, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck, Jean Lambert

Pasiūlymas dėl direktyvos
14 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės nepilnamečiams prašytojų vaikams bei nepilnamečiams prašytojams suteikia galimybę naudotis švietimo sistema ***panašiomis*** sąlygomis kaip ir savo piliečiams ***iki*** tol, kol ***jiems arba jų tėvams bus realiai pritaikyta išsiuntimo priemonė***. Toks mokymas gali būti vykdomas apgyvendinimo centruose.	Valstybės narės nepilnamečiams prašytojų vaikams bei nepilnamečiams prašytojams suteikia galimybę naudotis švietimo sistema ***tokiomis pačiomis*** sąlygomis kaip ir savo piliečiams tol, kol ***jie bus valstybės narės teritorijoje***. Toks mokymas***, kaip laikina priemonė,*** gali būti vykdomas apgyvendinimo centruose***, kol bus užtikrinta galimybė naudotis švietimo sistemomis***.

Or. en

Pagrindimas

Frazė „panašios sąlygos“ gali paskatinti izoliuotą mokymą. 14 straipsnio 3 dalyje jau numatyta galimybė priimti kitą tvarką, jeigu tai, kas numatyta 1 dalyje, nėra įmanoma.

Pakeitimas 287
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
14 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės nepilnamečiams prašytojų vaikams bei nepilnamečiams prašytojams ***suteikia*** galimybę naudotis švietimo sistema panašiomis sąlygomis kaip ir savo piliečiams ***iki tol***, kol ***jiems arba jų tėvams*** bus ***realiai pritaikyta išsiuntimo priemonė***. Toks mokymas gali būti vykdomas apgyvendinimo centruose.	Valstybės narės nepilnamečiams prašytojų vaikams bei nepilnamečiams prašytojams ***gali suteikti*** galimybę naudotis švietimo sistema panašiomis sąlygomis kaip ir savo piliečiams ir gyventojams, kol ***bus gautas sprendimas dėl jų prieglobsčio***. Toks mokymas gali būti vykdomas apgyvendinimo centruose.

Or. en

Pagrindimas

Nepagrįstas taikymo srities išplėtimas į šį straipsnį įtraukiant prašytojų vaikus, nes, remiantis

3.1 straipsniu, direktyvos taikymo sritis ribotai taikoma tik tarptautinės apsaugos prašytojams. Kalbant apie galimybės naudotis valstybių narių švietimo sistemomis suteikimą, pageidautina taikyti lankstesnį požiūrį, atsižvelgiant į, pvz., prašytojų kalbinius įgūdžius, ir teikti jiems labiau pritaikytą švietimą. Prašytojų buvimas užsienio kalbos auditorijose nėra naudingas, veikiau tai – galimas socialinių problemų šaltinis.

Pakeitimas 288
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl direktyvos
14 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės nepilnamečiams prašytojų vaikams bei nepilnamečiams prašytojams ***suteikia*** galimybę naudotis švietimo sistema ***panašiomis*** sąlygomis ***kaip ir savo piliečiams*** iki tol, kol jiems arba jų tėvams bus realiai pritaikyta išsiuntimo priemonė. Toks mokymas gali būti vykdomas apgyvendinimo centruose.	Valstybės narės nepilnamečiams prašytojų vaikams bei nepilnamečiams prašytojams ***gali suteikti*** galimybę naudotis švietimo sistema ***tinkamomis*** sąlygomis iki tol, kol jiems arba jų tėvams bus realiai pritaikyta išsiuntimo priemonė. Toks mokymas gali būti vykdomas apgyvendinimo centruose.

Or. en

Pagrindimas

Esama priimtinų pakeitimų, kurie pagrįsti subsidiarumo principu ir yra neatsiejamai susiję su baltos spalvos dalių pakeitimais, kurie taip pat pagrįsti subsidiarumo principu. Būtų beprasmiška šį principą taikyti tik pilkos spalvos dalims.

Pakeitimas 289
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl direktyvos
14 straipsnio 1 dalies trečia pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybė narė ***neatima*** galimybės įgyti vidurinį išsilavinimą tik dėl tos priežasties, kad nepilnametis sulaukė pilnametystės.	Valstybė narė ***negali atimti*** galimybės įgyti vidurinį išsilavinimą tik dėl tos priežasties, kad nepilnametis sulaukė pilnametystės.

Or. en

Pagrindimas

Esama priimtinų pakeitimų, kurie pagrįsti subsidiarumo principu ir yra neatsiejamai susiję su baltos spalvos dalių pakeitimais, kurie taip pat pagrįsti subsidiarumo principu. Būtų beprasmiška šį principą taikyti tik pilkos spalvos dalims.

Pakeitimas 290
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl direktyvos
14 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Galimybė naudotis švietimo sistema ***suteikiama*** ne vėliau kaip per tris mėnesius nuo nepilnamečio arba nepilnamečio vardu pateikto tarptautinės apsaugos prašymo pateikimo dienos.	***Galimybę*** naudotis švietimo sistema ***galima suteikti*** ne vėliau kaip per tris mėnesius nuo nepilnamečio arba nepilnamečio vardu pateikto tarptautinės apsaugos prašymo pateikimo dienos.

Or. en

Pagrindimas

Esama priimtinų pakeitimų, kurie pagrįsti subsidiarumo principu ir yra neatsiejamai susiję su baltos spalvos dalių pakeitimais, kurie taip pat pagrįsti subsidiarumo principu. Būtų beprasmiška šį principą taikyti tik pilkos spalvos dalims.

Pakeitimas 291
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
14 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Galimybė naudotis ***švietimo sistema*** suteikiama ne vėliau kaip per tris mėnesius nuo nepilnamečio arba nepilnamečio vardu pateikto tarptautinės apsaugos prašymo pateikimo dienos.	***Kai ji suteikiama,*** galimybė naudotis švietimu ne vėliau kaip per tris mėnesius nuo nepilnamečio arba nepilnamečio vardu pateikto tarptautinės apsaugos prašymo pateikimo dienos.

Or. en

Pagrindimas

Automatinė galimybė nepilnamečiams prašytojams naudotis švietimo sistema darytų pernelyg didelį spaudimą valstybėms narėms ir galėtų kelti grėsmę socialinei sanglaudai mokyklos aplinkoje.

Pakeitimas 292
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl direktyvos
14 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Galimybė naudotis švietimo sistema suteikiama ne vėliau kaip per ***tris mėnesius*** nuo nepilnamečio ***arba nepilnamečio vardu*** pateikto tarptautinės apsaugos prašymo pateikimo dienos.	Galimybė naudotis švietimo sistema suteikiama ne vėliau kaip per ***vieną mėnesį*** nuo nepilnamečio pateikto tarptautinės apsaugos prašymo pateikimo dienos.

Or. en

Pagrindimas

Pagrįsta 22 straipsnio logika.

Pakeitimas 293
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Bodil Valero, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck

Pasiūlymas dėl direktyvos
14 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Galimybė naudotis švietimo sistema suteikiama ne vėliau kaip per ***tris mėnesius*** nuo nepilnamečio arba nepilnamečio vardu pateikto tarptautinės apsaugos prašymo pateikimo dienos.	Galimybė naudotis švietimo sistema suteikiama ne vėliau kaip per ***vieną mėnesį*** nuo nepilnamečio arba nepilnamečio vardu pateikto tarptautinės apsaugos prašymo pateikimo dienos.

Or. en

Pagrindimas

Ankstyva galimybė naudotis švietimo sistema gali padėti vaikams atgauti normalią būseną ir padeda integracijai. Dėl šių priežasčių galimybė naudotis švietimo sistema turėtų būti kuo greičiau užtikrinta ne vėliau kaip per vieną mėnesį nuo nepilnamečio vardu pateikto prašymo pateikimo.

Pakeitimas 294
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
14 straipsnio 2 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nepilnamečiams organizuojami parengiamieji kursai, įskaitant kalbų kursus, jei tai būtina siekiant palengvinti jų naudojimąsi švietimo sistema ir dalyvavimą joje, kaip nustatyta 1 dalyje.	Nepilnamečiams ***gali būti*** organizuojami parengiamieji kursai, įskaitant kalbų kursus, jei tai būtina siekiant palengvinti jų naudojimąsi švietimo sistema ir dalyvavimą joje, kaip nustatyta 1 dalyje.

Or. en

Pagrindimas

Parengiamieji kursai turėtų būti organizuojami tik tada, kai valstybės narės nustato, kad tai įmanoma.

Pakeitimas 295
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl direktyvos
14 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jei dėl konkrečių aplinkybių nepilnametis neturi 1 dalyje nustatytos galimybės naudotis ***švietimo sistema***, atitinkama valstybė narė pagal savo nacionalinę teisę ir praktiką ***pasiūlo*** kitokias švietimo sąlygas.	3. Jei dėl konkrečių aplinkybių nepilnametis neturi 1 dalyje nustatytos galimybės naudotis ***švietimu***, atitinkama valstybė narė pagal savo nacionalinę teisę ir praktiką ***gali pasiūlyti*** kitokias švietimo sąlygas.

Or. en

Pagrindimas

Valstybėms narėms turėtų būti leidžiama nuo jų nepriklausančiomis aplinkybėmis neteikti švietimo paslaugų.